

読むと元気になる!
ドドドッ怒涛の四次元歴史SFロマン 連載再開!! BILLY BAT
モーニング
NO. 2·3 合併号 2014.1.9
http://morning.moae.jp
330円
毎号掲載! モーニングプレミアム 読み切り劇場 REGALO
うしとら「艮」山岸凉子
人類と世界の命運は
目覚めし最強の漫画家のペンに!!
13巻 大満足発売中
BILLY BAT
When He Paints His Masterpiece
浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志
GIANT KILLING
きのう何食べた?
ピアノの森


ビリーバット
BILLY BAT
14
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志

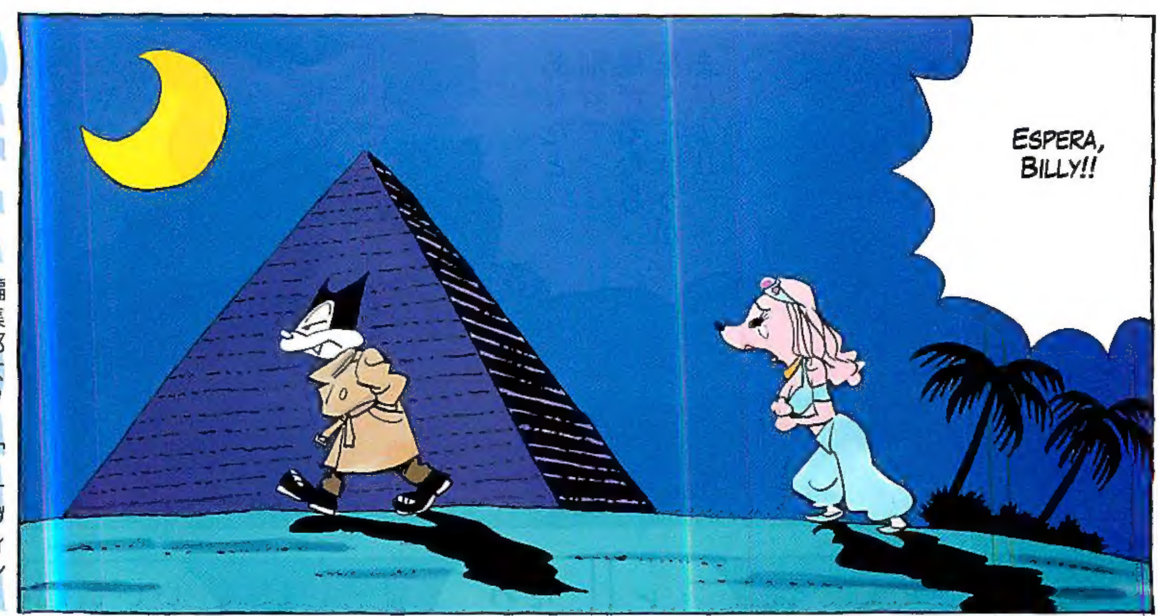
ビリーバット
BILLY BAT
14

浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志


ビリーバット
BILLY BAT
14

BILLY BAT AND CURSES OF PHARAOH!

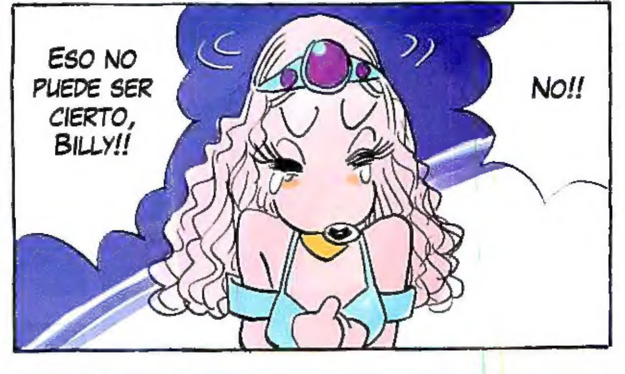
編集部より「ケヴィン・ヤマガタと編集部は、諸君からの手紙を求めている。感想、手厳しい意見、なんでも読ませてくれ!!」



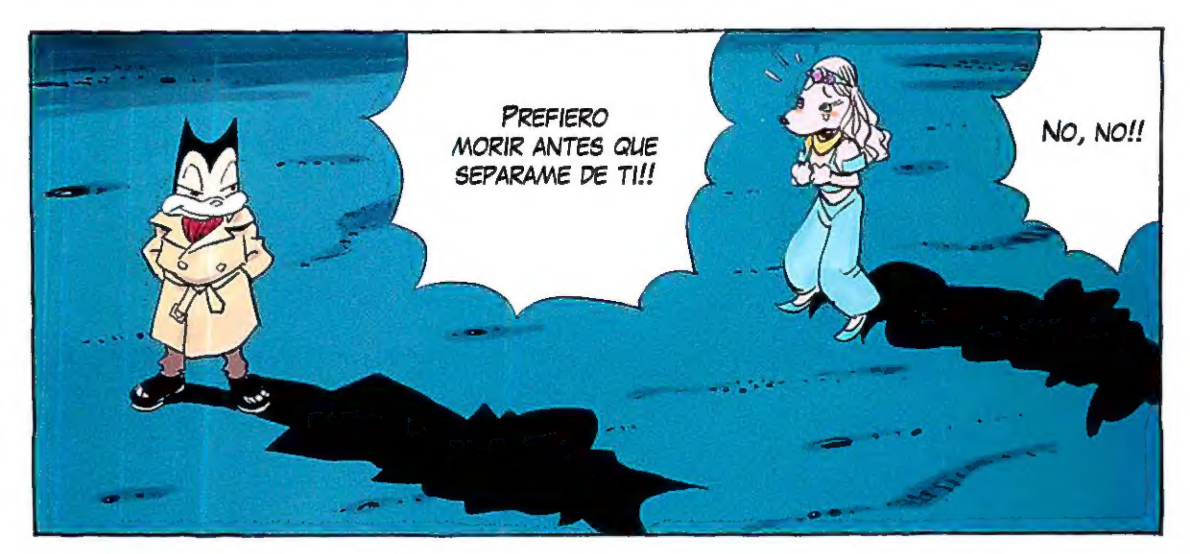










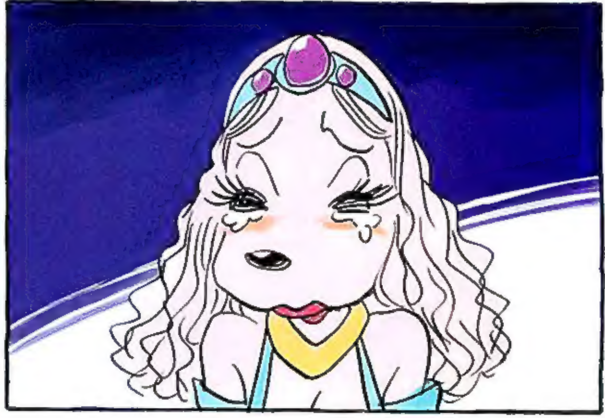

PREFIERO
MORIR ANTES QUE
SEPARAME DE TI!!
NO, NO!!

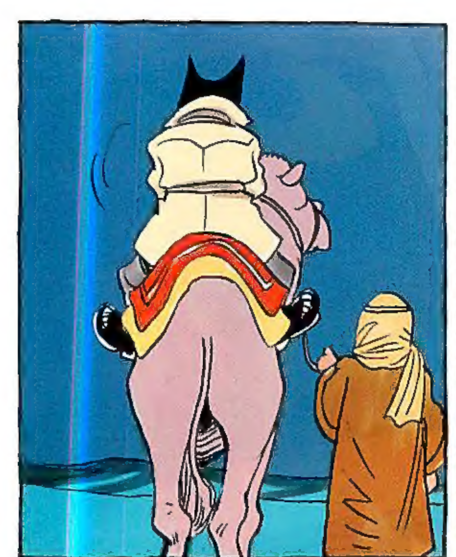

Billy...


No
puedes venir
conmigo.
Lo sabes
muy bien.

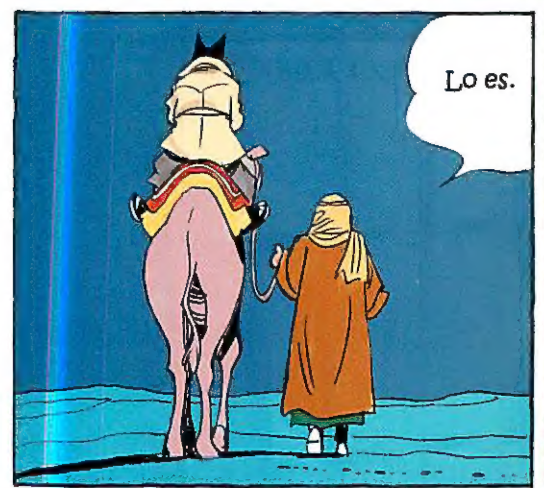

Bien, es la
hora.
De acuerdo.
Siento
haberte
hecho
esperar.


No llores. Vas a
estropear la vi-
brante belleza
de tus ojos y
de la luna.





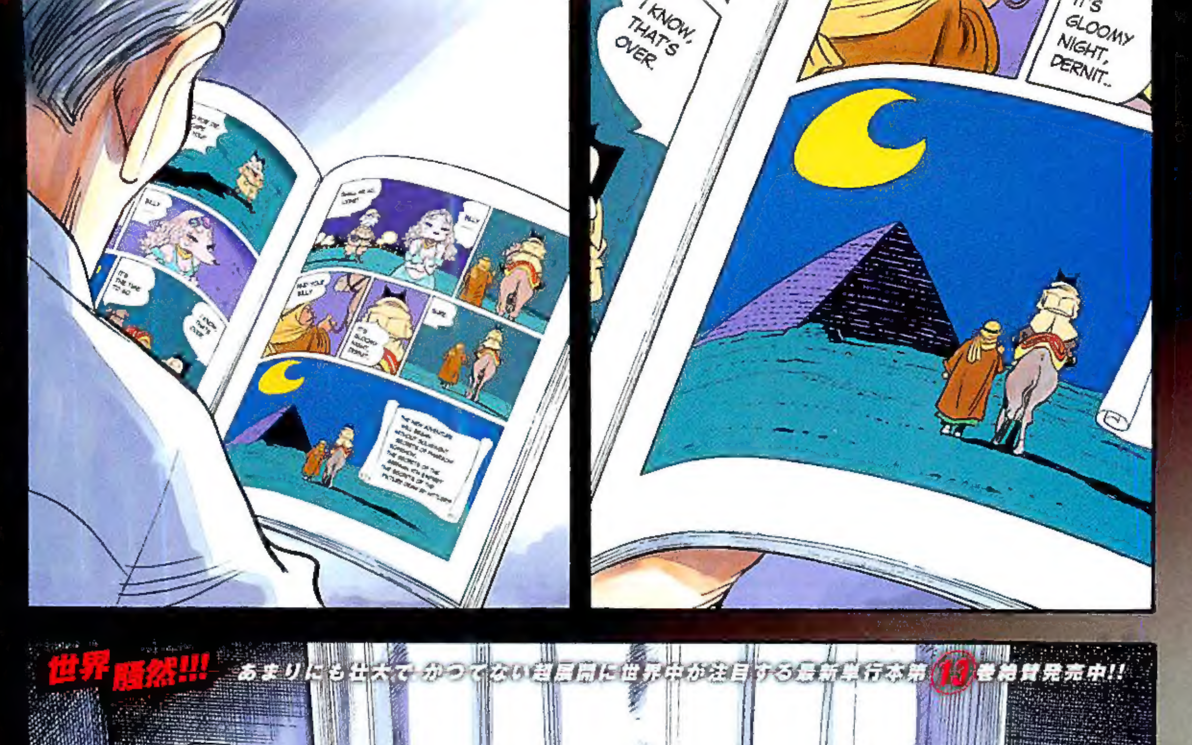








Con la amenza del Faraón todavía presente, Billy comienza su próxima aventura. Cuál es el secreto del cuarto Reich de los nazis?. Cuál es el significado del cuadro que pintó el Führer?



世界騒然!!! あまりにも壮大で、かつてない超展開に世界中が注目する最新単行本第13巻絶賛発売中!!

EL CUADRO QUE PINTÓ EL FÜHRER......?

連載再開!!

BILLY BAT

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

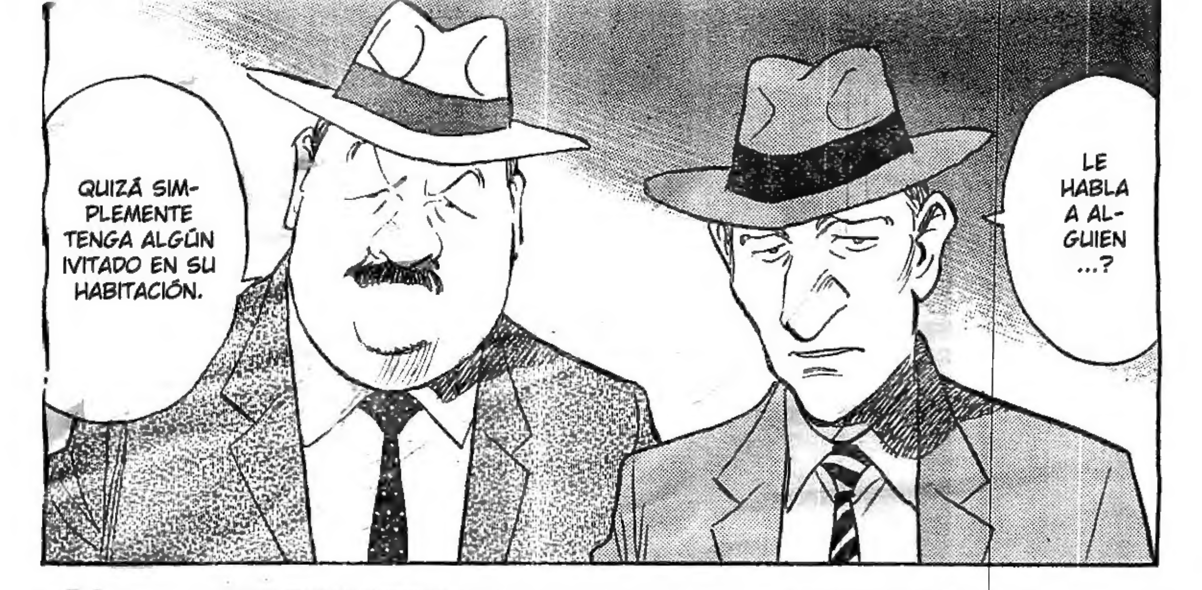
Capítulo 110 Prologo [1/8]




QUÉ ES LO EXAC-TAMENTE SOSPE-CHOSO?


NUCA LO HE VISTO POR LA TARDE PERO AL ANOCHECER PUEDO OÍRLE DAR VUELTAS EN SU HABITACIÓN!!
DURANTE TODA LA NOCHE!!. Y PUEDE VERSE SU HORRIPILANTE SILUETA A TRAVÉS DE LAS CORTINAS TODA LA NOCHE!


A VECES TAMBIÉN SUSURRA MUCHO.
NO HABLA CONSIGO MISMO. DEFINITIVAMENTE LE HABLA A ALGUIEN!


LE HABLA A ALGUIEN ...?
QUIZÁ SIMPLEMENTE TENGA ALGÚN IVITADO EN SU HABITACIÓN.


TAL VEZ ESTÉ HABLANDO POR TELÉFONO O ALGO ASÍ?
NO, HAY UNA ÚNICA PERSONA HABLANDO.


OH,¡¡ NO SE ESTÁN ENTERANDO DE NADA, VERDAD?!!
NORMALMENTE HABLA CON ACENTO DE KANSAS O ALGO ASÍ, PERO SONABA COMO UN EXTRANJERO.


EX-TRANJERO?
NO LO SABÍA CUÁNDO LE ALQUILÓ LA HABITACIÓN?

6


ÉL HABÍA MENCIONADO QUE ERA UN EX MILITAR QUE HABÍA VUELTO DE UN FRENTE EN EUROPA.
A PESAR DE QUE NO HABÍA PROBLEMAS CON EL PAPELEO ...DE TODOS MODOS, ÉL ES SOSPECHOSO..




ESTOY TRATANDO DE DECIRLE QUE EL HOMBRE EN EL CUARTO PISO DEL EDIFICIO DE AL LADO
ES UN ESPIA SOVIETICO!!


...SRTA. CRAWFORD, QUÉ ES EXACTAMENTE LO QUE SUGIERE QUE ESTÁ PASANDO?




UMM...


SIN EMBARGO SUS LUCES ESTÁN APAGADAS AHORA MISMO.
ESO ES PORQUE SE DIO CUENTA DE QUE USTEDES VENÍAN.


UMM...
DE TODOS MODOS, HAY UNA PERSONA MÁS SOSPECHOSA EN MIS APARTAMENTOS.


CUANDO ME ENCUENTRO CON ÉL DE VEZ EN CUANDO, TIENE LA MIRADA PERDIDA, LA CARA PÁLIDA, Y ESTÁ COMPLETAMENTE DISTRAÍDO ...
NO ES MUCHO MÁS SOSPECHOSO?


OTRA?

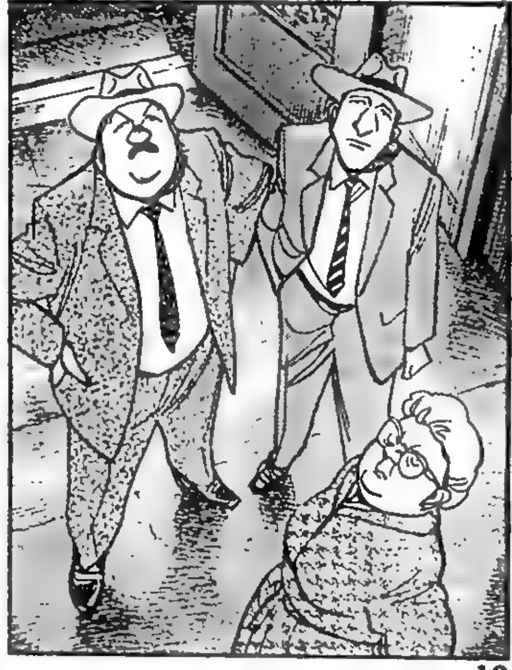

SÍ. ÉL TAMBIÉN TIENE LAS LUCES ENCENDIDAS EN LA HABITACIÓN TOOOODA LA NOCHE.


EN REALIDAD ES JUSTO EN FRENTE DE LA HABITACIÓN DE ESE ESPÍA SOVIÉTICO....
JUSTO ENCIMA NUESTRO


AUNQUE SÉ QUE SE TRATA DE UN DIBUJANTE.
DIBUJANTE?

8








SÍ, QUIÉN ES...?


SR. KEVIN YAMA-GATA?


Q... QUÉ ...?

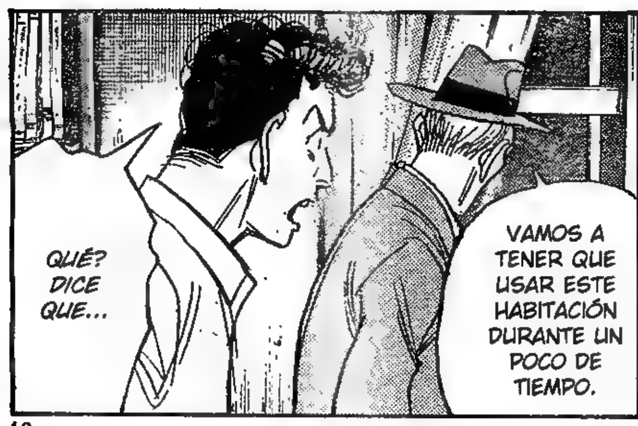

SOY EL INSPEC-TOR JEFE REY-NOLDS, Y ESTE ES EL OFICIAL HOFFMAN.
DISCULPE!
ES...ES... ESPERE...


NO PUEDEN IRRUMPIR EN EL ESPACIO DE TRABAJO DE ALGUIEN!


!!
ガッ
ガッ


ESTA REALMENTE ES LA MEJOR POSICIÓN.


LA MEJOR POSICIÓN...?

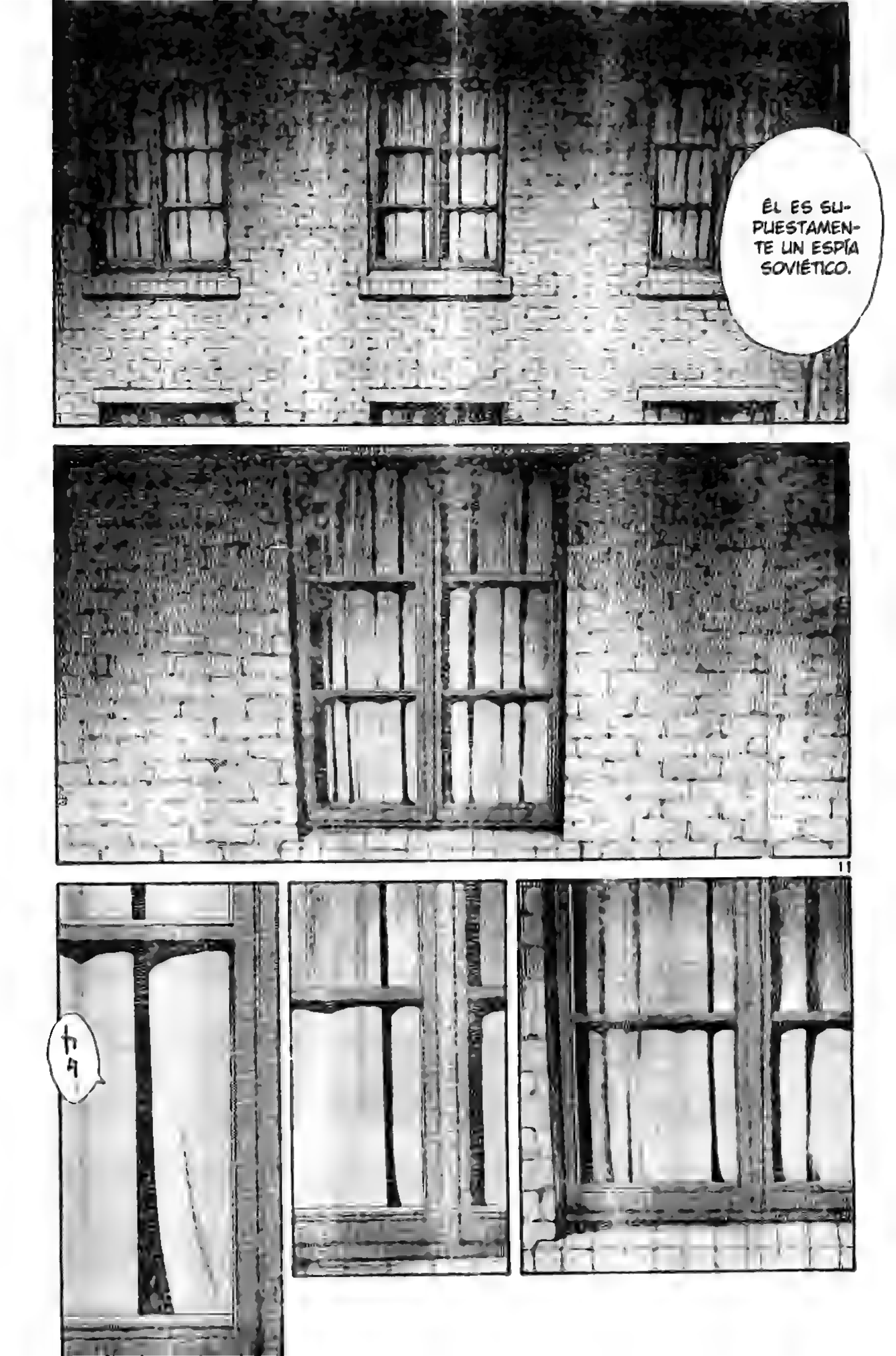

VAMOS A TENER QUE USAR ESTE HABITACIÓN DURANTE UN POCO DE TIEMPO.
QUÉ? DICE QUE...

10


NO SE PREOCUPEN. HEMOS RECIBIDO EL PERMISO DE SU CASERA.
AUNQUE LA CASERA LE DE PERMISO, YO...!!


ECHA UN VISTAZO A ESA HABITACIÓN DE AHÍ.
EH...?


LA PERSONA QUE VIVE EN QUE HABITACIÓN ES MUY SOSPECHOSA.


ÉL ES SUPUESTAMENTE UN ESPÍA SOVIÉTICO.
カタ


INCLUSO SI LO OBSERVAN DESDE AQUÍ, CÓMO PUEDEN ESTAR SEGURO DE SI ES UN ESPÍA O NO?


TRABAJO ...?
AHHH! HEY,NO TOQUE MIS MANUSCRI- TOS SIN PERMISO!


OH!


OYE, ESTO NO ES EL CÓMIC "BILLY BAT"?!
SÍ....


AH... ASI QUE ERES AUTOR...!
BUENO ... SÍ..

12


YO SIEMPRE LO LEO!
ES ESTE EL FINAL DE LA SERIE "DETECTIVE BILLY"?
AH ... BUENO, EH, GRACIAS.SERÁ MEJOR QUE USTED LO LEA CUANDO SEA EDITADO.


QUÉ? YO NO HE DIBUJADO NADA DE LO QUE LA POLICÍA PUEDA QUEJARSE.
MMM?


AHH, BUENO ...
JE ... ESTE CÓMIC ES REALMENTE TAN POPULAR ...?


HE VISTO ESTO ANTES ....
EH?


NO...

13


ESE PERSONAJE ES UNA CREACIÓN MÍA...
...DE QUÉ ESTÁ HABLANDO?

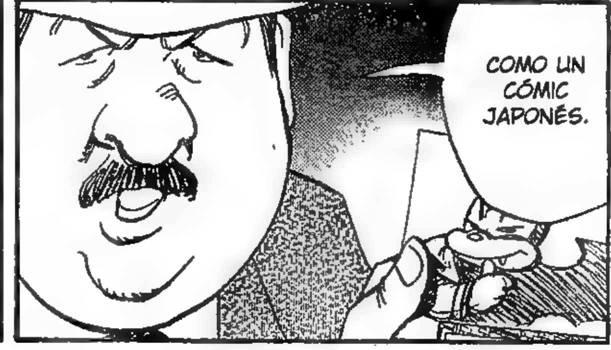

?
AH ... AHORA LO RECUERDO! EXACTO. FUE A PARTIR DEL PUESTO QUE TUVE HACE UN TIEMPO ...


ESTE MURCIÉLAGO ...


PERO PARECE EXACTAMENTE LO MISMO.
CÓMO QUÉ...?


LO ENTIENDO. ESTÁS TRADUCIÉNDOLO Y REDIBUJÁNDOLO, VERDAD?


QUÉ ESTÁ DICIENDO?
ESTA ES UNA CREACIÓN ORIGINAL EN LA QUE TRABAJÉ MUY DURO!


COMO UN CÓMIC JAPONÉS.


JAPONÉS...?

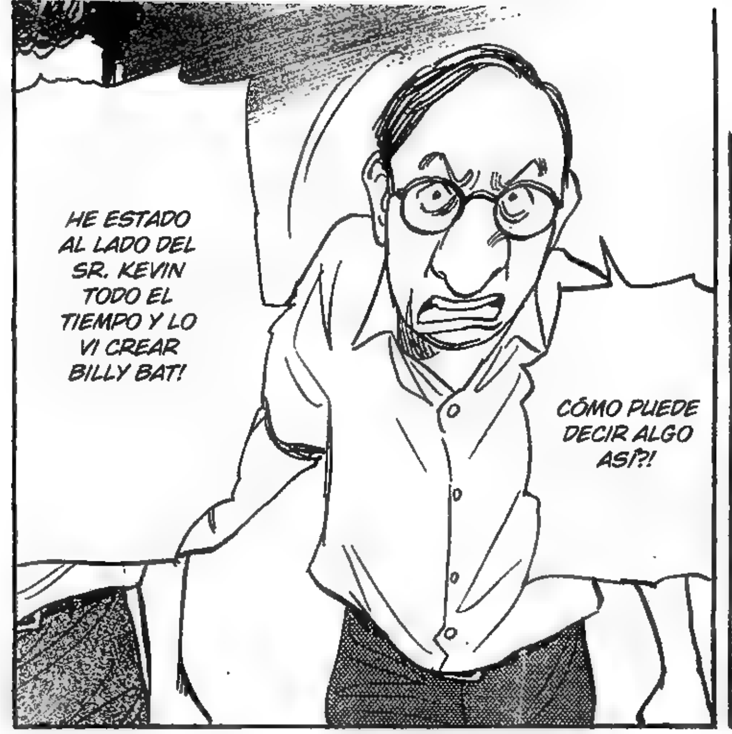
14

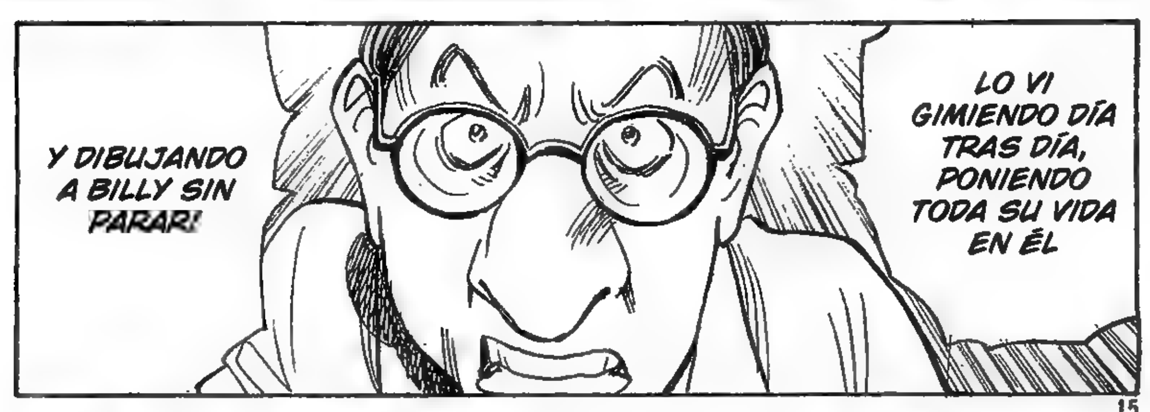

LO VI. UN CÓMIC EXACTAMENTE IGUAL QUE ESTE.
EN JAPÓN ...


....
C... CÓMO?


PERDONE, DE QUÉ ESTÁ HABLANDO?
ESTÁ DICIENDO QUE EL SR. KEVIN PLAGIÓ EL COMIC DE OTRA PERSONA?


NO... SÓLO DIGO UNA COSA
YO VI ESTO EN JAPÓN. ESO ES TODO.


CÓMO PUEDE DECIR ALGO ASÍ?!
HE ESTADO AL LADO DEL SR. KEVIN TODO EL TIEMPO Y LO VI CREAR BILLY BAT!


LO VI GIMIENDO DÍA TRAS DÍA, PONIENDO TODA SU VIDA EN ÉL
Y DIBUJANDO A BILLY SIN PARAR!


SI LANZA MÁS ACUSACIONES FALSAS SOBRE ÉL, YO...
DÓNDE LO VIO?

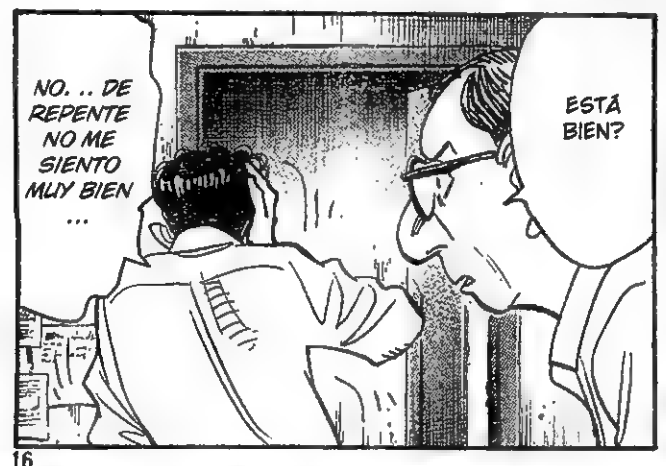

EH ...?


CREO QUE FUE EN EL MERCADO NEGRO.
UN MANGA MEZCLADO CON UN MONTÓN DE LIBROS VIEJOS.


BILLY ES SU CREACIÓN.
NO HAY NECESIDAD DE PREOCU-PARSE POR NADA DE ESTO.


NUNCA TUVE TIEMPO PARA MIRAR LOS MANGAS CUANDO ESTUVE EN JAPÓN ...
UN MANGA ...


SR. KEVIN ...
UN MANGA ...?


ESTÁ BIEN?
NO. .. DE REPENTE NO ME SIENTO MUY BIEN ...

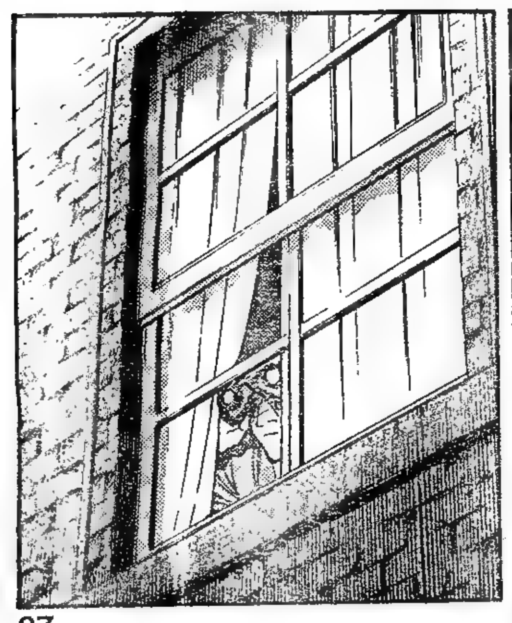

UGH ...
SR. KEVIN ...

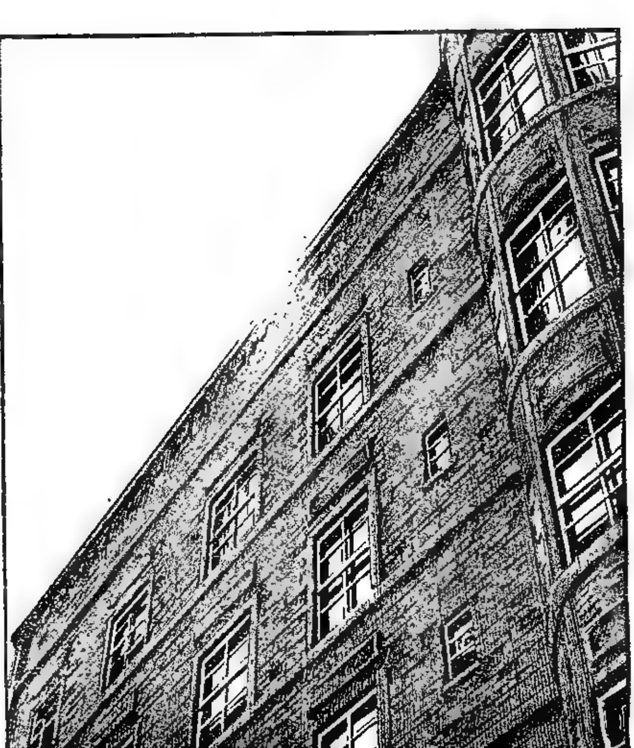

TAL VEZ DEBERÍA DESCANSAR UN POCO


ESTÁ BIEN?
UH ...

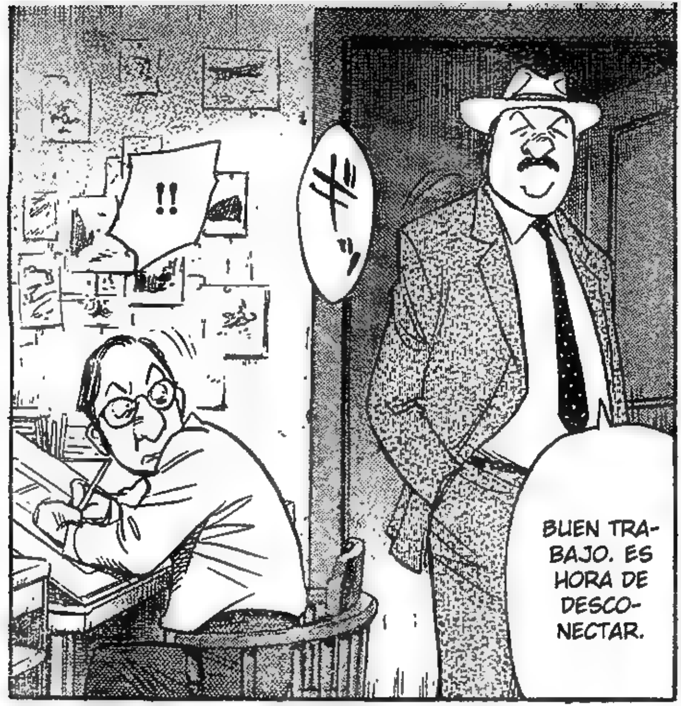

VAMOS A UTILIZAR ESTE APARTAMENTO PARA UNA EMBOSCADA.

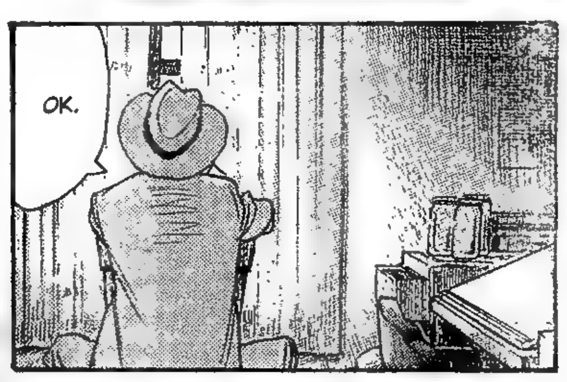

UMM ...








!!
ギッ
BUEN TRA-BAJO. ES HORA DE DESCO-NECTAR.


OK.

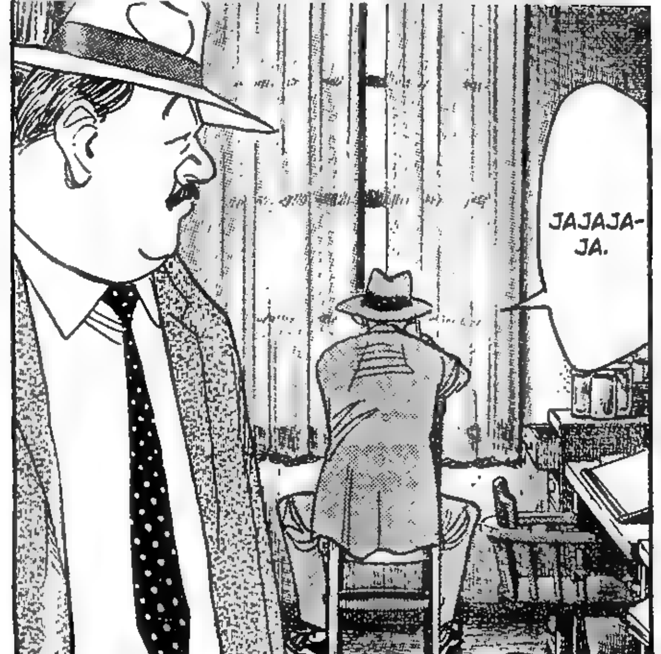

EH? LOS DIBUJANTES TAMBIÉN SE TOMAN UN DESCANSO?


ES SU CULPA. USTED LE DIJO QUE HABÍA UN MANGA IDÉNTICO A SU CÓMIC EN JAPÓN.


EL SR. KEVIN TERMINÓ HABLADO ACERCA DE IR A JAPÓN.


NO HAY NADA DE QUE PREOCUPARSE. INCLUSO SI UN JAPONÉS LO HIZO, DESDE QUE GANA-MOS LA GUERRA, NOS PERTENECE.

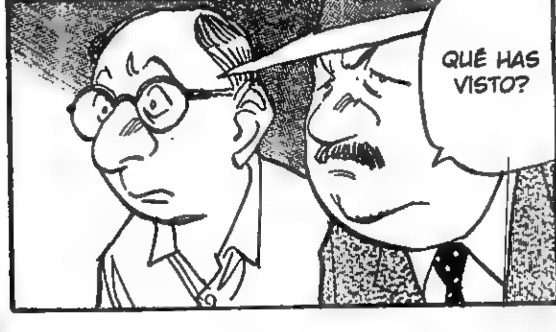

EL SR. KEVIN SIEMPRE DECÍA ...
"NO SE PUEDEN ROBAR LAS IDEAS DE OTRAS PERSONAS" ERA SU LEMA.


JAJAJAJA.

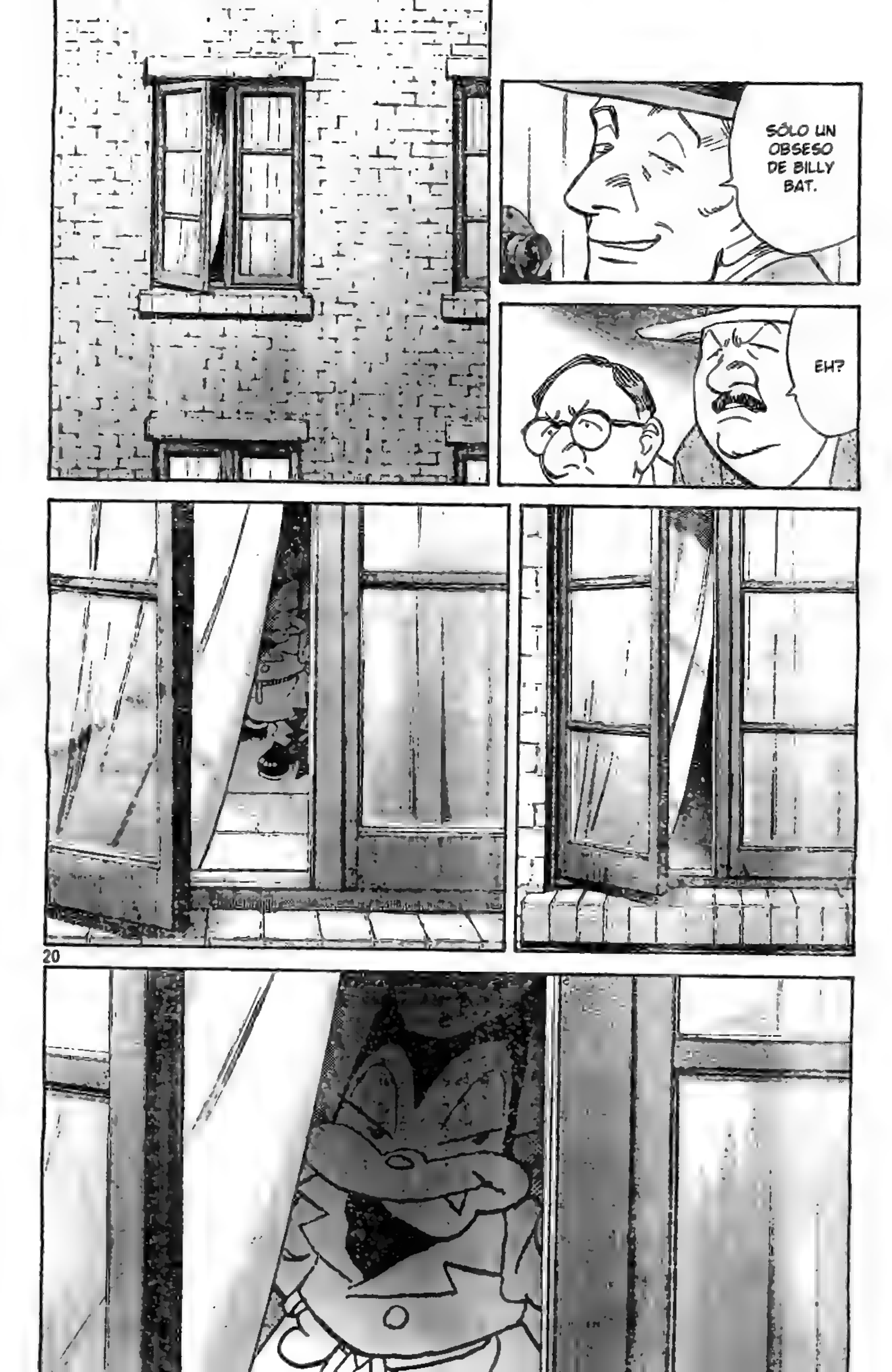

QUÉ PASA?
NO SE RÍA! ES MUY GROSERO!


EL BUEN TIEMPO QUE TENEMOS HA CONSEGUIDO QUE NUESTRO HOMBRE ABRA UN POCO SU VENTANA.

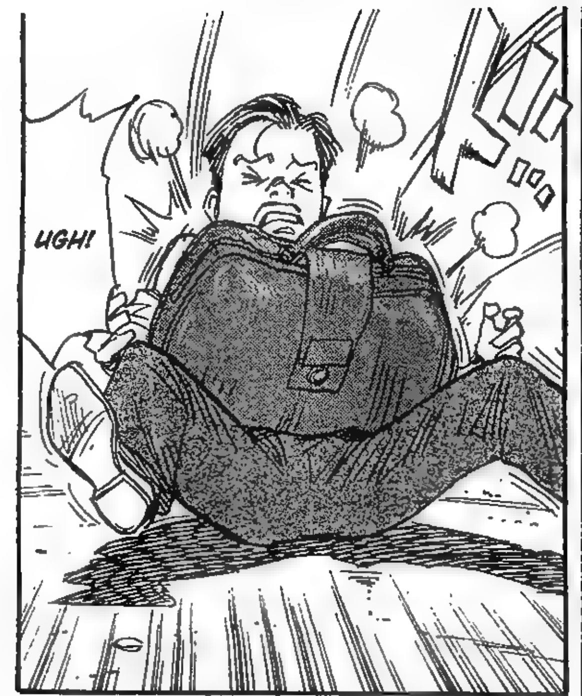

VI EL INTERIOR UN SEGUNDO MIENTRAS EL VIENTO MOVÍA LA CORTINA.


QUÉ HAS VISTO?

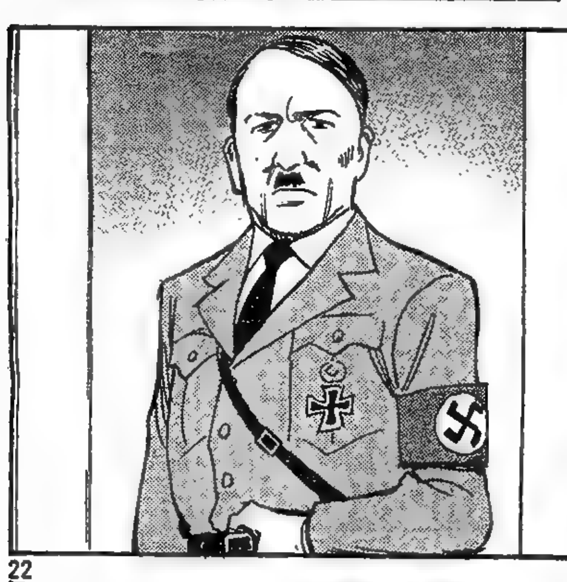

ÉL ES UN OBSESO.
UN OBSESO ...?


SÓLO UN OBSESO DE BILLY BAT.
EH?


バタン
BILLY BAT
Big Pages Great 12¢
Sensational!
BEWARE THE BAT!
EN SERIO, TIENES QUE ESTAR BROMEANDO.
21
VINE HASTA LOS ESTADOS UNIDOS, PERO YA TRIUNFA UN CÓMIC CON EL MURCIÉLAGO COMO PROTAGONISTA?
TENGO QUE SUPERAR EL ÉXITO DEL DIBUJANTE DE ENFRENTE...
QUÉ QUISO DECIR CON "VE A ESTADOS UNIDOS Y DIFUNDE ESTA IMAGEN"...?
MUEVETE!


UGH!


AY!



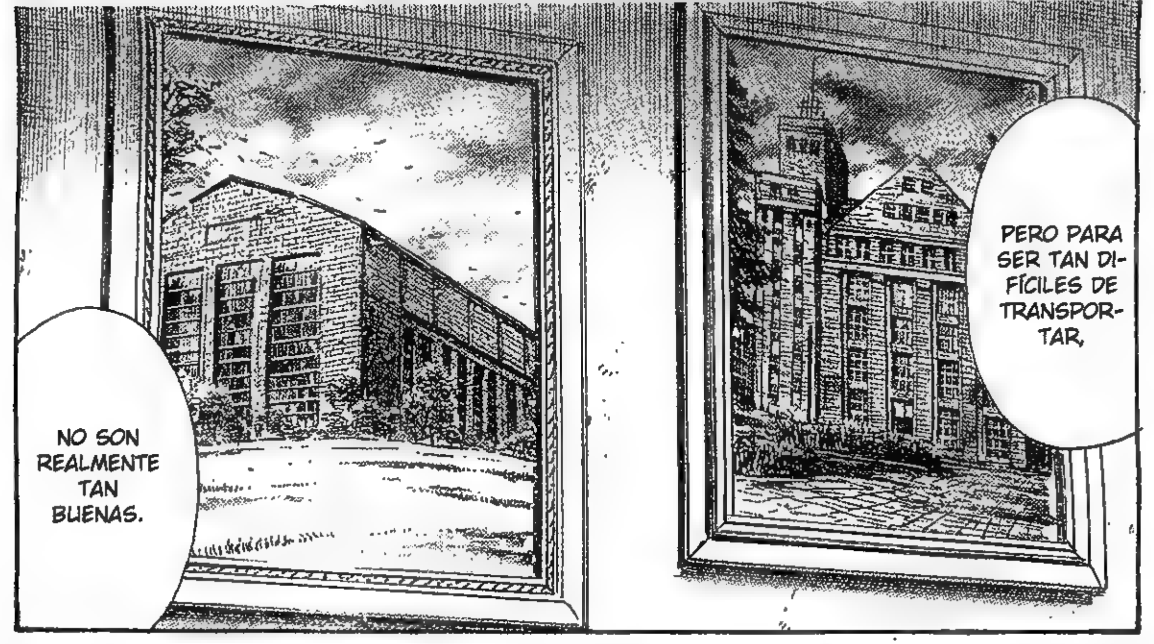

HEMOS PUESTO LAS POSTALES EN TU BOLSA!
Y ESTA ES UNA FOTO DEL FÜHRER! CUÍDALA DURANTE EL VIAJE!

22


Y ESTAS PINTURAS!
SON INMENSAMENTE VALIOSAS!!


OK.


QUÉ SON EXACTAMENTE...?
LAS PINTURAS DEL FÜHRER!
DEBES SENTIRTE HONRADO! TAMBIÉN ESTÁ LA ÚLTIMA PINTURA DEL FÜHRER!!
JE...
MI FÜHRER ...
SÉ QUE ME DIO ESAS PINTURAS...

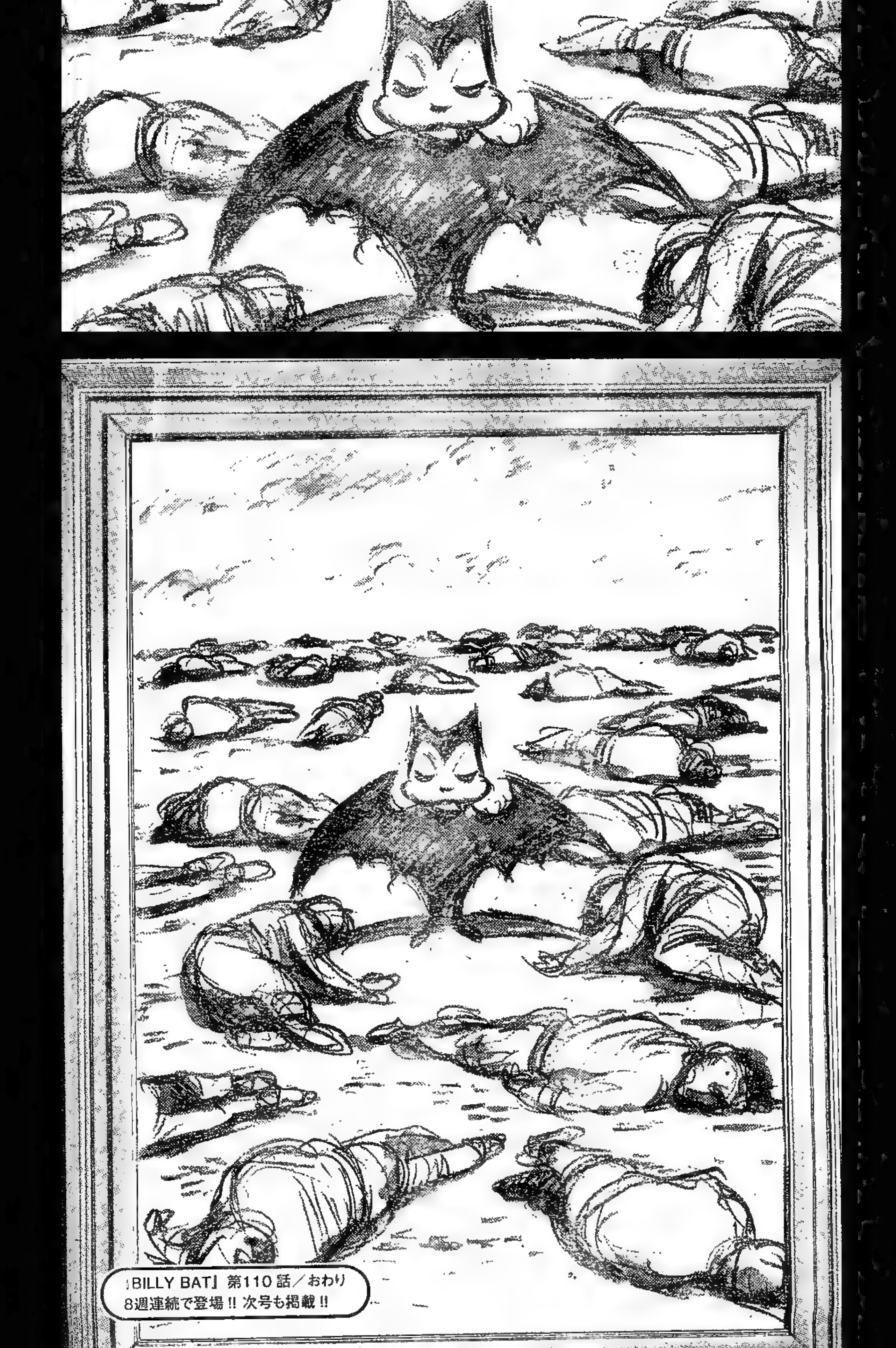

PERO PARA SER TAN DIFÍCILES DE TRANSPORTAR,
NO SON REALMENTE TAN BUENAS.

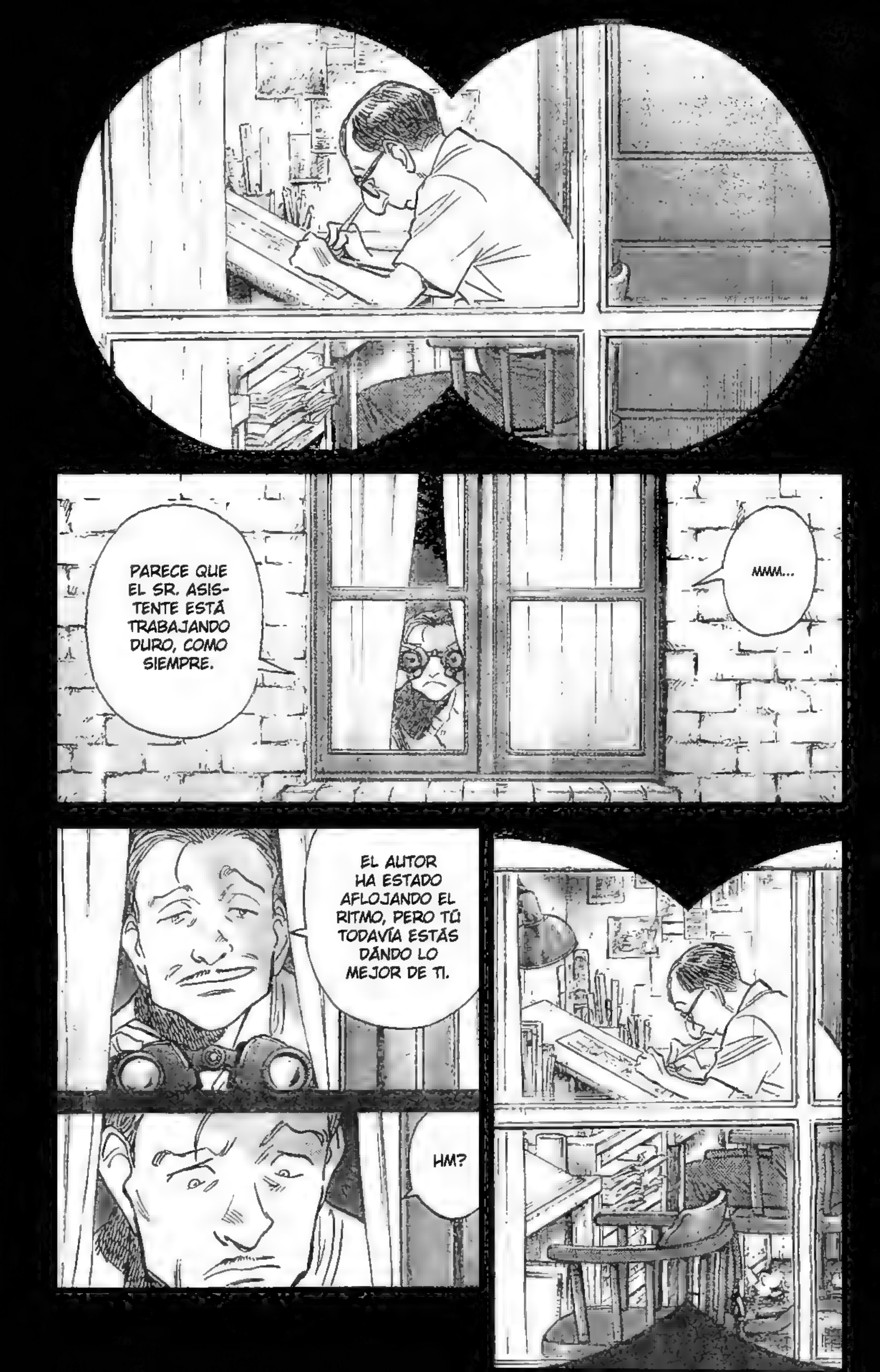

SUPONGO QUE ESTE DEBE SER EL ÚLTIMO CUADRO QUE PINTÓ ...

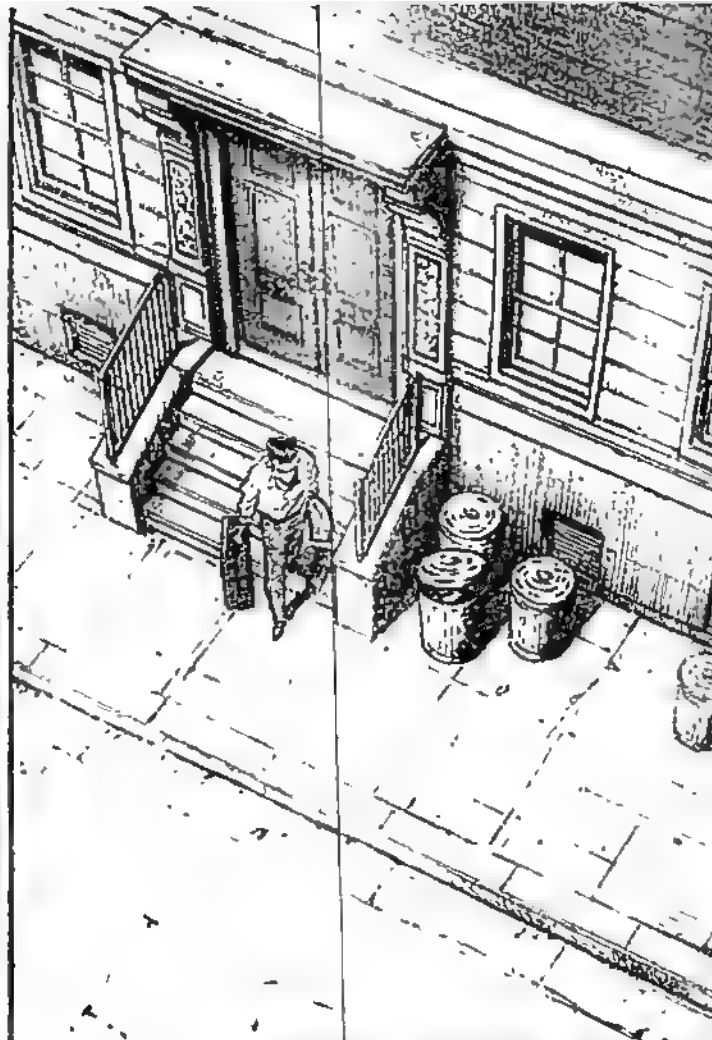

SU ÚLTIMA PINTURA EH?...

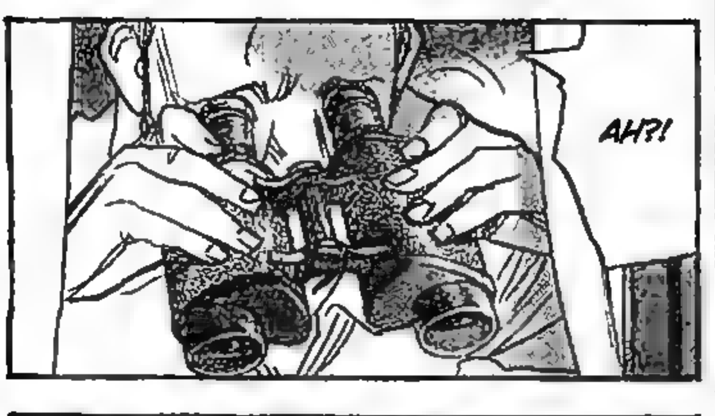

HONESTAMENTE ...
NIÑOS Y ADULTOS SE ASUSTAN IGUAL POR UN CUADRO COMO ÉSTE.




『BILLY BAT』第110話／おわり
8週連続で登場!! 次号も掲載!!


PARECE QUE EL SR. ASISTENTE ESTÁ TRABAJANDO DURO, COMO SIEMPRE.
MMM...
EL AUTOR HA ESTADO AFLOJANDO EL RITMO, PERO TÚ TODAVÍA ESTÁS DANDO LO MEJOR DE TI.
HM?









2





ESE ES EL EDITOR QUE SIEMPRE VIENE A RE-COGER LOS MANUSCRI-TOS.
AH!



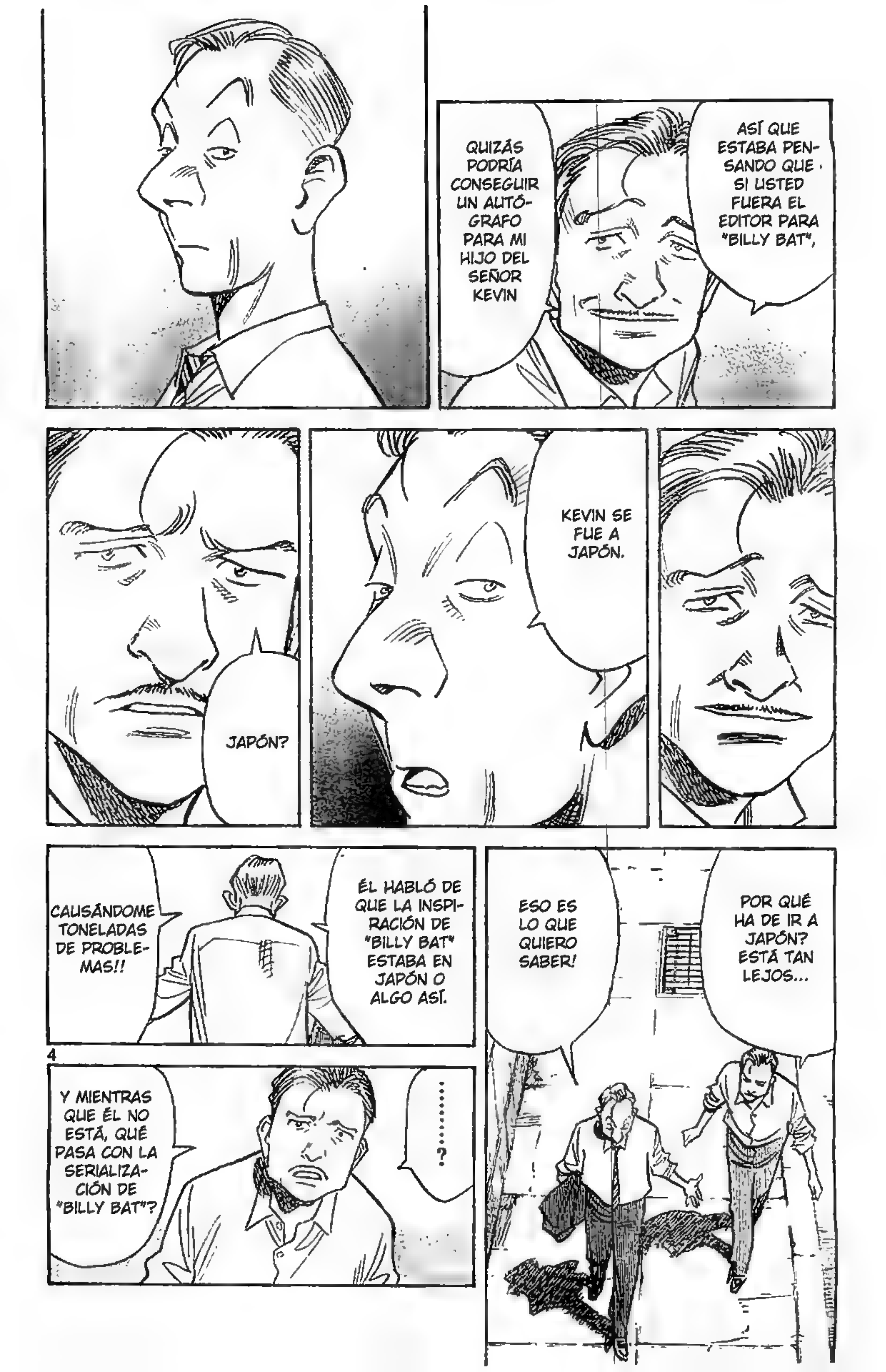






3




ASÍ QUE ESTABA PENSANDO QUE SI USTED FUERA EL EDITOR PARA "BILLY BAT",
QUIZÁS PODRÍA CONSEGUIR UN AUTÓGRAFO PARA MI HIJO DEL SEÑOR KEVIN
KEVIN SE FUE A JAPÓN.
JAPÓN?
POR QUÉ HA DE IR A JAPÓN? ESTÁ TAN LEJOS...
ESO ES LO QUE QUIERO SABER!
ÉL HABLÓ DE QUE LA INSPIRACIÓN DE "BILLY BAT" ESTABA EN JAPÓN O ALGO ASÍ.
CAUSÁNDOME TONELADAS DE PROBLEMAS!!
......?
Y MIENTRAS QUE ÉL NO ESTÁ, QUÉ PASA CON LA SERIALIZACIÓN DE "BILLY BAT"?





EL AUTOR DE BILLY BAT SE FUE A JAPÓN!!

BILLY BAT

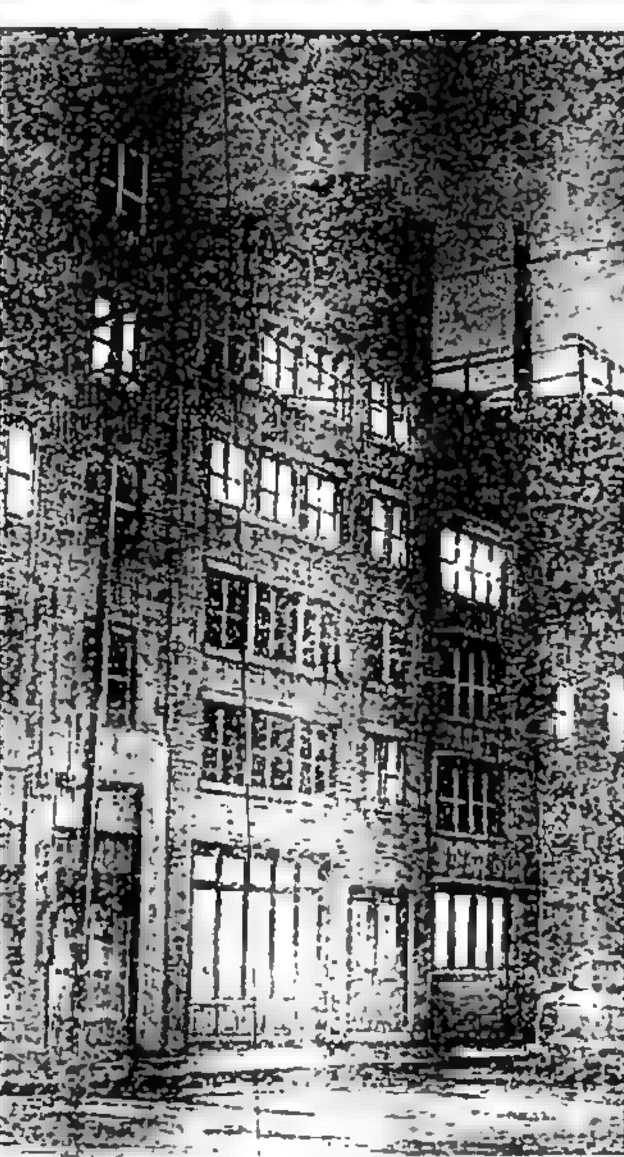
ビリーバット

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

Capitulo 111
La Verdad del Principio
[2/8]

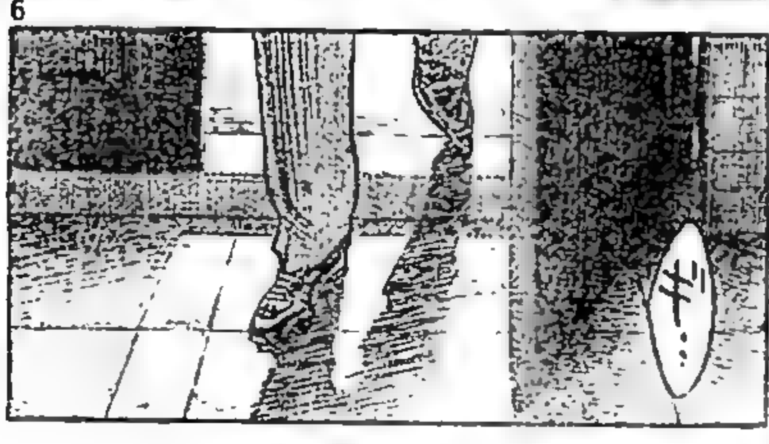
Tokyo
1949-



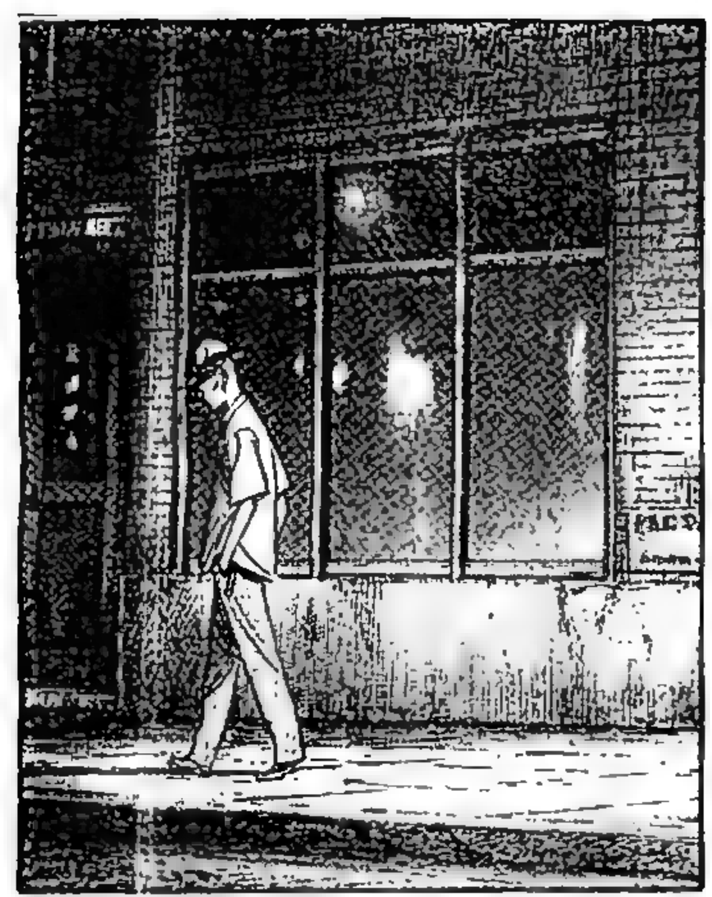
INDUSTRIAS ASIA ORIENTAL



6








BAR
酒の店




PROBLE-MAS EN EL TRABA-JO...?

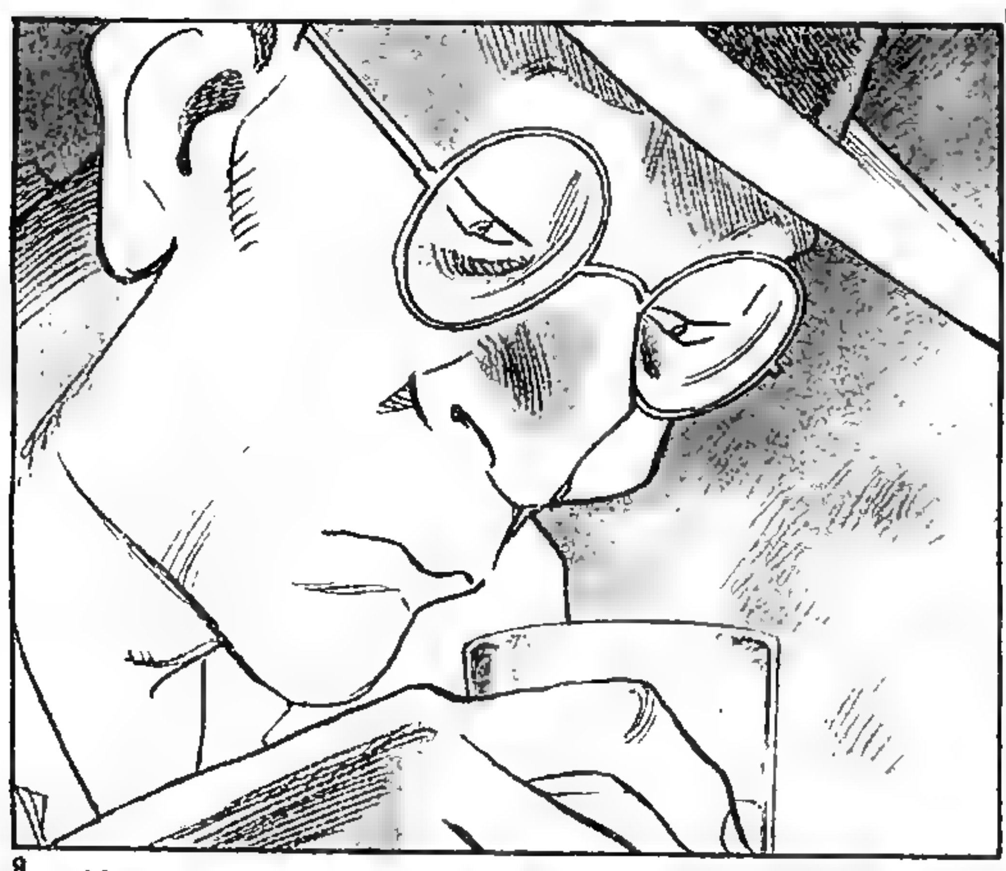

AUNQUE SU TRABAJO SUELE SER DOLOROSO, NO, SEÑOR KURUSU?

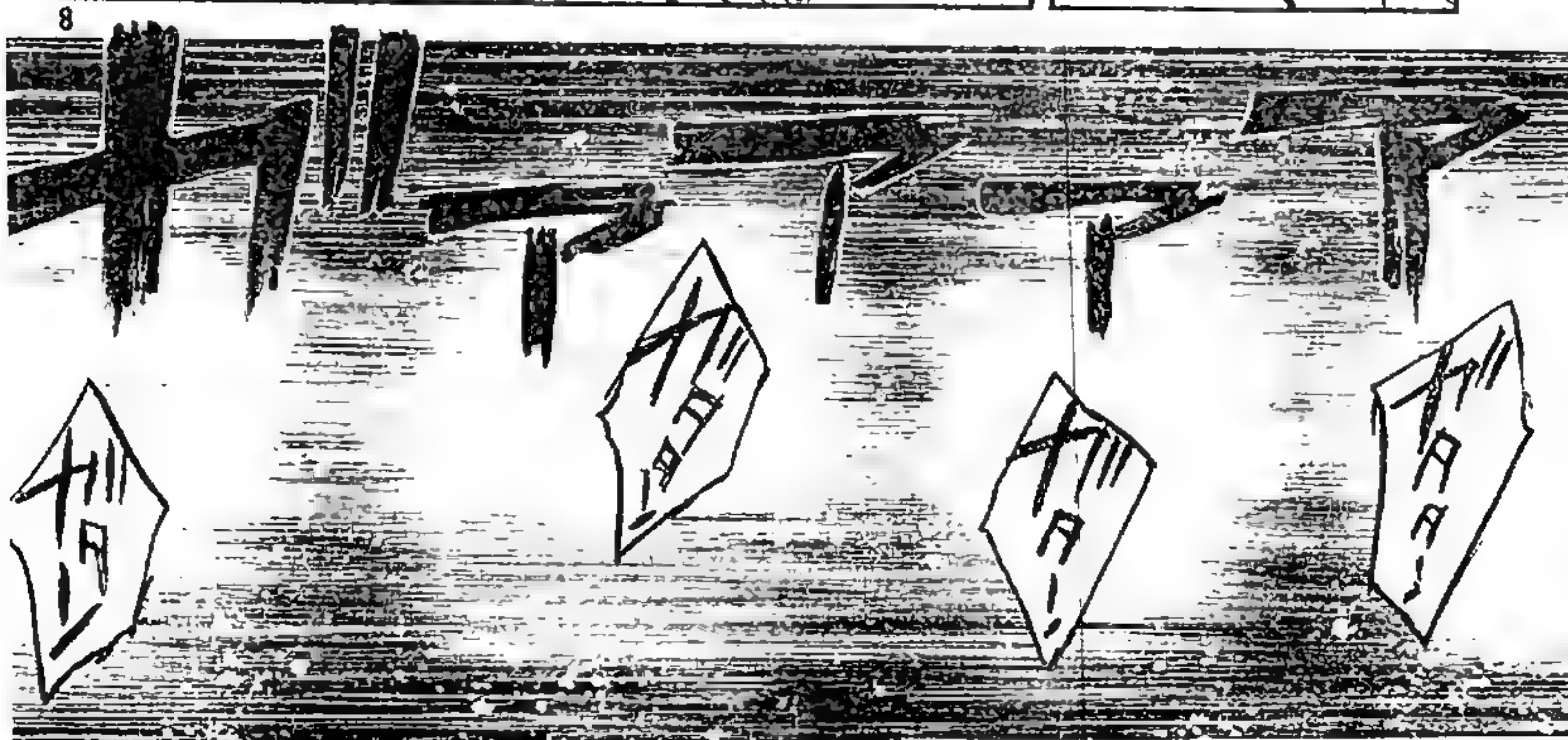

PARECE QUE MI OBJETIVO ES EL PRESIDENTE.

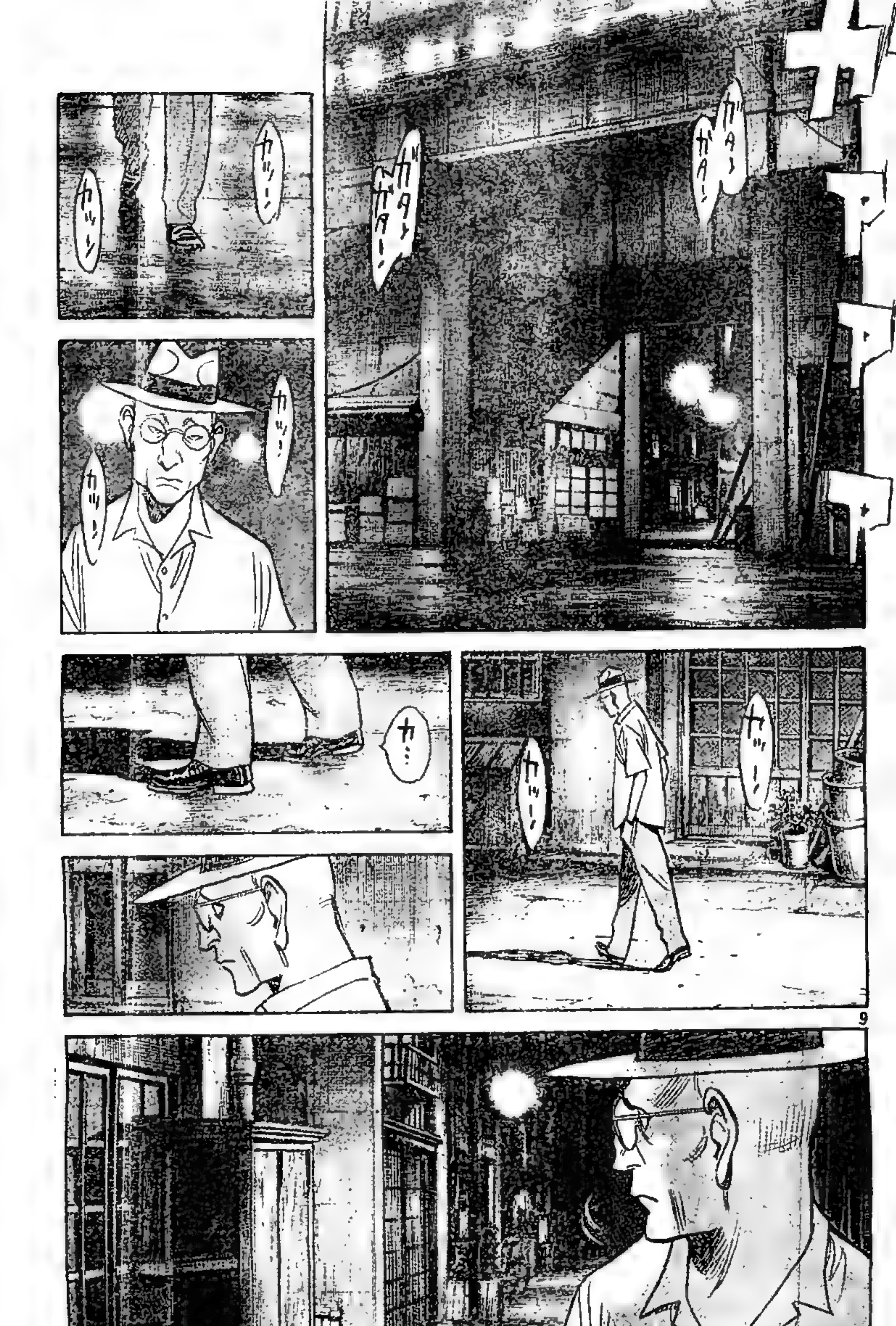

EL PRESIDENTE DE LOS FERROCARRILES NACIONALES JAPONESES, SHIMOYAMA.

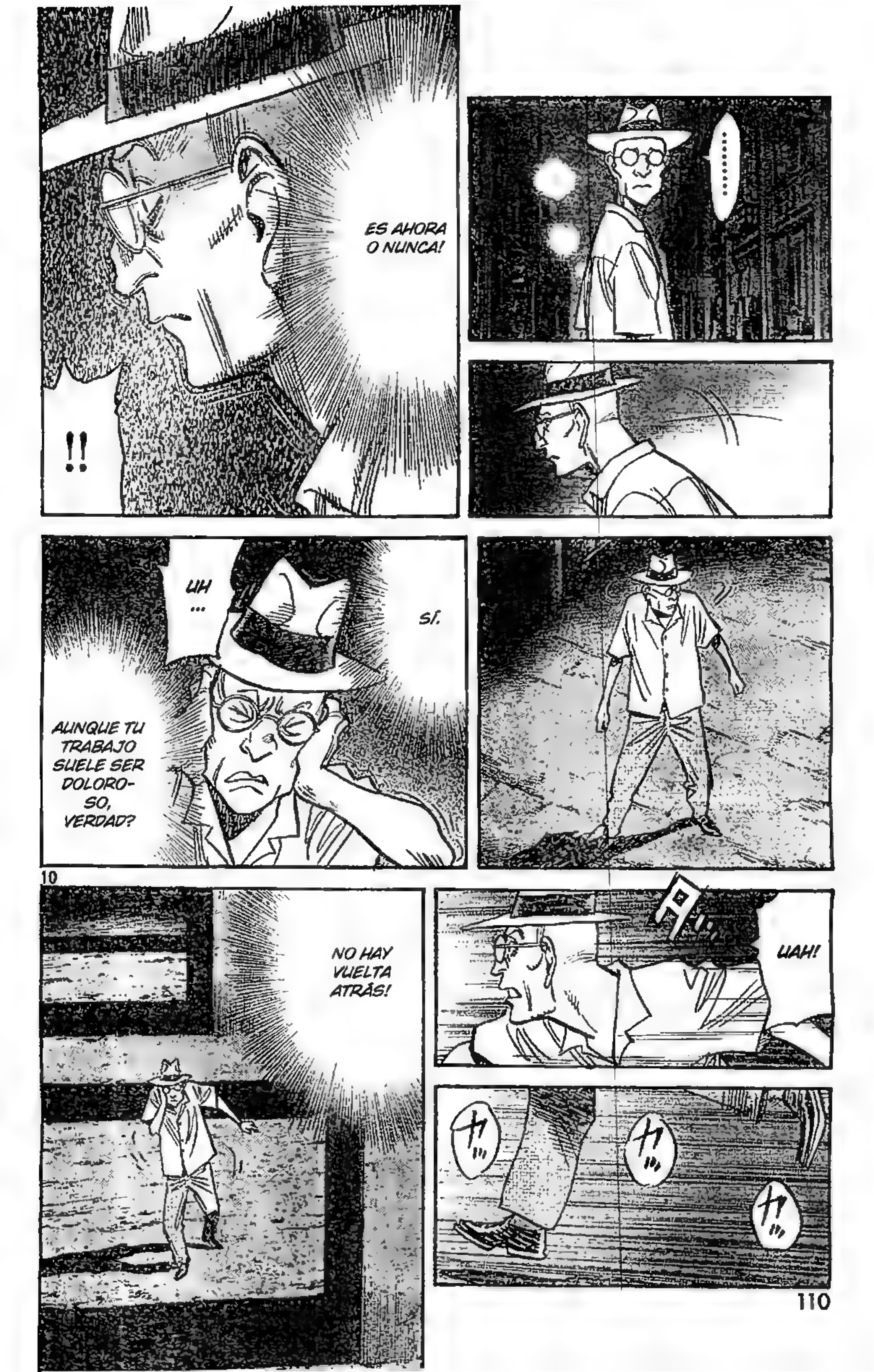

PRESIDENTE?


SHIMOYAMA...?!



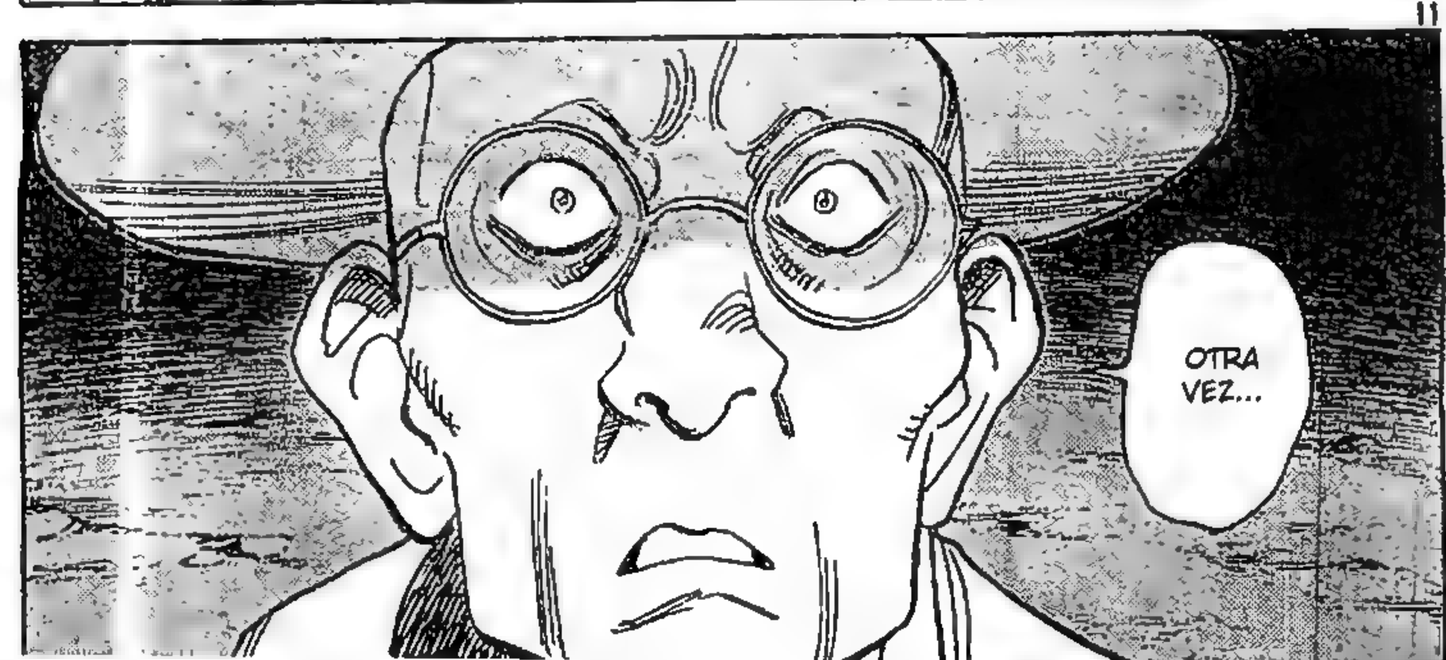


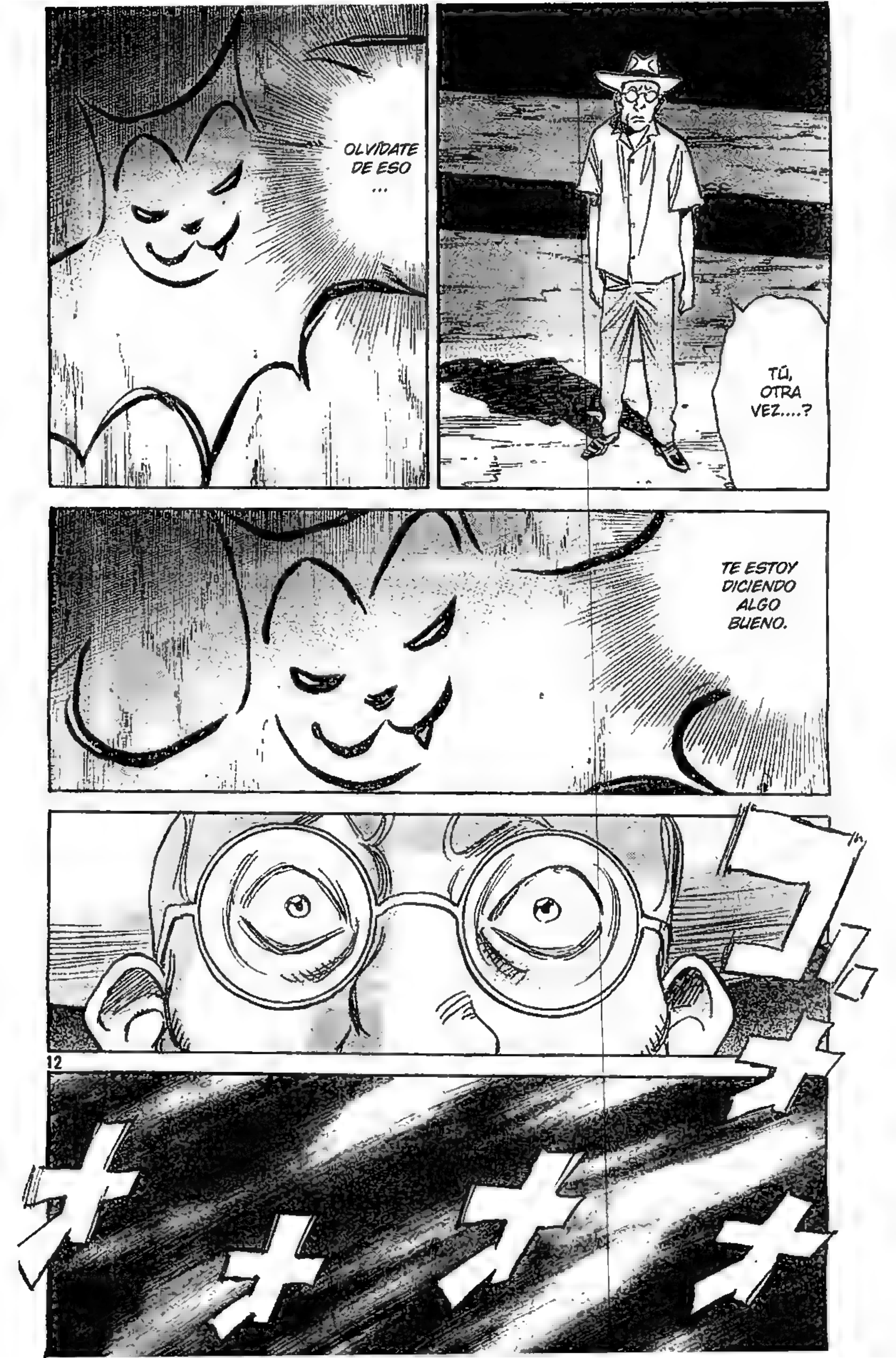

ガタン ガタン
ガタン ガタン
カツーン
カツン
カツン
カツン
カツーン
カツン
カ…

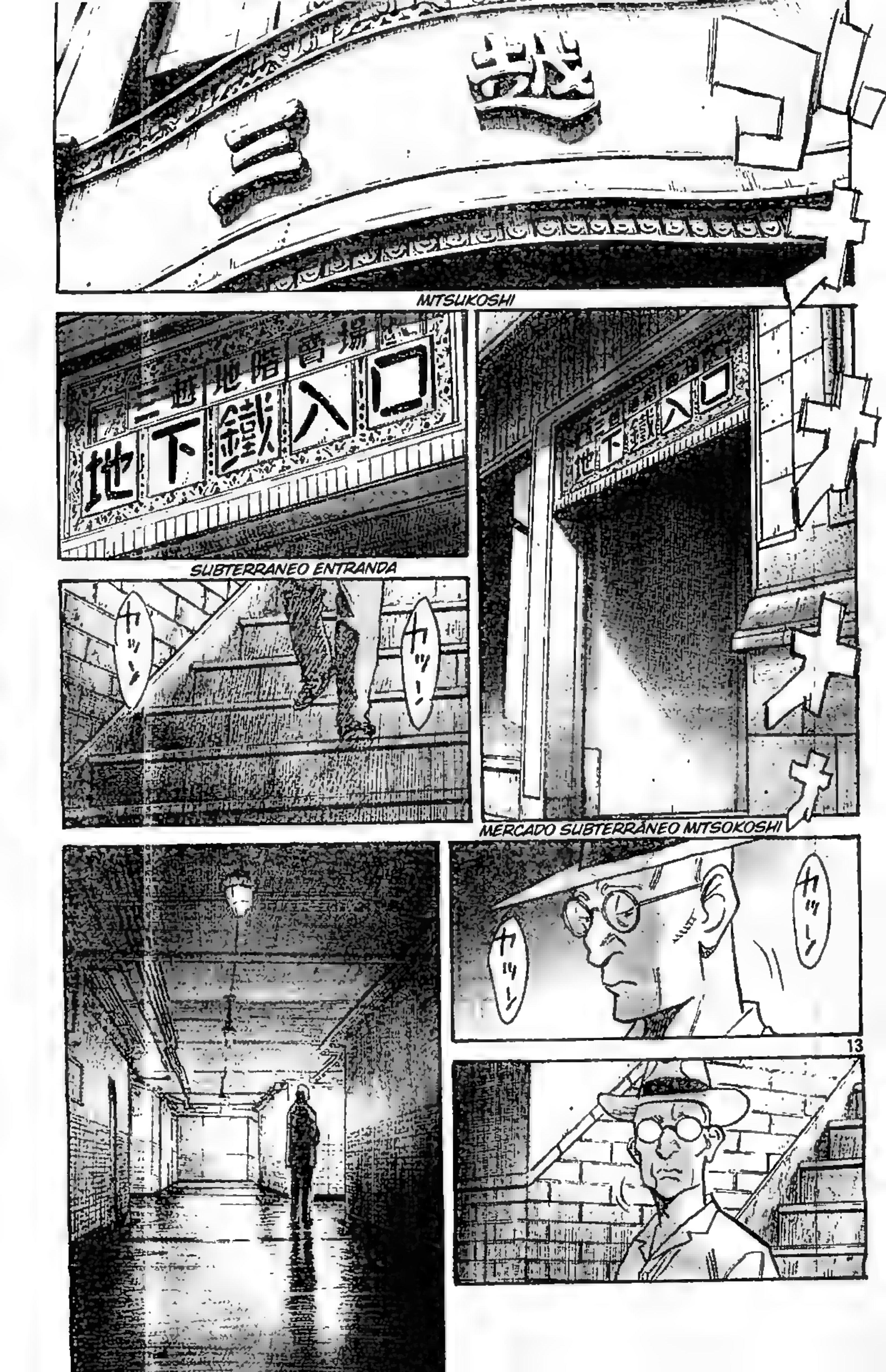

......
ES AHORA O NUNCA!
!!
AUNQUE TU TRABAJO SUELE SER DOLORO-SO, VERDAD?
UH ...
SÍ.
UAH!
NO HAY VUELTA ATRÁS!

......!!


VAMOS, HAZLO!


OTRA VEZ...


TÚ, OTRA VEZ....?
OLVÍDATE DE ESO ...
TE ESTOY DICIENDO ALGO BUENO.
12

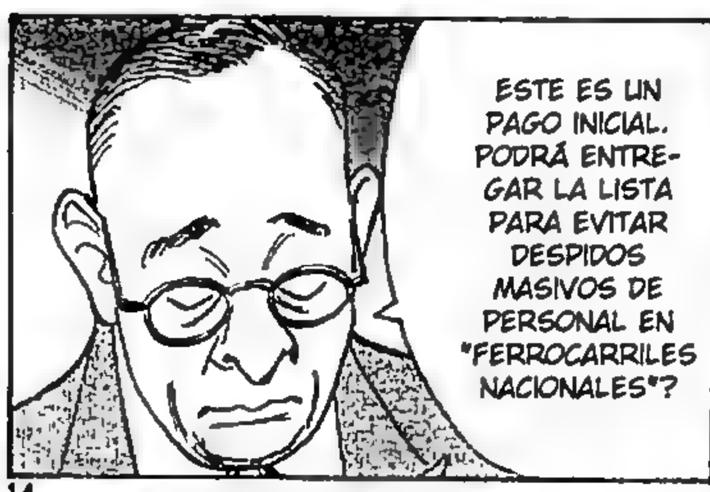

越
三
MITSUKOSHI
三越地階賣場口
地下鐵入口
SUBTERRANEO ENTRANDA
MERCADO SUBTERRANEO MITSOKOSHI


カッ!
カッ!


SEÑOR SHI-MOYA-MA?

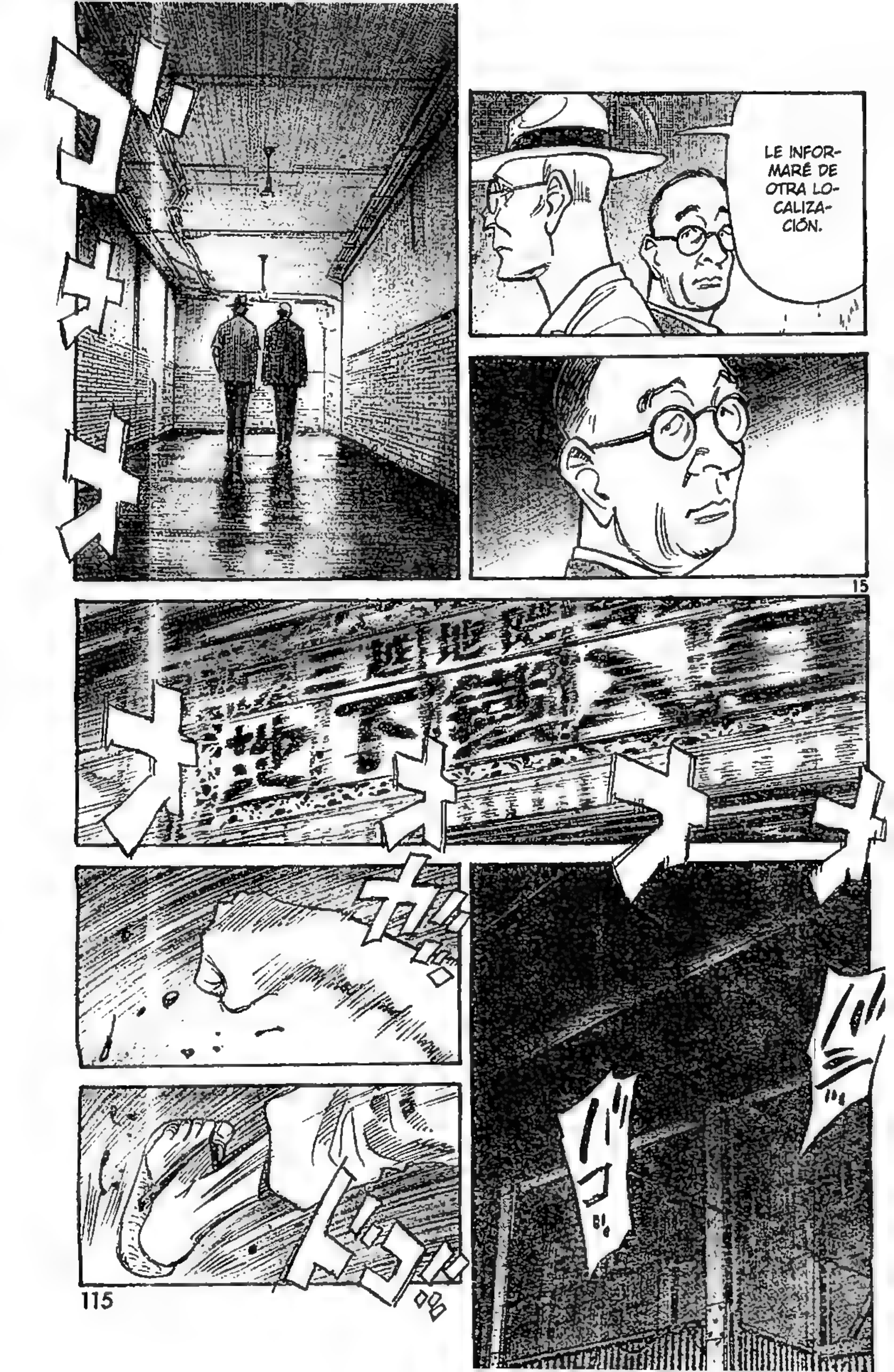



HE SACADO EL DINERO DEL BANCO.


ESTE ES UN PAGO INICIAL. PODRÁ ENTRE-GAR LA LISTA PARA EVITAR DESPIDOS MASIVOS DE PERSONAL EN "FERROCARRILES NACIONALES"?


SEÑOR SHIMOYA-MA.


SERÁ MEJOR QUE NO SAQUE EL DINERO EN UN LUGAR COMO ESTE.


LE INFORMARÉ DE OTRA LOCALIZACIÓN.


HEY, ESO ES MÁS QUE SUFI-CIENTE.


QUIÉN LE DIJO QUE FUERA A ESA CITA?


DE VERDAD, TE QUITO LOS OJOS DE ENCIMA DU-RANTE UN MINUTO Y ESTO ES LO QUE HACES?


HAZTE A UN LADO. ESTÁ BIEN, SEÑOR SHI-MOYAMA?




AAAAH, PARECE QUE HA TENIDO UN PEQUEÑO PROBLEMA

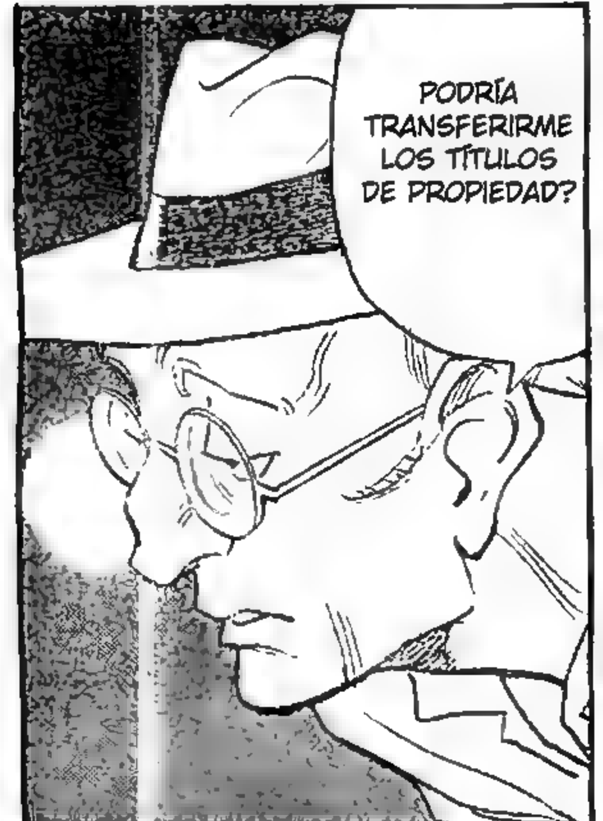



ESOS DOS PUEDEN ACTUAR DE MANERA IRRACIONAL, VERDAD...?

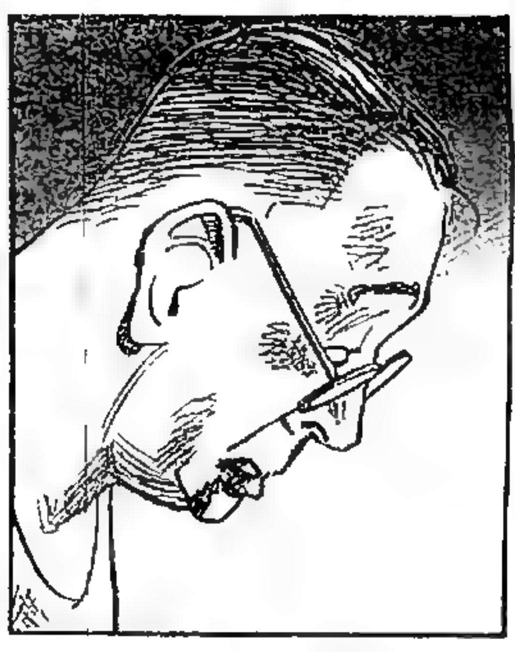

HACE UNOS DÍAS MATARON A ALGUIEN Y DEJARON SU CUERPO EN LAS VÍAS DEL TREN
CON EL FIN DE ENGAÑAR A LA GENTE HACIÉNDOLE CREER QUE ERA UN SUICIDIO.




ESTÁ BIEN. MIENTRAS YO ESTÉ AQUÍ, NO VOY A DEJAR QUE NADA DE ESO SUCEDA.
DE TODOS MODOS, DÉMONOS PRISA Y TERMINEMOS CON ESTA PEQUEÑA CHARLA.


PODRÍA TRANSFERIRME LOS TÍTULOS DE PROPIEDAD?

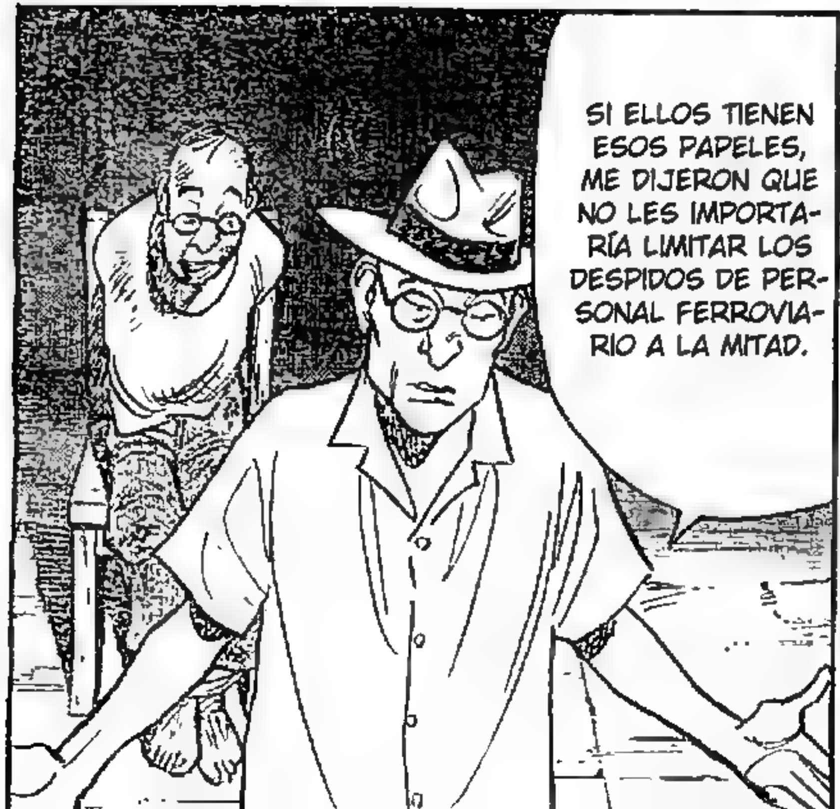

LO ENTIENDE, VERDAD?
LOS CERTIFICADOS DE PROPIEDAD DE LOS FERROCARRILES NACIONALES DEL JAPÓN Y EL FERROCARRIL MANCHURIA SUR.



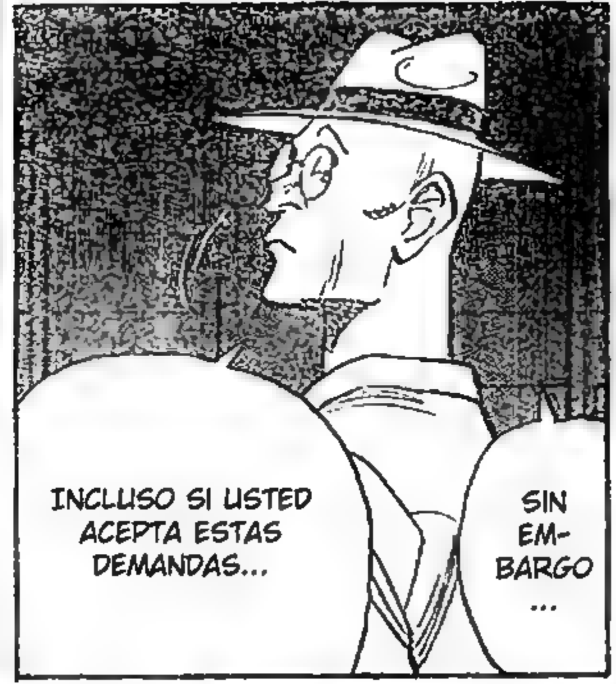

SIMPLEMENTE ES LO QUE ELLOS QUIEREN, SÉ QUE NO HAY NADA QUE PUEDA HACER.
ELLOS... LO ENTIENDE, VERDAD?


YO PERSONALMENTE NO TENGO NINGÚN INTERÉS EN TALES COSAS. SINCERAMENTE,
NO ME PREOCUPA EN ABSOLUTO SI LOS FERROCARRILES NACIONALES PASAN A MANOS DE LOS ESTADOS UNIDOS O NO.

18


SI ELLOS TIENEN ESOS PAPELES, ME DIJERON QUE NO LES IMPORTARÍA LIMITAR LOS DESPIDOS DE PERSONAL FERROVIARIO A LA MITAD.




SIN EMBARGO...
INCLUSO SI USTED ACEPTA ESTAS DEMANDAS...

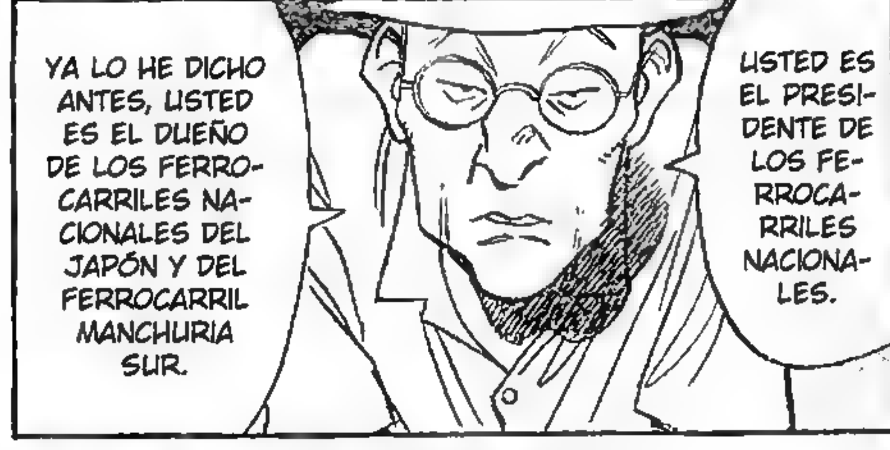

SEGURAMENTE SEA ASESINADO.




AHORA MISMO, EL ÚNICO QUE PUEDE SALVARLE
SOY YO.

19


SÉ QUE ESTO ES UNA CONVERSACIÓN MUY PERSONAL.

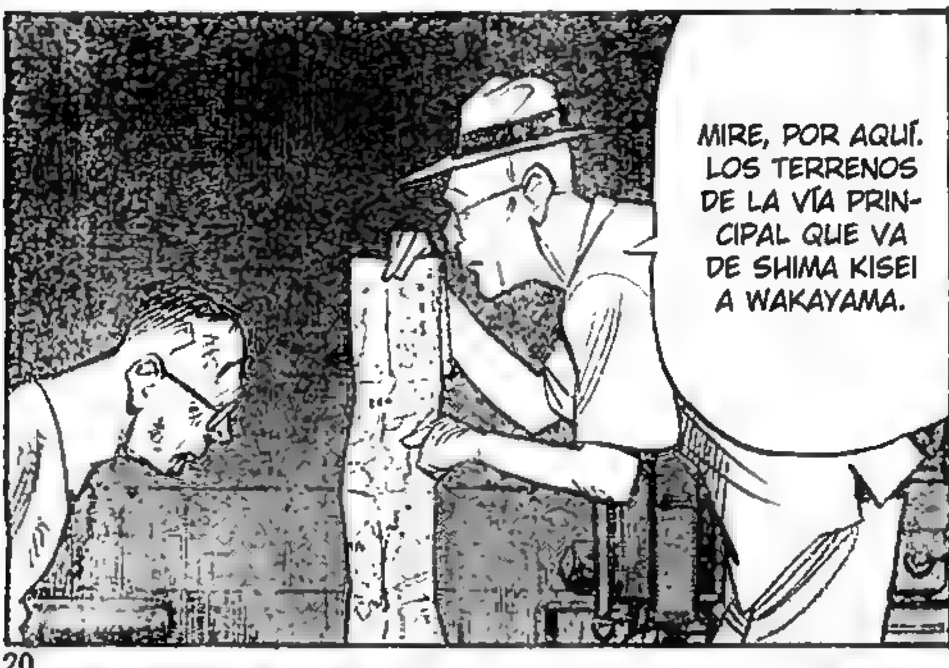

USTED ES EL PRESIDENTE DE LOS FERROCARRILES NACIONALES.
YA LO HE DICHO ANTES, USTED ES EL DUEÑO DE LOS FERROCARRILES NACIONALES DEL JAPÓN Y DEL FERROCARRIL MANCHURIA SUR.


Y TENGO UNA PETICIÓN.




PODRÍA USTED DARME LO TERRENOS DE ESTA ZONA?




MIRE, POR AQUÍ. LOS TERRENOS DE LA VÍA PRINCIPAL QUE VA DE SHIMA KISEI A WAKAYAMA.

20


NADA...? TAMBIÉN ESTOY BUSCANDO ALGO MÁS.


CONSEGUÍ ESTO HACE UNOS DÍAS


... TUVE ALGUNOS PROBLEMAS PARA OBTENERLO...
黒蝙蝠写本

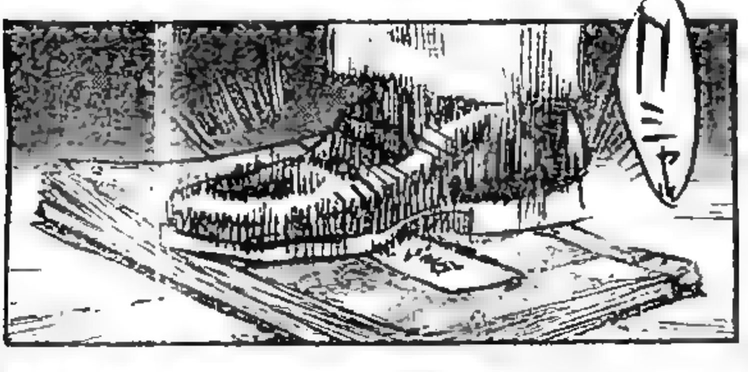

NO ME IMPORTA SU ASPECTO ARTÍSTICO. NO TENGO LA MENOR IDEA DE QUE ESTÁ MAL EN ÉL.


INCLUSO SI UNO MIRA DENTRO, NO PASA NADA.


LA CUBIERTA TIENE ESCRITO "MANUSCRITO", PERO...


PERO EL HECHO ES QUE ESTE TIPO NO DICE NADA Y ESO SIGNIFICA QUE ES UNA FALSIFICACIÓN.

21




LO QUE ESTOY BUSCANDO ES EL ARTÍCULO GENUINO.


ME TEMO QUE EL COMPAÑERO DEL QUE HABLÉ ANTES
FUE ASESINADO POR ESTA FALSIFICACIÓN.


Y ES EN ESTA REGIÓN.


ESTOY BUSCANDO EL PERGAMINO EN EL QUE ESTÁ ESCRITO EL VERDADERO MURCIÉLAGO.


SE ESTARÁ PREGUNTANDO CÓMO ME ENTERÉ DE ESTO, NO?



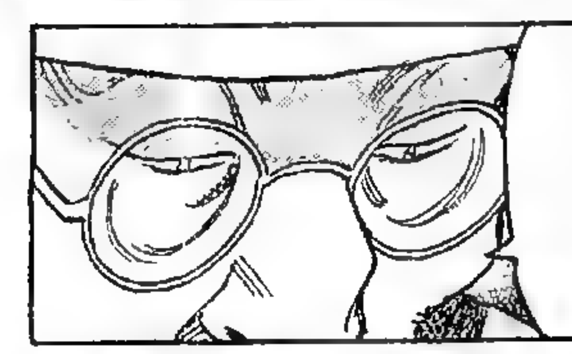

NO ME IMPORTA SI LAS PISTAS ESTÁN DISPUESTAS CON INEPTITUD.


USTED DESEA LA LISTA DE ESPÍAS SOVIÉTICOS QUE HAY DENTRO DE SU EMPRESA,
PERO NO ESTOY INTERESADO EN LA DERECHA O LA IZQUIERDA.


EL MURCIÉLAGO ME LO DIJO.


TODO LO QUE ME INTERESA ES SI ES EL NEGRO O BLANCO.
SI ENCUENTRO EL VERDADERO PERGAMINO, LO ENTENDERÉ TODO.




EL MURCIÉLAGO DICE COSAS ABSURDAS.


AL PARECER, SI YO NO LO ENCUENTRO,
VOY A TENER QUE IR MUY LEJOS.


A LA LUNA.

23

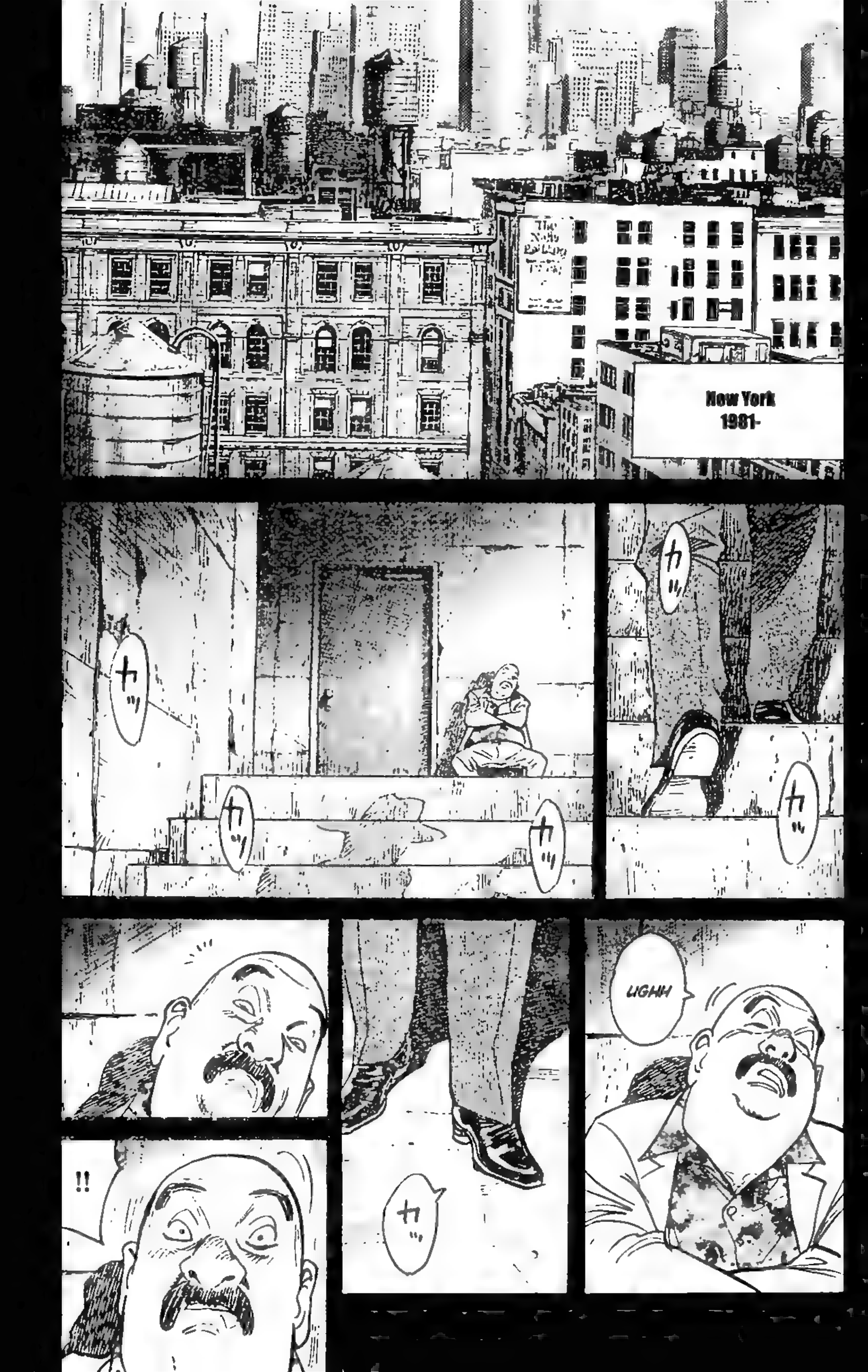

YO... SÉ...
SOBRE ELLO...

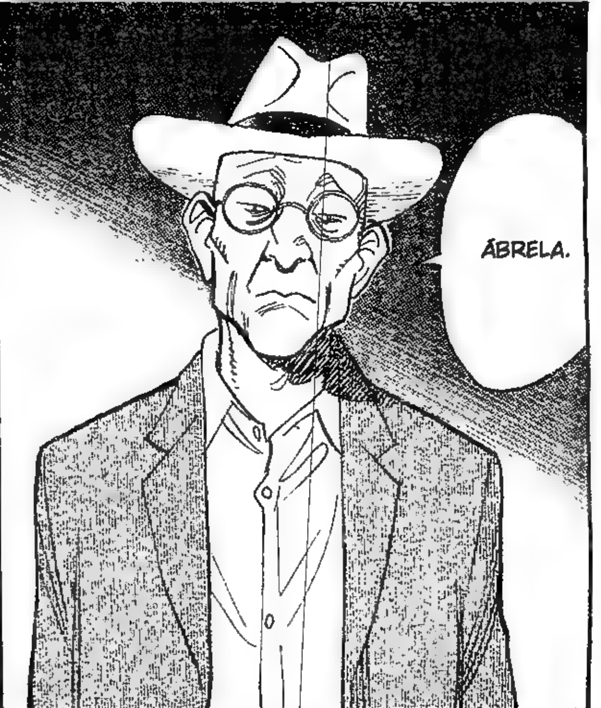

......?


HAY UNA ... LEYENDA EN LA PROVINCIA DE KII...
SOBRE LA EXISTENCIA DE UN MURCIÉLAGO EN LA LUNA


... PERO DICEN QUE EL MURCIÉLAGO ES...


UN DEMONIO QUE... CONDUCE ESTE MUNDO ...
LOCO...
AL IGUAL QUE TÚ ...
ASÍ QUE ... INCLUSO SI ME MATAS ...
NO LO HARÉ ...
NO PONDRÉ ESA TIERRA EN TUS MANOS ...
『BILLY BAT』第111話／おわり
次号も掲載!! お楽しみに!!


New York
1981-
カッ
カッ
カッ
カッ
カッ
UGHH
カッ
!!



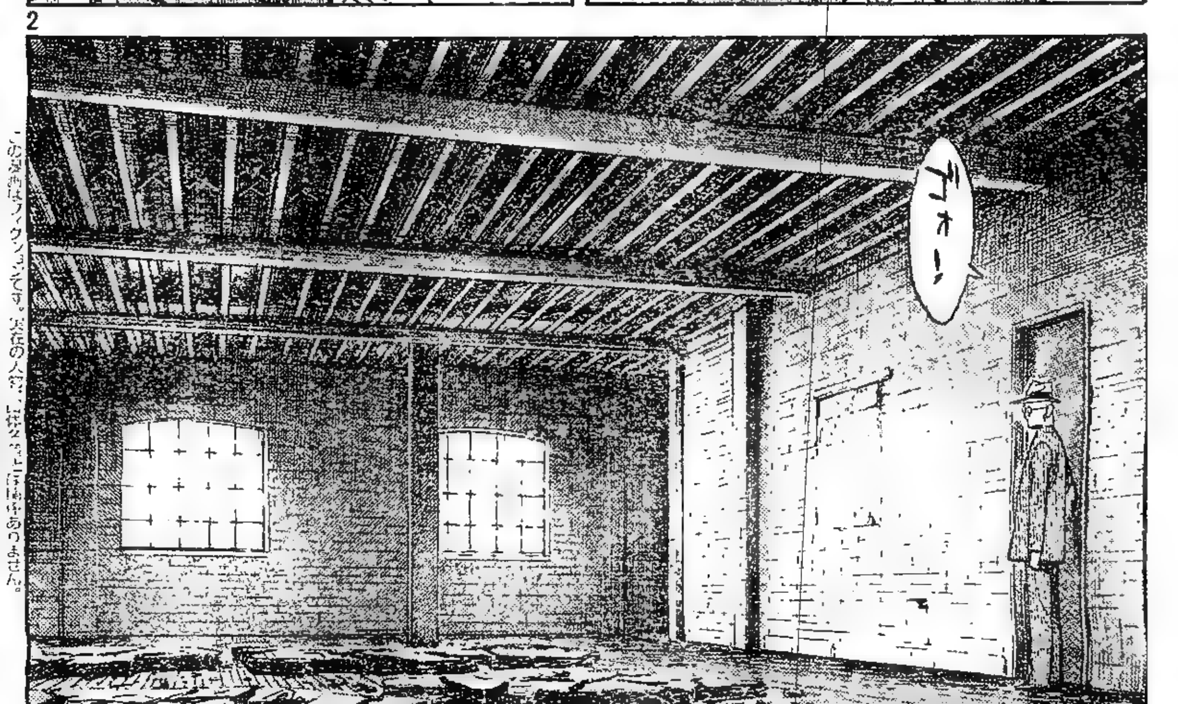


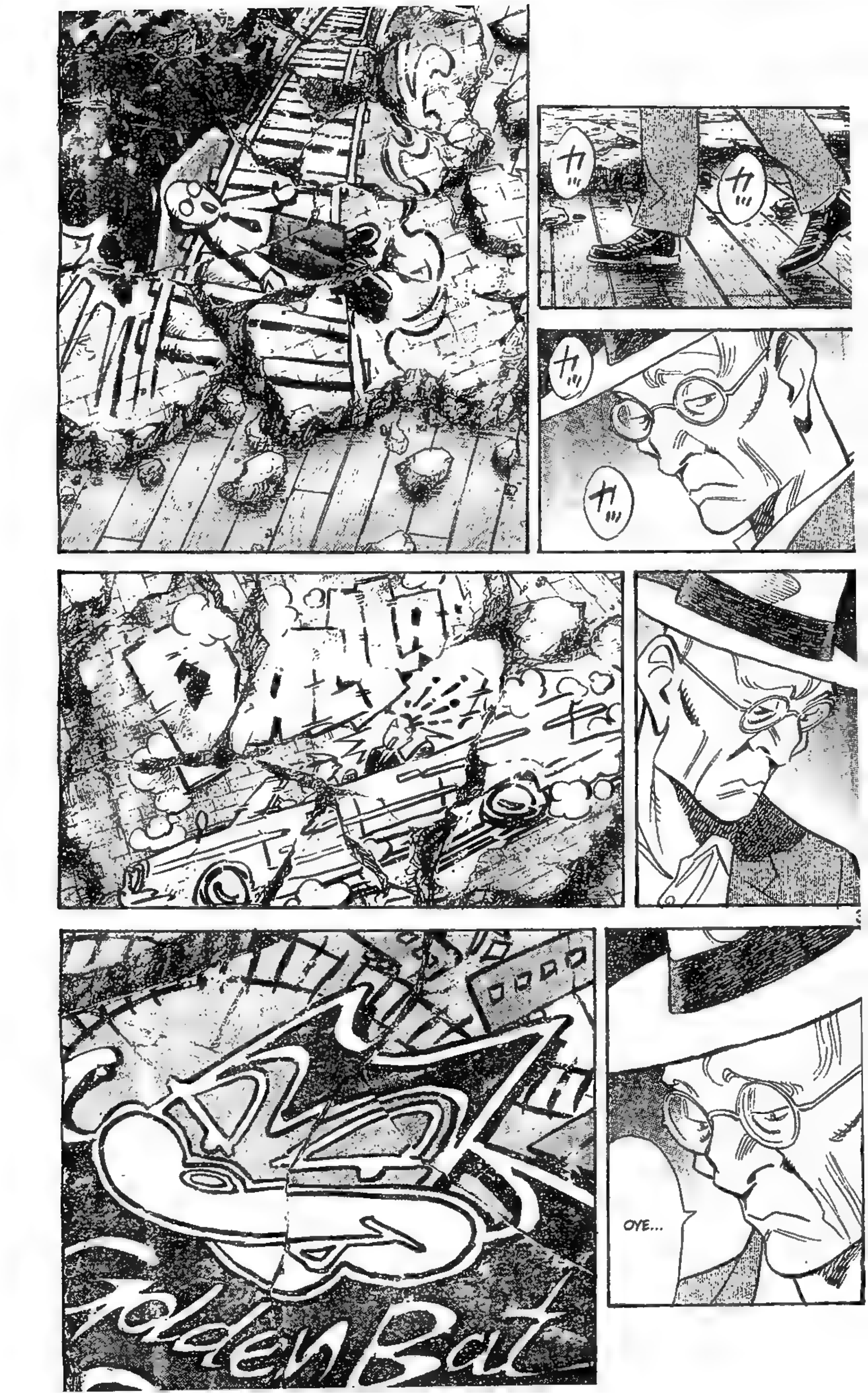


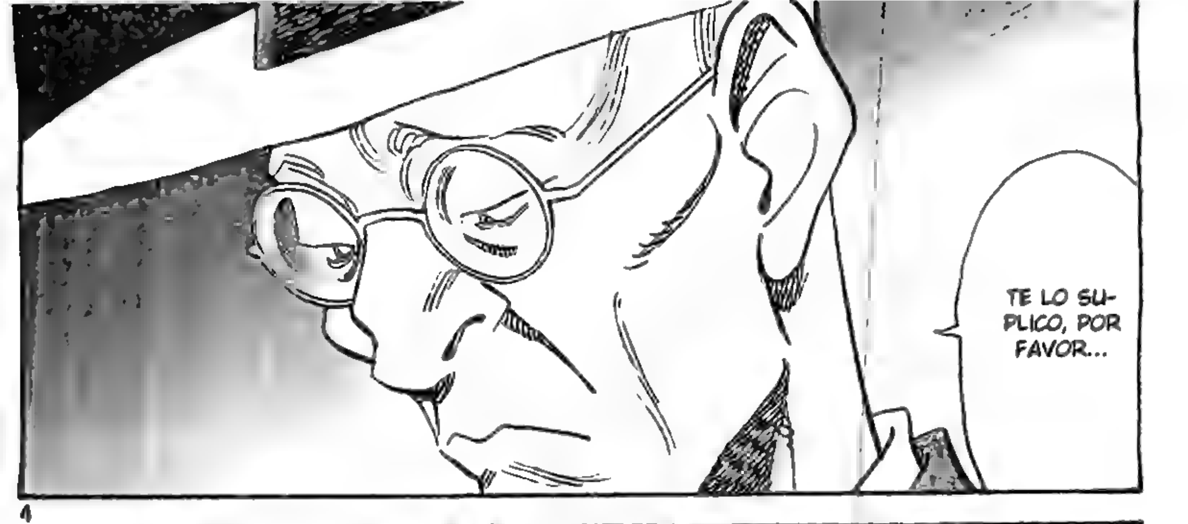




2




カッ
カッ
カッ
カッ
olden Bat
OYE...



4

HÁBLAME.

Capitulo 112
El poste eléctrico del murciélago
(3/8)

ビリーバット

BILLY BAT

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

連載再開第3話!!!!

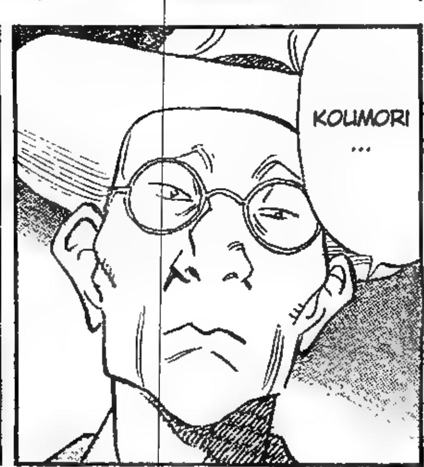
浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志


奥紀州駅
ESTACIÓN PROVINCIA DE KII
UH?
KANBEI
...?


HA VISTO A ESTE HOMBRE?




AH, OH, SÍ.
FUE A UN PUEBLO, KOUMORI.


KOUMORI ...


AH...PERO NO PODÍAN IR EN AUTOBÚS HASTA MAÑANA.
DECIDIERON IRSE EN TAXI...

6


OH...?
ブォォォ
USTEDES HAN VENIDO EN UN COCHE, VERDAD?







"GRAN MONSTRUO GAZURA"







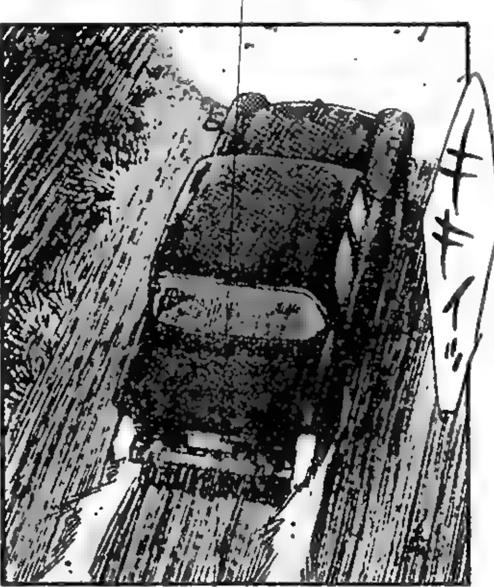






FUE A PROPÓSITO?

N. .. NO, NO LO FUE.





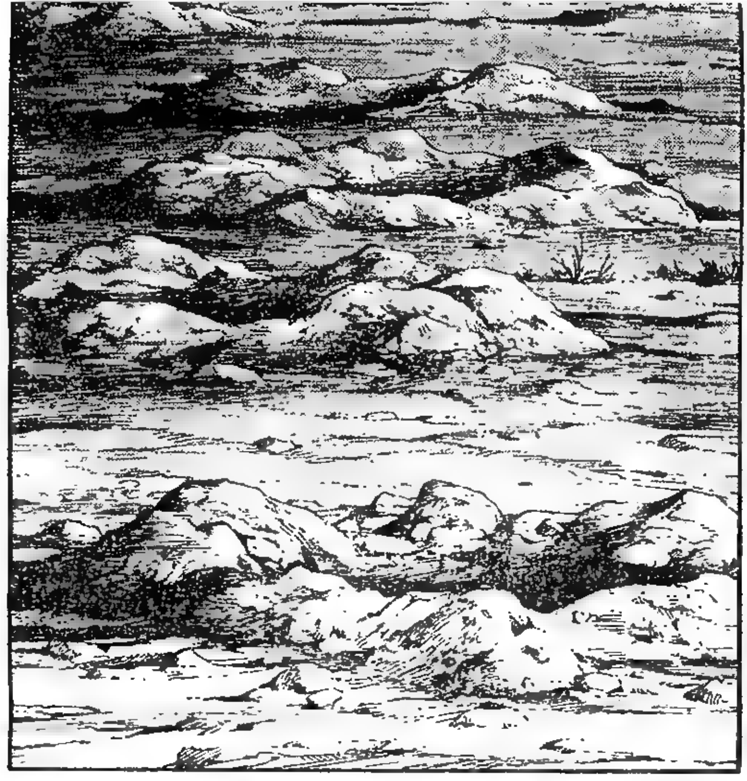
8

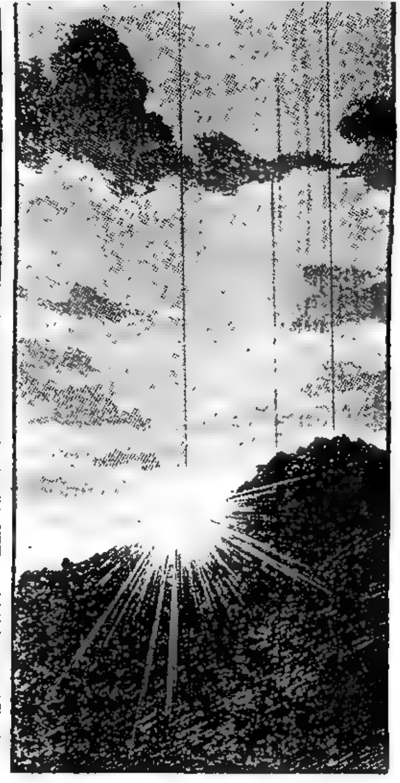


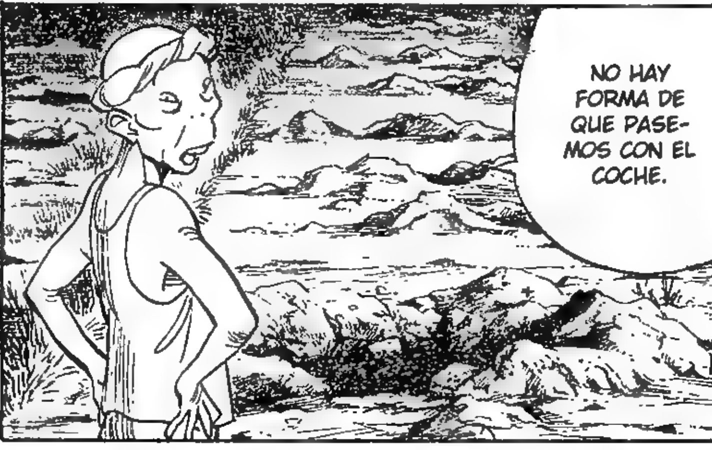


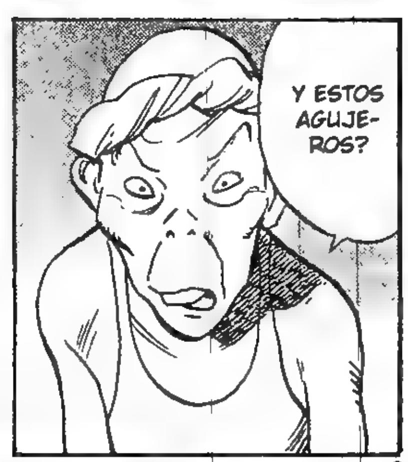









NO HAY FORMA DE QUE PASE- MOS CON EL COCHE.


Y ESTOS AGUJE- ROS?

9


Y USTED, KURUSU?


HAY UN LUGAR AL QUE ME GUSTARÍA IR.


TÚ IRÁS ANDANDO A LA CIUDAD.

UN LUGAR AL QUE IR?
APARECE DIBUJADO AQUÍ...

こうもり忍法帳 其ノ一
唐麻雉風 作
EL TRABAJO DE KARAMA ZOFUU, "EL MURCIÉLAGO NINJA - ART BOOK VOLUMEN 1".

HAY UN PUEBLO DONDE EL NINJA KANBEI SE ESCONDE...

KOUMORI...
Y...




SEÑOR POLICÍA
OH, BUENOS DÍAS.
UM, SEÑOR POLICÍA?
"SEÑOR" POLICÍA...?
EL PERGAMINO...
QUÉ HA HECHO CON ÉL?
HACER CON QUÉ?
QUIÉN ES USTED?
NO ES DEL PUEBLO.
DE DÓNDE VIENE?!!
AH...



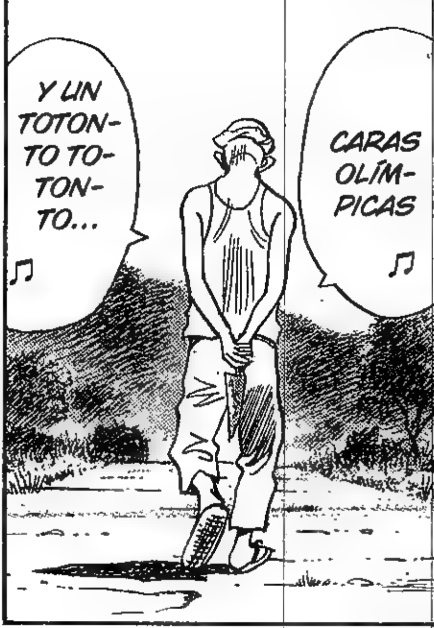
DÓNDE ESTÁ EL PERGAMINOOO?
SOY YO EL QUE HACE LAS PREGUNTAS AQUÍ.
12
KOUMORI, EL LUGAR DONDE EL NINJA, KANBEI, SE ESCONDIÓ...
AQUÍ?

Y...

LA ESTATUAS DE JIZO ALINEADAS...

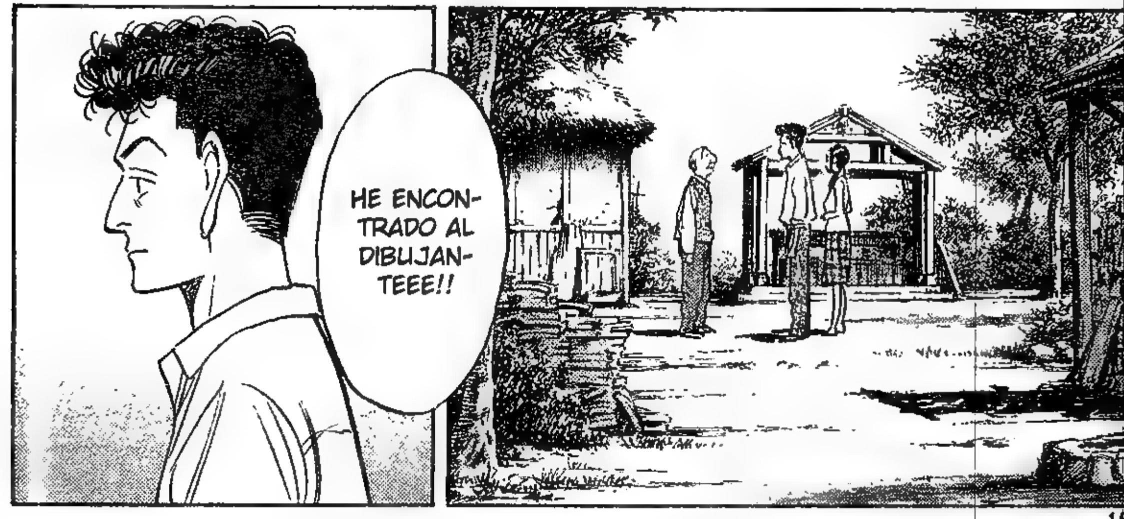
Y UNA CABAÑA...


TODO ESTÁ AQUÍ...?
NO...
HA ESTADO AQUÍ...?
POR FAVOR, MURCIÉLAGO.
POR FAVOR HABLA CONMIGO ...


CARAS OLÍMPICAS ♫
Y UN TOTONTO TOTONTO... ♫




HM?


HE ENCONTRADO AL DIBUJANTEEE!!

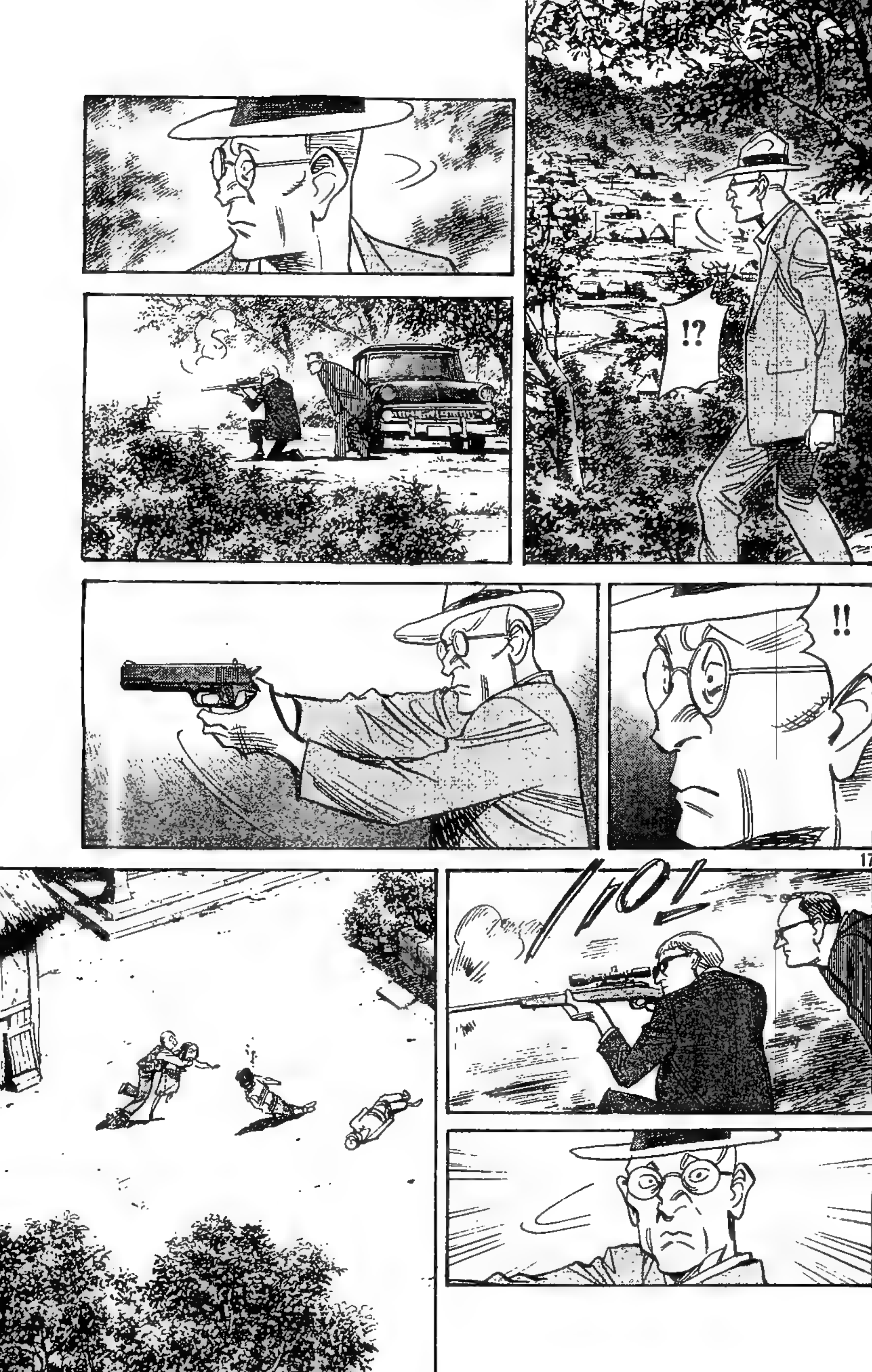
15



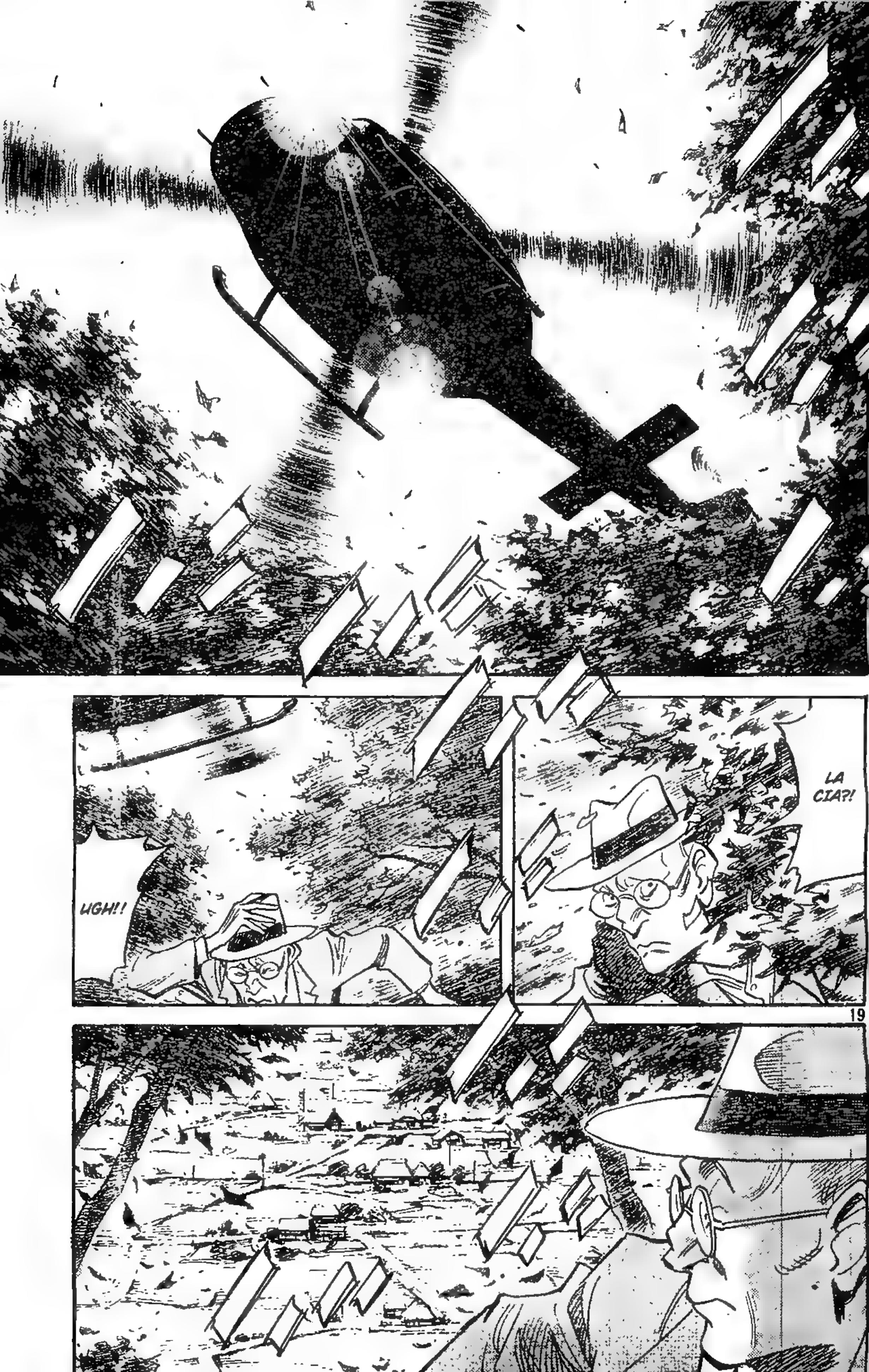

HEY!




YO ESTOY, UH, BUSCANDO EL PERGAMINO.
YA SABES DÓNDE ESTÁ?
NO ME RECUERDAS?
SOY YO, HOMBRE
TIENES UN SECRETO QUE OCULTAR, ¿NO? ASI QUE ENTRÉGAME EL PERGAMINO DE FORMA PACÍFICA.
EL...
EL VENDEDOR YAKITORI...
BIEN. NO VOY A DECIR NADA DESAGRADABLE.
TAN SOLO DAME ESE PERGAMINO.

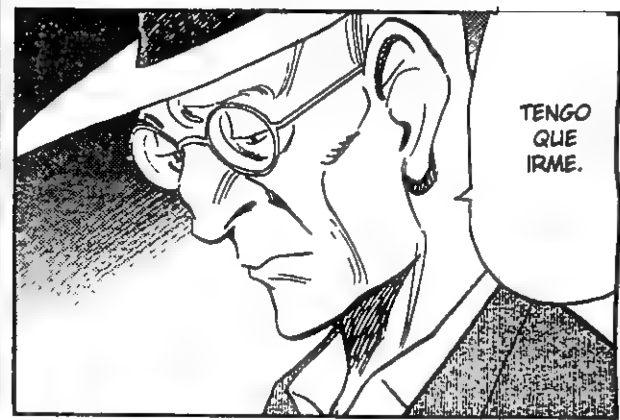


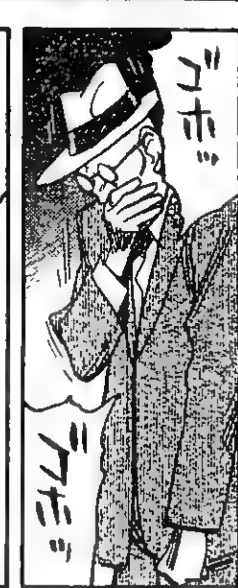

KEVIN YAMAGATA!!
ESOS IMBÉCILES!!
GUH!!
KUHAH!!
MI MARAVILLOSO DIBUJANTE AL QUE HE MANTENIDO A SALVO TANTOS AÑOS...
18
JUSTO CUANDO ESE NIVEL DE HABILIDAD HABÍA DESPERTADO EN ÉL...!!
!!


LA CIA?!
UGH!!


SI NO
QUIERES
HABLARME,
ENTONCES...


ゴボ…


TENGO
QUE
IRME.


ゴボ
ゴボ








NO
TENGO...


TIEMPO
QUE
PERDER.



Cosmódromo de Baikonur.
URSS-

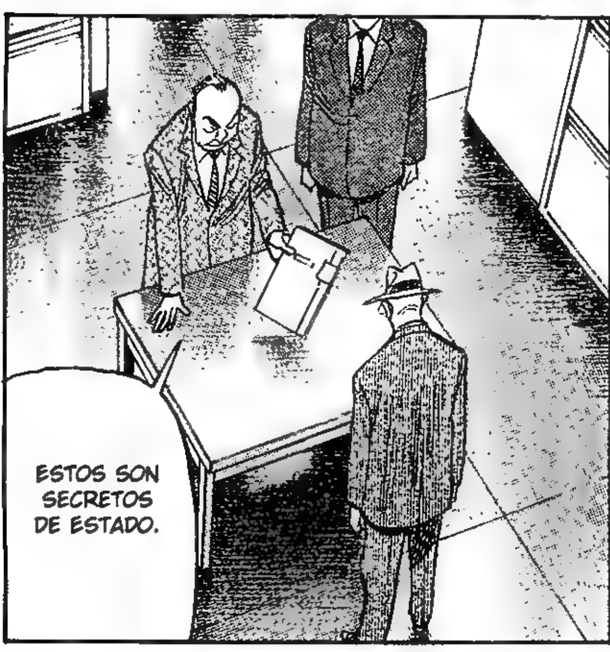


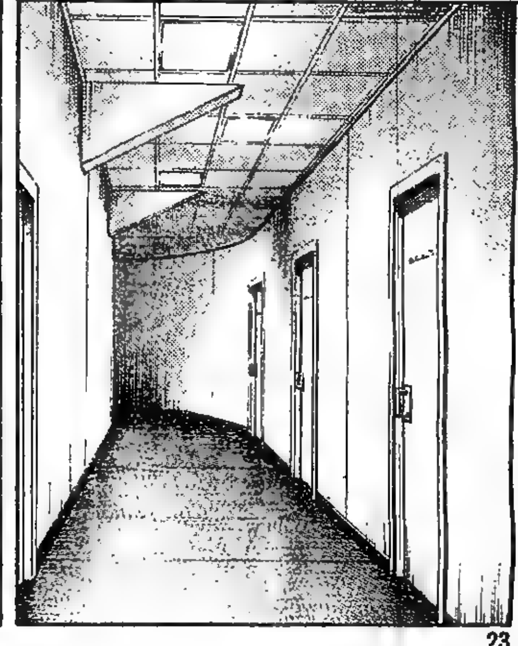





QUIERO VER LO QUE ENVIÓ.
EL VEHÍCULO NO TRIPULADO DE BÚSQUEDA QUE ENVIÓ A LA LUNA.


EH?

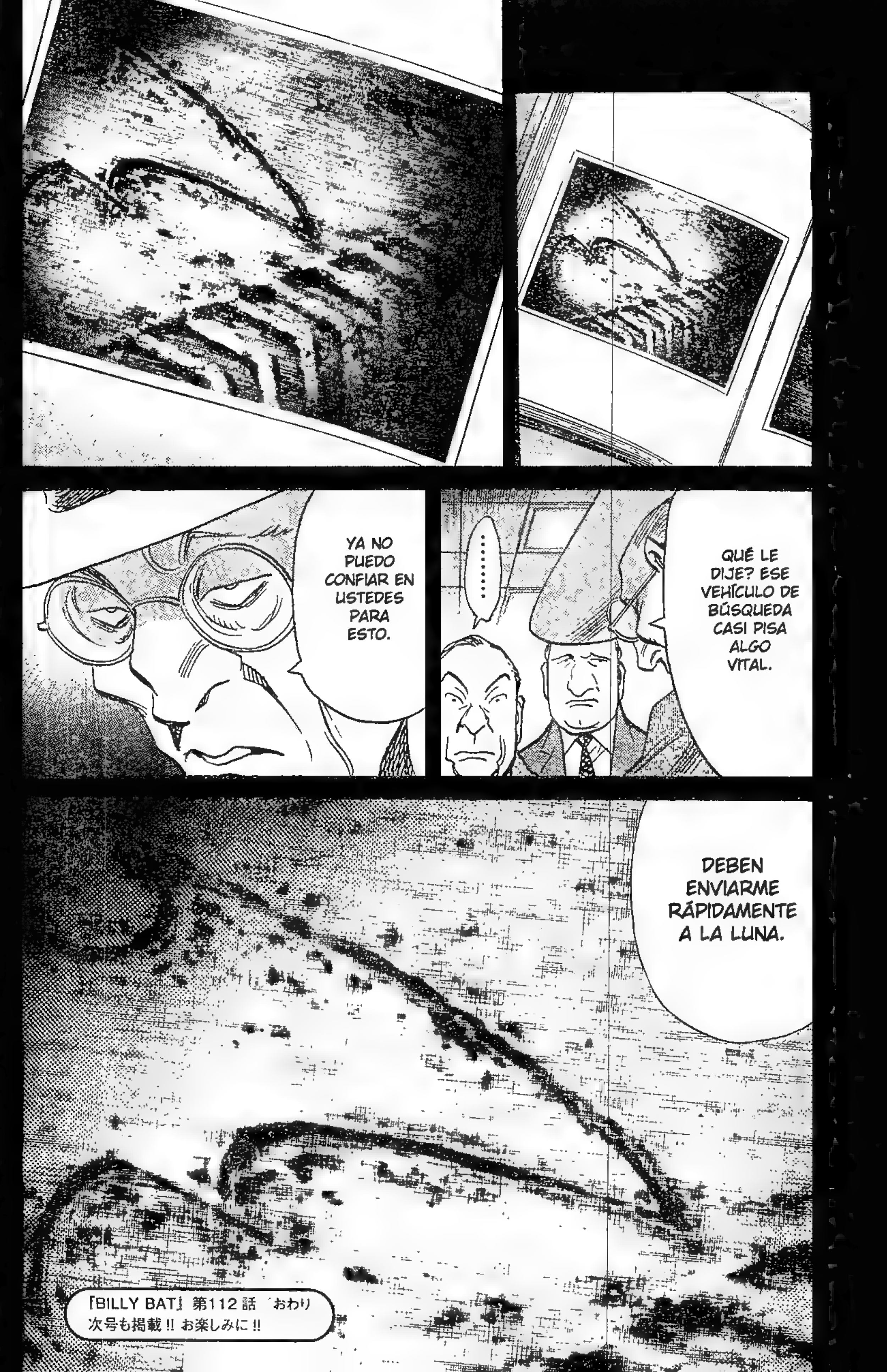

ESTOS SON SECRETOS DE ESTADO.




BASTA DE INTRODUCCIONES.
DÉJEME VERLOS.

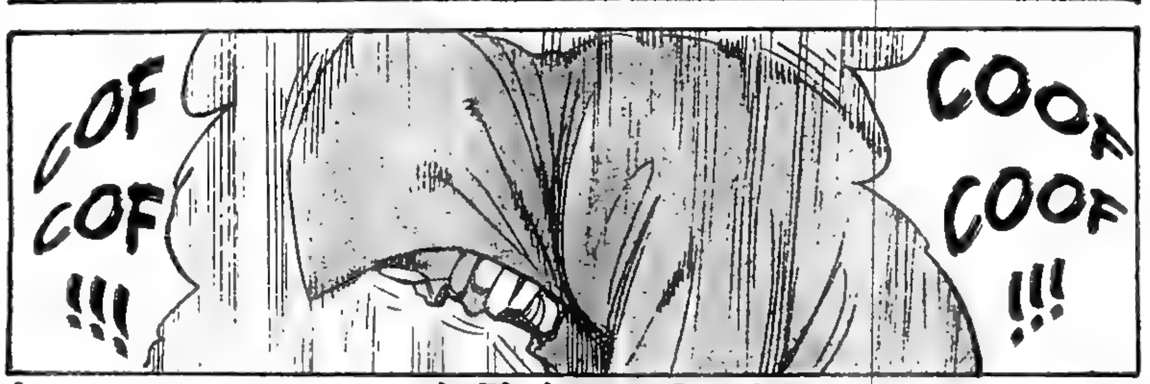

PERO SI USTED DIVULGA LO QUE HAY EN ESTOS DOCUMENTOS ...


SE LOS MOSTRAMOS PORQUE EL SR. PEARS NOS ASEGURÓ QUE PODEMOS CONFIAR EN USTED.


QUÉ LE DIJE? ESE VEHÍCULO DE BÚSQUEDA CASI PISA ALGO VITAL.
......
YA NO PUEDO CONFIAR EN USTEDES PARA ESTO.
DEBEN ENVIARME RÁPIDAMENTE A LA LUNA.
『BILLY BAT』第112話 おわり
次号も掲載!! お楽しみに!!


AH!
AH!
AH!
AH!
AH!
AH!
AH!
AH!
AH!
AH!
AH!
AH!
Centro Cosmonauta de Entrenamiento Gagarin, Moscú-





2

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

AHHHH
AHHHHH!

Capítulo 113
Demasiado tarde
[4/8]

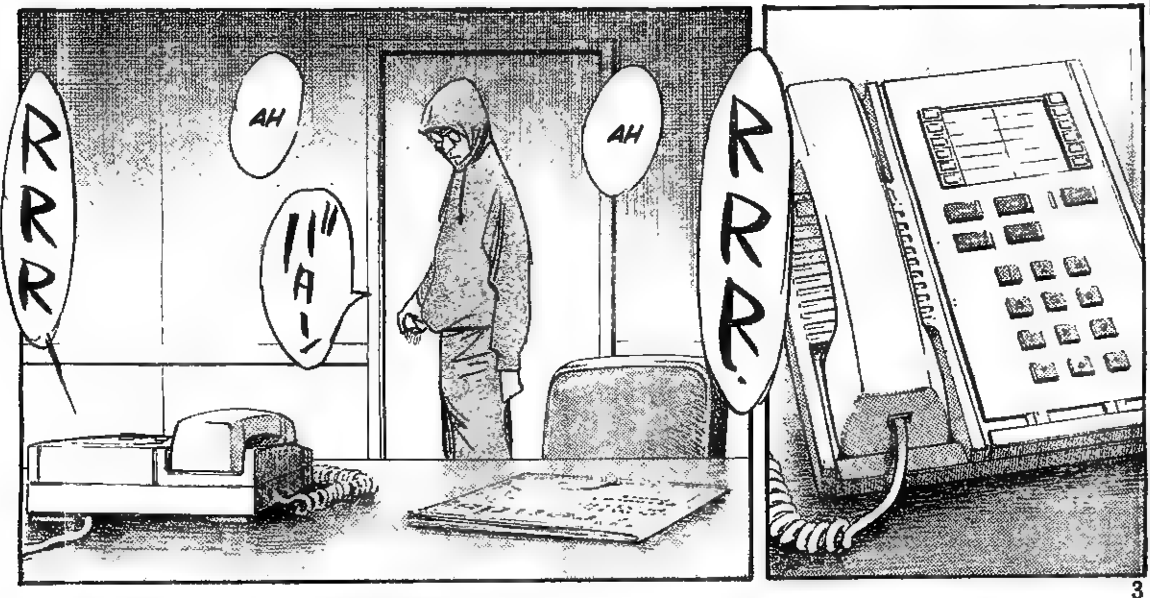
BILLY BAT

ビリーバット

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

RRR

RRR


RRR
AH
AH
RRR

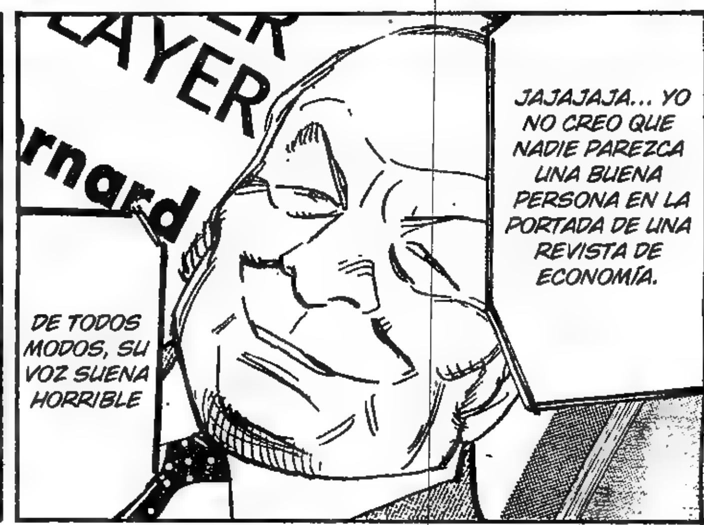
3


HOLA, SEÑOR KURUSU.


QUÉ QUIERE?
NO QUIERO NADA. SÓLO HE LLAMADO PORQUE ESTABA PRE- OCUPADO.


SR. PEARS, TENGO UNA NUEVA REVISTA AQUÍ CON USTED EN LA PORTADA.


Trends
POWER PLAYER
Bernard Pears
Selling of
ME ATREVO A DECIR QUE NO PARECE EL TIPO DE PERSONA QUE SE PRE-OCUPA POR LOS DEMÁS.


JAJAJAJA... YO NO CREO QUE NADIE PAREZCA UNA BUENA PERSONA EN LA PORTADA DE UNA REVISTA DE ECONOMÍA.
DE TODOS MODOS, SU VOZ SUENA HORRIBLE


ESO ES DEBIDO AL DURO EN-TRENA-MIENTO.


EN LA CENTRI-FUGADORA ME HICIERON SOPORTAR VARIOS NUDOS DE FUERZA G
LUEGO ME PU-SIERON EN UNA PISCINA PARA EXPERIMENTAR LA INGRAVIDEZ ...


VA EN SERIO CON LO DEL VIAJE?
SI YO NO FUERA SERIO, NO HABRÍA VENIDO A MOSCÚ NI HABRÍA PASADO POR TODO ESTO.

4


ends
WER
LAYER
Bernard
Pears
The Selling of New York City
Y TODO ESTO ES PORQUE ESE DIBUJO DEL MURCIÉLAGO QUE ARRANCÓ DE LA PARED NO DIJO NADA?


SINCERAMENTE, NO LO ENTIENDO ...
AUNQUE YA QUE MI EMPRESA HA ESTADO VENDIENDO EN SECRETO COHETES PARA LA UNIÓN SOVIÉTICA, NADA DE ESTO IMPORTA.

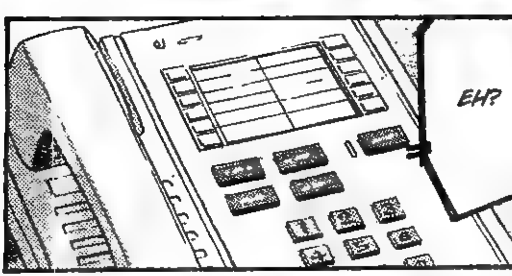

POR CIERTO, EL CHICO QUE DIBUJABA EN LAS PAREDES...



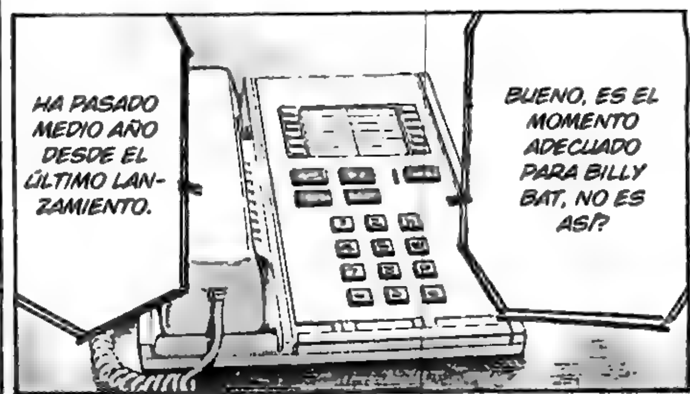

ESTÁ SIENDO MANTENIDO POR "CHUCK CULKIN ENTERPRISES" POR EL MOMENTO,
LE PARECE BIEN?
VER
AYER
Bernard
Pears
The Selling of New York City

5


ASÍ QUE EL FALSO BILLY BAT Y EL VERDADERO BILLY BAT ESTÁN JUNTOS...?


EH?


NADA ... SIMPLEMENTE HABLABA SÓLO.





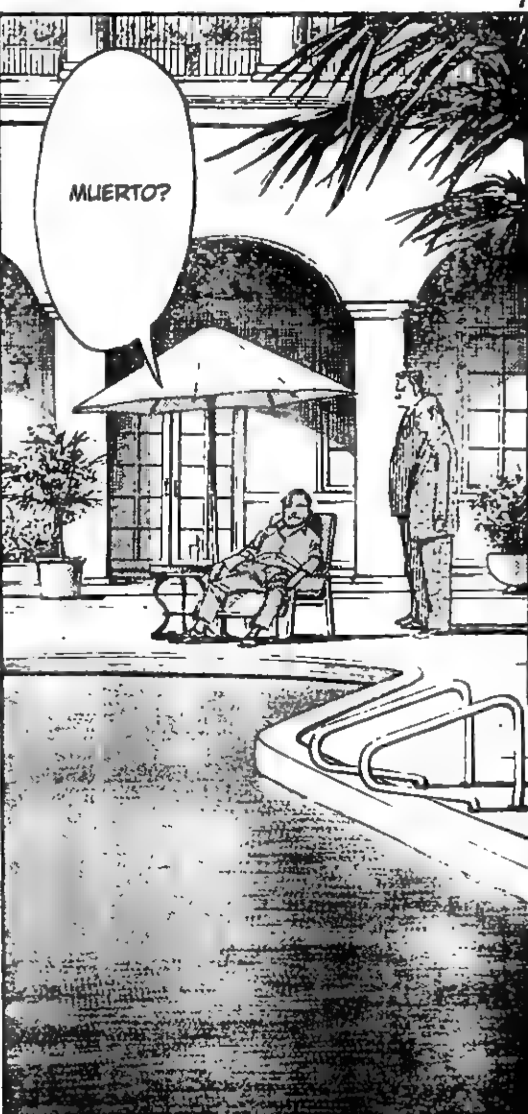




6

VOY A IR A LA LUNA ...


ASÍ QUE ELVIS PODRÍA ESTAR VIVO PERO CHUCK CULKIN HA MUERTO...NO?


MUERTO?


....


ESTÁ LISTO EL NUEVO MANUSCRITO?

INCLUSO ASÍ, LAS VENTAS DE "BILLY BAT MAGAZINE" NO HAN DISMINUI-DO.
YA NO PODEMOS VOLVER A EDITAR PUBLICACIONES ANTIGUAS.


YA NO SE PUEDE HACER LO QUE NO SE PUEDE HACER.
8

VAMOS A TERMINAR LA SERIALIZACIÓN DE BILLY BAT.

EN ESE CASO,LAMENTA BLEMENTE, TE-NEMOS QUE RENOVAR DRÁSTICAMENTE LA REVISTA.

RENOVAR ...?


"BILLY BAT MAGAZINE" SIN "BILLY BAT"?. ESO ES ABSURDO.


JA!


Curtis the Stray Cat


VAMOS A CONVERTIR EN OBRA PRINCIPAL A "CURTIS EL GATO CALLEJERO", UN CÓMIC QUE SE HA HECHO POPULAR ULTIMAMENTE.
POR LO TANTO VAMOS A REINVENTARLOO COMO UNA NUEVA REVISTA.


CUÁNTOS AÑOS HAN PASADO DESDE QUE TE HICISTE REDACTOR JEFE DE LA "BILLY BAT MAGAZINE"?.


SÍ, SEÑOR



9


HEY, JIMMY.


DESDE ACCEDISTE AL PUESTO DE REDACTOR JEFE DE "BILLY BAT MAGAZINE" LOS RESULTADOS HAN SIDO EXTRAORDINARIAMENTE BUENOS.
SEIS AÑOS.
MUCHAS GRACIAS.
Y EL AUGE ACTUAL "BILLY BAT" ES EN GRAN PARTE DEBIDO A TUS SERVICIOS.
NO IMPORTA QUE RESOLUCIÓN INTENTAS CONSEGUIR, LA JUNTA DIRECTIVA VOTARÁ EN CONTRA.
......
A QUIÉN PETERNECE "BILLY BAT MAGAZINE CO."?
ENTONCES DÉJAME PREGUNTARTE, QUIÉN FUE EL QUE TE SELECCIONÓ PARA EL CARGO DE EDITOR JEFE?
......
10

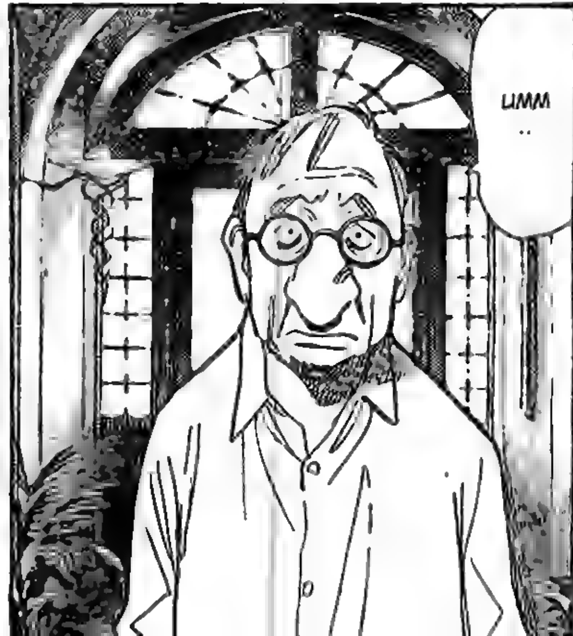

"BILLY BAT MAGAZINE CO." ES MI CONPAÑÍA.
SI INTENTAS PASAR POR ENCIMA DE MI,
SERÁS DESPEDIDO.
FUERA.
QUÉ DEBEMOS HACER...?

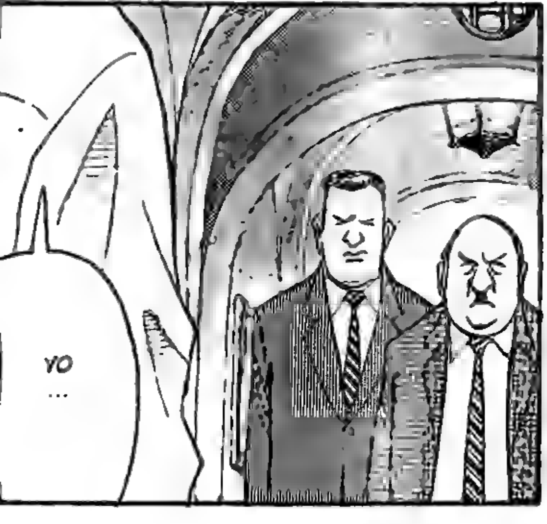

NO IMPORTA LO QUE HAGAMOS...
NO TENEMOS OTRA OPCIÓN QUE CONTINUAR REEDITANDOLAS PUBLICACIONES ANTIGUAS DE "BILLY BAT"...


BUENO, SUPONGO QUE INCLUSO AHORA "BILLY BAT" SIGUE SIENDO EL FARO QUE NOS GUÍA...
HM?





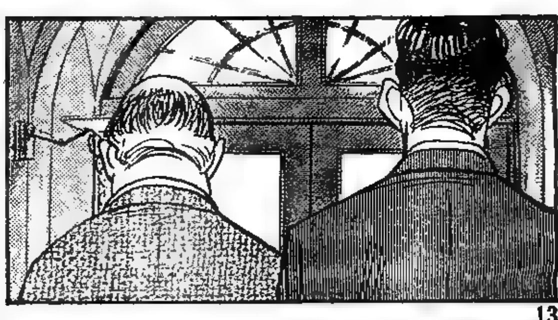

UMM ..


YO ...


SOY ASISTENTE EN JEFE DE CHUCK CULKIN.


AH. ME GUSTARÍA DARLE LAS GRACIAS POR SUS ESFUERZOS CONSTANTES, PERO RECIENTEMENTE NO HA TENIDO MUCHO TRABAJO, SUPONGO.
AH ... UM ...

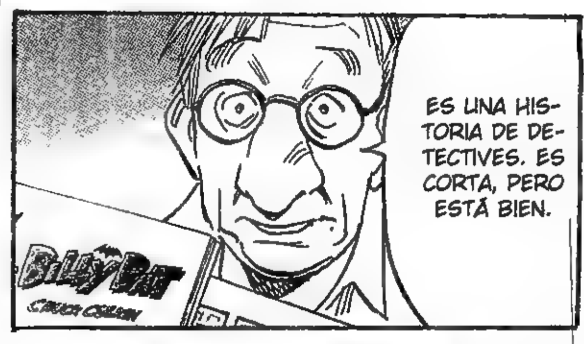

E... ES
UN NUEVO TRABAJO ....




ESTA ES LA NUEVA OBRA DE "BILLY BAT".


QUÉ?


EL SR. CULKIN DIBUJÓ UNA NUEVA HISTORIA DE "BILLY BAT".
UH ... PERO HEMOS ESTADO REUNIDOS CON ÉL EN LA PISCINA Y ...
UNA NUEVA... OBRA?
E... ESTO ES...
SÓLO HAY 16 PÁGINAS, PERO...
ESTO ES LO PRIMERO QUE HA DIBUJADO DESDE QUE VOLVIÓ AL TRABAJO Y NI SI QUIERA ESTÁ SEGURO DE SU CALIDAD.
14
BILLY BA
CHUCK CULKIN
In the ordinary boring afternoon, the ordinary boring man jumped from the roof of the building.
3


BILLY BAT
CHUCK CULKIN
ES UNA HISTORIA DE DETECTIVES. ES CORTA, PERO ESTÁ BIEN.


PERO ESTOS DIBUJOS


SÍ, TAMBIÉN HA REMODELADO LOS PERSONAJES.
ESE ES OTRO MOTIVO POR EL QUE EL SR. CULKIN ERA TAN REACIO A ENTREGAR EL MANUSCRITO.
BILLY BAT
CHUCK CULKIN


EL SR. CULKIN CREE QUE SON GRANDES PERSONAJES,
PERO QUE NO ESTÁ SEGURO SI TODO EL MUNDO VA A ACEPTAR LOS CAMBIOS ...



15


N. .. NO, ES MUY BUENO!
ES UN MAGNÍFICO MANUSCRITO!


TENGO QUE IR A HABLAR CON EL SR. CULKIN ...

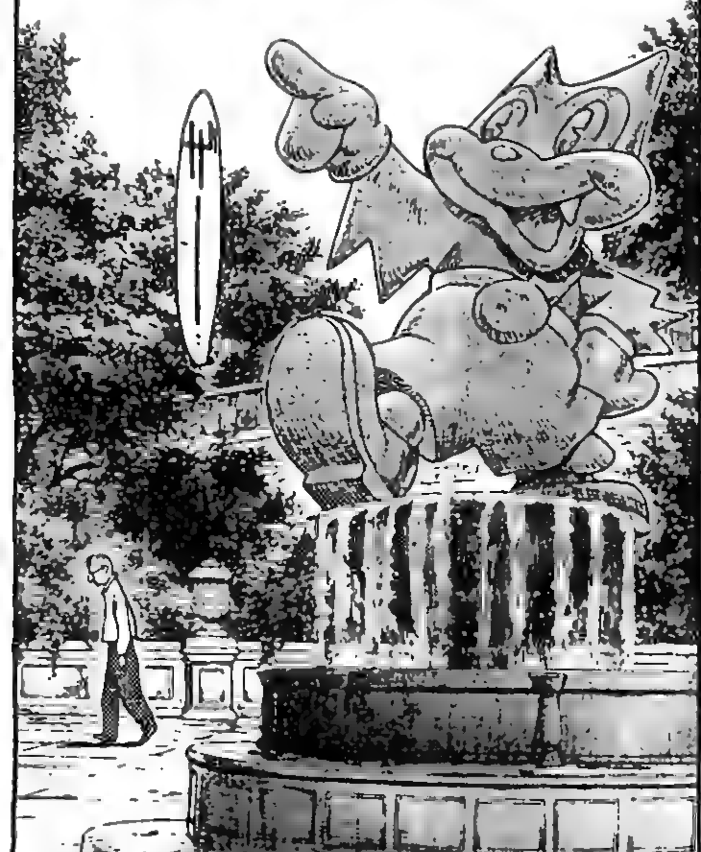

NO ES NECESARIO.

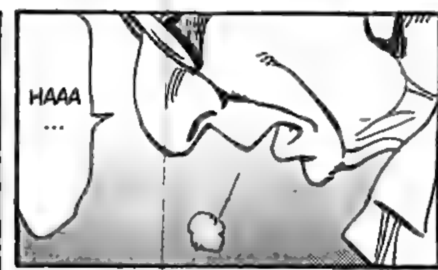

SÍ... LO COMPRENDEMOS.
ESPERAMOS QUE PUEDAN CONTINUAR CON ESTA NUEVA HISTORIA.


EL SR. CULKIN ESTÁ BASTANTE NERVIOSO POR TERMINAR ESTA NUEVA OBRA.
SERÁ MEJOR QUE LO IMPRIMAN ANTES DE QUE CAMBIE DE OPINIÓN.

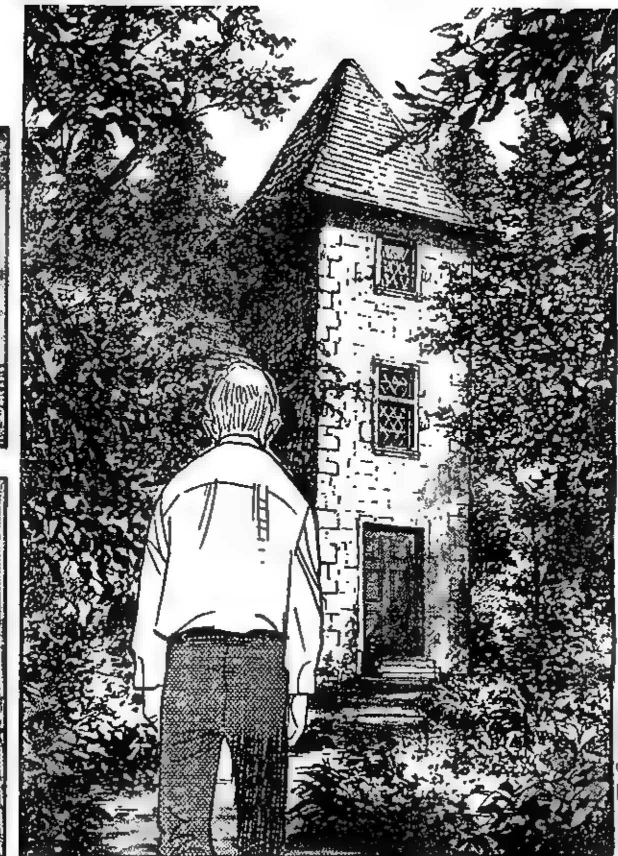


16




HAAA
...


カッ




¡A!






AL FINAL LO HE HECHO.

17

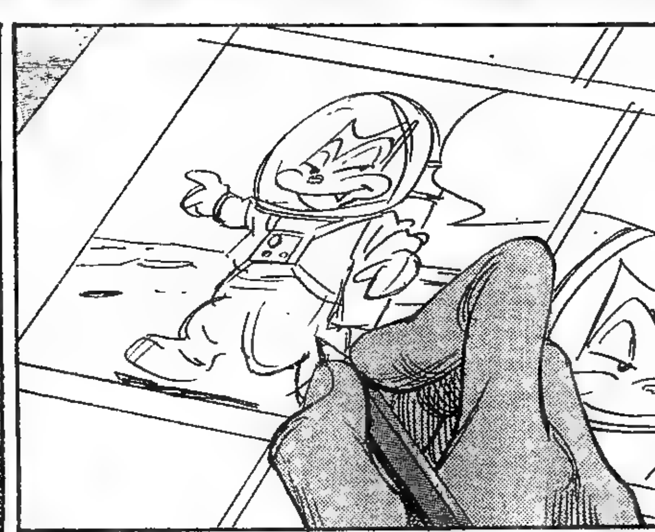

LES HE ENTREGADO EL "BILLY BAT" QUE DIBUJASTE...
A LOS EDITORES.




PERO AHORA, COMIENZA UNA NUEVA ERA DE BILLY.
O NO ... MÁS BIEN, VAMOS A VOLVER AL BILLY ORIGINAL.
CUANDO UN BILLY CON UN DISEÑO TOTALMENTE DIFERENTE APAREZCA EN LA PRENSA ...
MENUDO ENGAÑO. APUESTO A QUE SE VA A SORPRENDER
EL MURCIÉLAGO QUE MI MAESTRO, KEVIN YAMAGATA, DIBUJÓ.
Y EL BILLY BAT QUE TÚ, SU SUCESOR... KEVIN GOODMAN...
18
NO...
ESTOY HABLANDO DEMASIADO ALTO...?


ME SORPRENDIÓ CUANDO DIJISTE QUE LA PRÓXIMA HISTORIA DE "BILLY BAT" TRATARÍA SOBRE "LA EXPLORACIÓN DE LA SUPERFICIE LUNAR."


KEVIN YAMAGATA TAMBIÉN HABLÓ SOBRE EMPEZAR UN TOMO TITULADO "BILLY VA A LA LUNA"




SON DIBUJOS BONITOS. PARECE QUE VA A QUEDAR BASTANTE BIEN.


UN ENTROMETIDO VA A LA LUNA ...


EH?


NO ME GUSTA LA FORMA EN LA QUE SE ESTÁ DESARROLLANDO LA HISTORIA.


PERO QUE ESE HOMBRE VAYA A LA LUNA ES REALMENTE MALO.
NO ESTOY DEL TODO SEGURO...


QUÉ QUIERES DECIR?


NO CREO QUE HAYA NINGUNA MANERA DE DETENERLO.
ESO NO PUEDE SER.


YA VEO.
ENTONCES TIENES QUE PENSAR UN MODO DE EVITAR QUE ESE HOMBRE VAYA A LA LUNA.

20

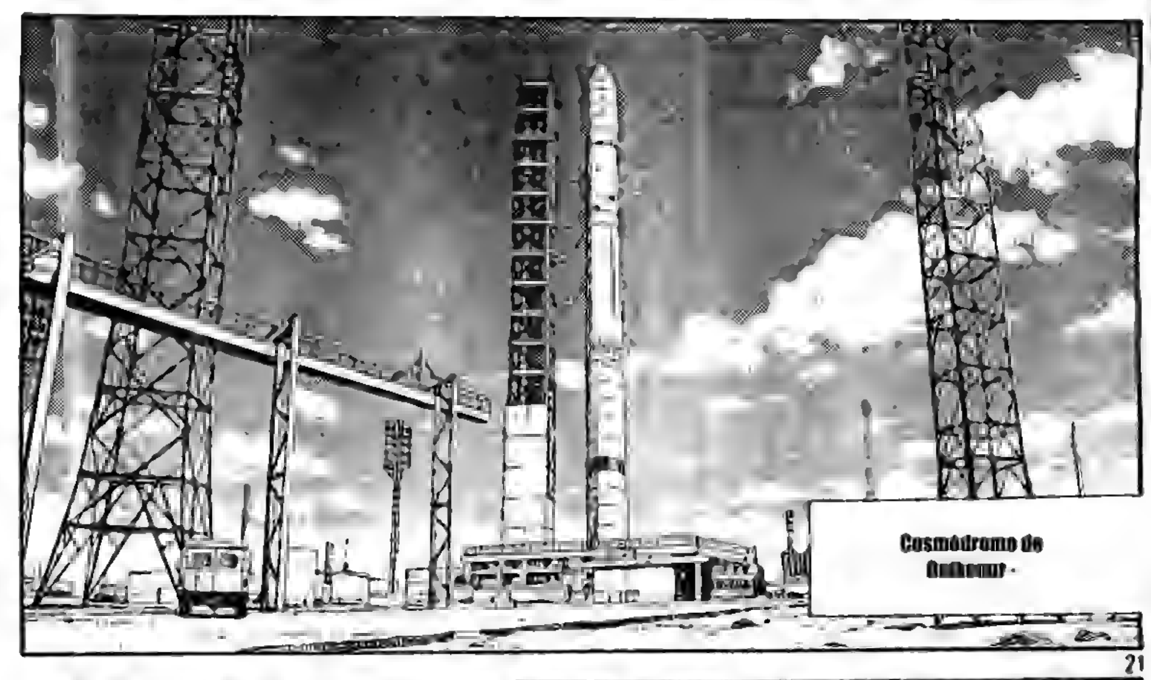

SI NO HAGO ALGO, TAL COMO ESTÁN LAS COSAS ...
PERO CUANTO MÁS DIBUJO, MÁS CLARO VEO QUE ESTE HOMBRE VA A LA LUNA.


TÚ ERES EL AUTOR. LE PUEDES PARAR CON SÓLO PENSARLO, NO?


ME GUSTARÍA PODER HACERLO.

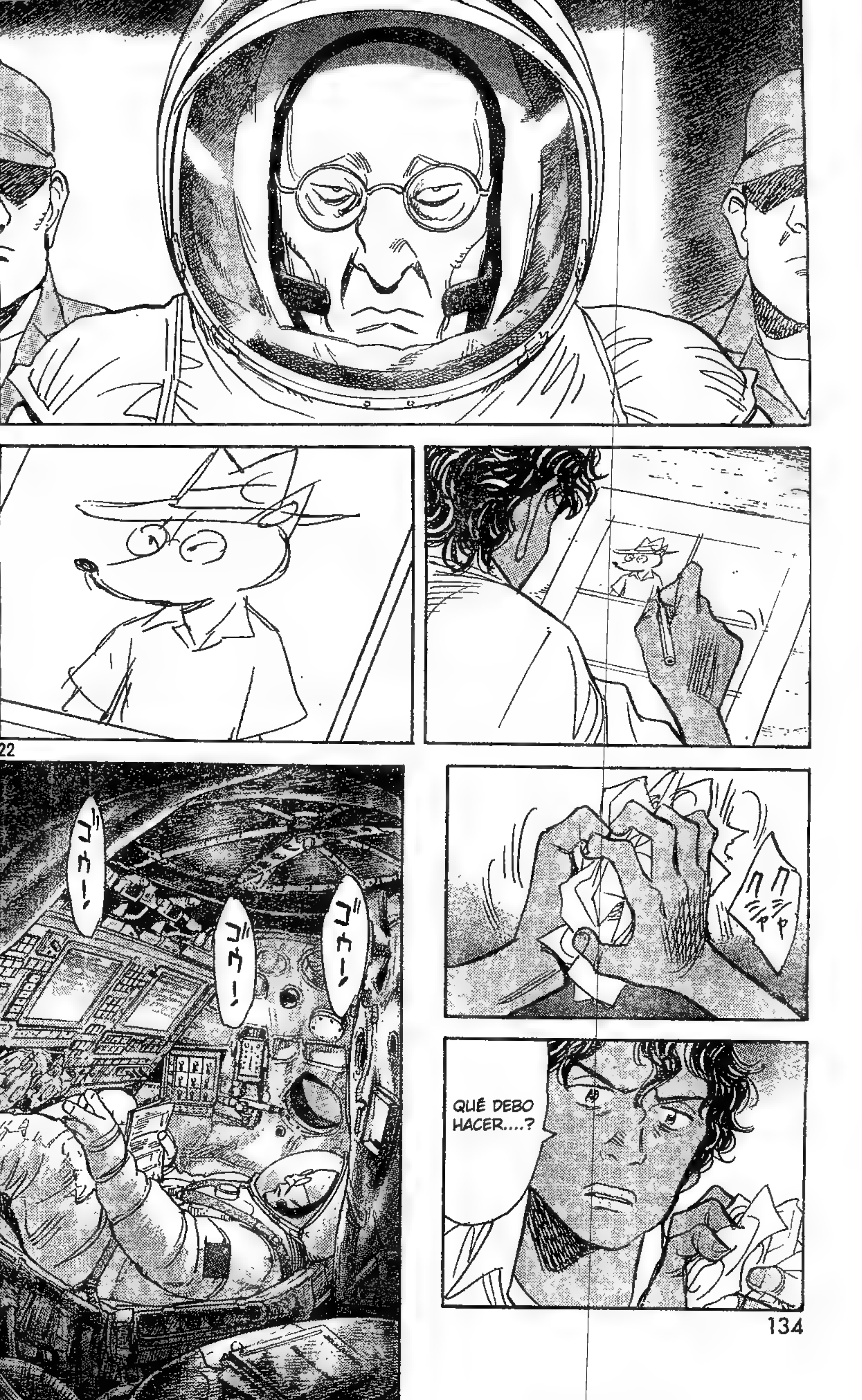

EL CAPÍTULO FINAL VA A LLEGAR PRONTO.


EL CAPÍTULO FINAL
LLEGARÁ PRONTO ...?


Cosmódromo de






クシャ
クシャ
QUÉ DEBO HACER....?
ゴウー!
ゴウー!
ゴウー!


ゴウーン
ゴウーン
ゴォーン
ゴウーン
ポキッ
シャ
シャ
YA ES DEMASIADO TARDE...?


ケヴィンの描くヴィジョンよりも早く、来栖は月へ!!三八万キロの彼方に、彼を止める者はいない……!!
ゴオオオオ
『BILLY BAT』第113話／おわり
次号も掲載!! お楽しみに!!


EL TIEMPO DE LA DI-VERSIÓN SE HA HECHO MUY CORTO, ¿EH?!
NOS VEMOS LA PRÓXIMA SEMANA! A LA MISMA HORA, MISMO CANAL!
SU ANFITRIÓN ES EL ARTISTA DE LA ESPERANZA Y LOS SUEÑOS, CHUCK CULKIN!
BIEN, VUELVAN CON BILLY Y CONMIGO
DE NUEVO LA PRÓXIMA SEMANA!



Capítulo 114

Ivan [5/8]

BILLY BAT

ビリーバット

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

浦沢直樹
ストーリー共同制作 長崎尚志


QUÉ TAL HA ESTADO?
UNA TOMA MARAVILLOSA!


SIN EMBARGO, NO ESTOY SEGURO DE LO BIEN QUE VA A SALIR DE ESTA PANTALLA AZUL.


NO, PARECÍA QUE BILLY BAT ESTABA VOLANDO A SU ALREDEDOR!


SE PODÍA VER A BILLY
SÍ.

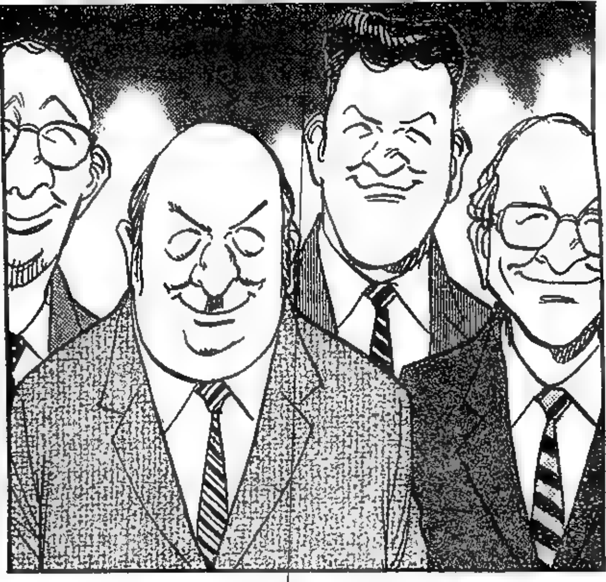

NO, TÚ NO LO PODÍAS VER.
EH?


DE TODOS MODOS, ESTAMOS ENTRANDO EN LA ERA DE LA INFOGRAFÍA.
EN EL NOMBRE DE "CHUCK CULKIN ENTERPRISES", DEBEMOS HACER ALGUNAS IMÁGENES QUE ATURDAN AL MUNDO ENTERO.


IMÁGENES QUE HAGAN PARECER QUE BILLY ESTÁ SALTANDO HACÍA TI.


S... SÍ, SEÑOR!


SE ESTÁ HACIENDO UN TRABAJO ESPLÉNDIDO DE CG.
POR QUÉ SONRIEN TANTO?




AUNQUE PARECE QUE LOS EDITORES VAMOS A ESTAR ROBANDOLE PROTAGONISMO AL SHOW.


NO ES ASUNTO DE LA GENTE DEL DEPARTAMENTO DE PUBLICACIONES COMO TÚ.
ESTE ES UN ASUNTO PARA EL DEPARTAMENTO DE ANIMACIÓN.


NO, NO. PARA QUE "CHUCK CULKIN ENTERPRISES" PUEDA AVANZAR NECESITA EL TRABAJO DE TODOS SUS INTEGRANTES.


BILLY BAT
magazine
All-New Stories!
Stray Cat
Little Lucy
&
more!


AL SHOW ...?

......!?

BILLY BAT magazine

All-New Stories!

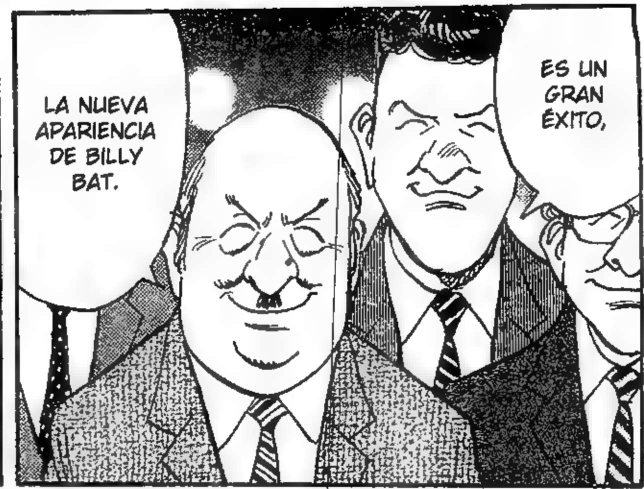
QUÉ ...?!

QUÉ ES ESTO...?

BILLY BAT

CHUCK CULKIN

IN THE ORDINARY BORING AFTERNOON, THE ORDINARY BORING MAN JUMPED FROM THE ROOF OF THE BUILDING.

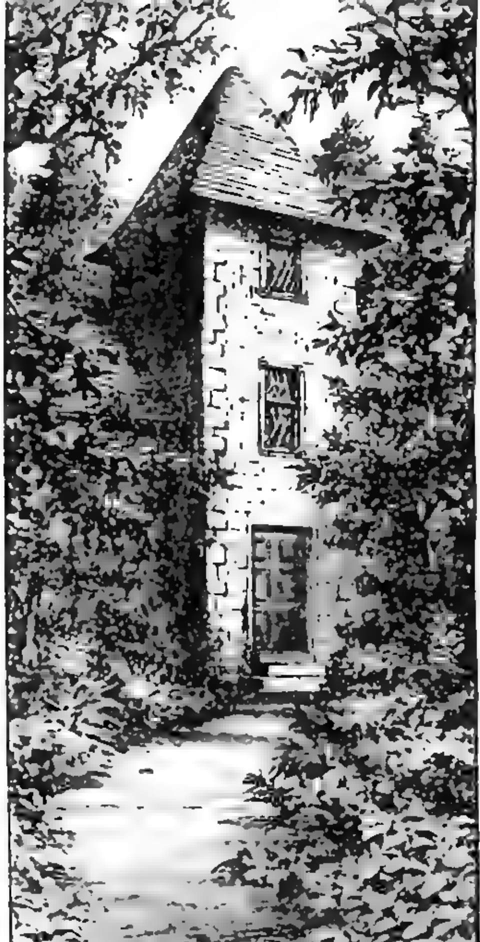

N... NUEVA
APARIENCIA...?

LA NUEVA APARIENCIA DE BILLY BAT.
ES UN GRAN ÉXITO,

USTED ESTABA ESPERANDO EL MOMENTO OPORTUNO PARA ESTA RENOVACIÓN, EH?
SABÍAMOS QUE PODÍAMOS CONTAR CON USTED, CHUCK!

UH...

LOS PERIODISTAS SE HAN AGOLPADO ALREDEDOR DEL EXTERIOR DEL ESTUDIO.
TODO EL PAÍS ESTÁ ENTUSIASMADO CON EL NUEVO BILLY.
6


BAT
magazine
SÍ...

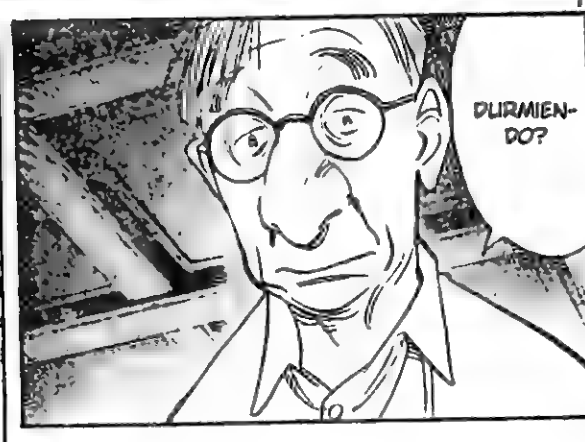


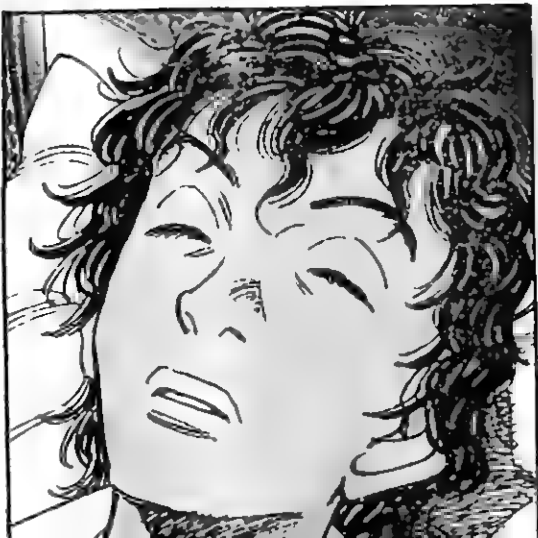




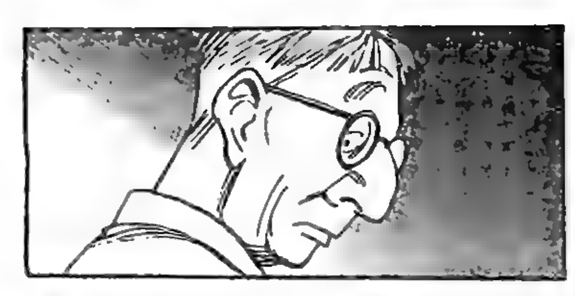





DURMIEN-
DO?




NO, NO ESTOY DORMIDO.




LO HAGO CUANDO NO ME LLEGAN BUENAS IDEAS.


ESTOY UN POCO MEDIO DORMIDO
MEDIO DESPIERTO ...


CUANDO HAGO ESO, LAS BUENAS IDEAS VIENEN A MÍ...

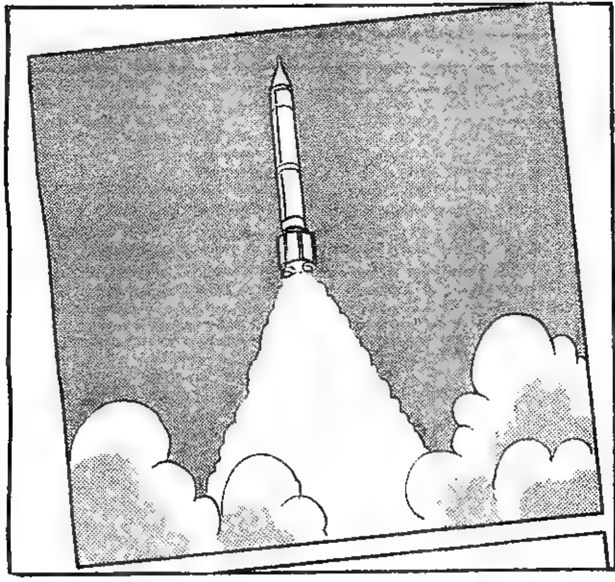

INCLUSO EN ESTO TAMBIÉN TE PARECES A ÉL.


MI MAESTRO, KEVIN YAMAGATA HACIA ESO PARA DESARROLLAR IDEAS EN MUCHAS OCASIONES.

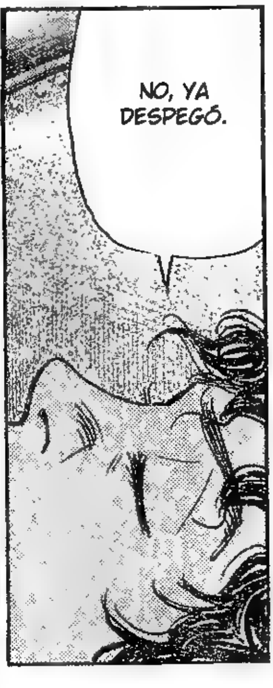

...ASÍ QUE, CREES QUE TE LEVANTA-RÁS CON ALGO BUENO?


....


BUENO, TÓMATE TU TIEMPO.
ACABO DE TERMINAR EL DIBUJO DEL COHETE DESPEGAN-DO.

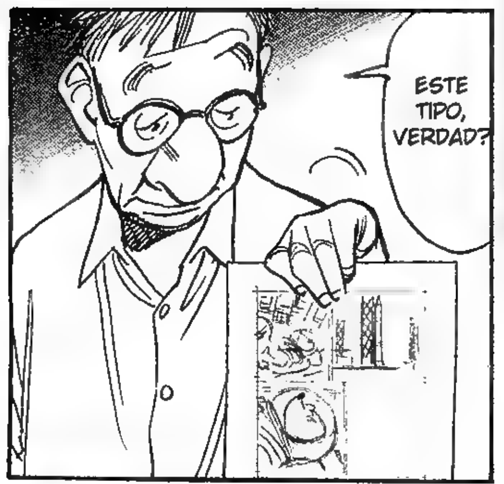



UN COHETE DESPEGÓ ...


NO, YA DESPEGÓ.


EL COHETE ESTÁ VO-LANDO MÁS Y MÁS ALTO EN EL ESPACIO.
Y ESE COHETE...

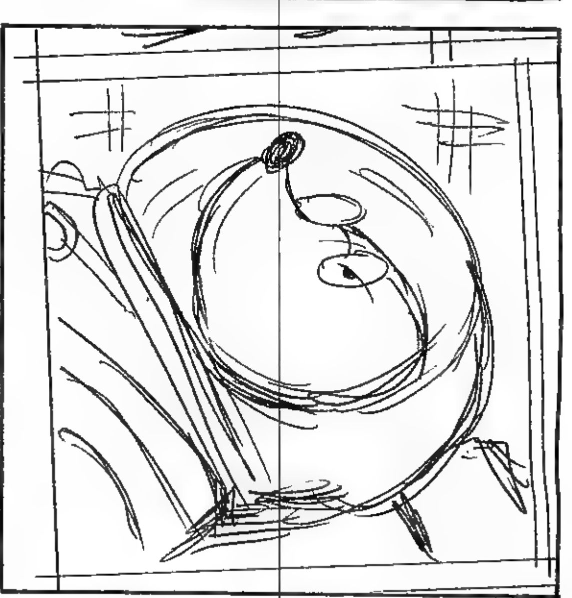

AH, REAL-MENTE NO ME PREOCU-PA SI LA IMAGEN NO SE INCLUYE.


ESTE TIPO, VERDAD?


TIENE A UN HOMBRE CRUEL MONTADO EN ÉL.

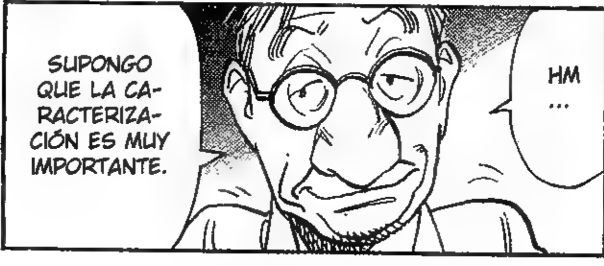

NO DEBE IR A LA LUNA.


ENTONCES ...
QUÉ TAL SI EXISTE UN PROBLEMA CUANDO ESTÁ ATERRIZANDO EN LA LUNA?




NO ES EL TIPO DE HOMBRE QUE COMETE ERRORES.

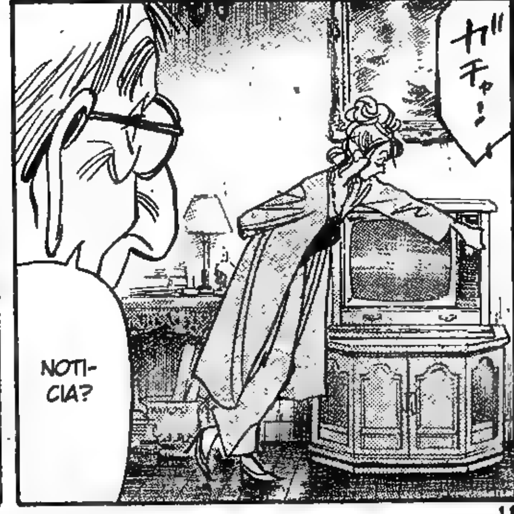
10


HM ...
SUPONGO QUE LA CARACTERIZACIÓN ES MUY IMPORTANTE.




A QUÉ SE DEBE QUE LOS DOS DIBUJANTES ESTÉN TAN DEPRIMIDOS?

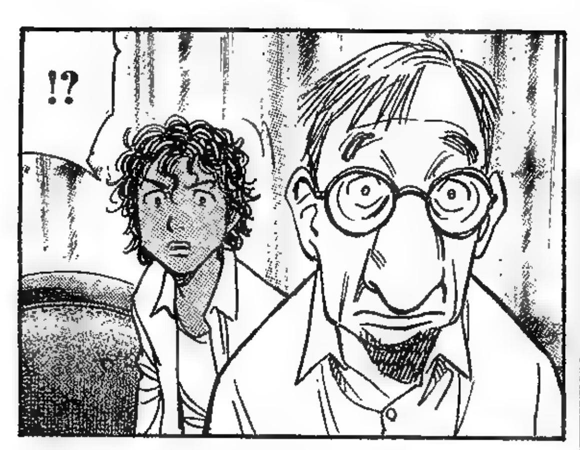

HEY, ESTA, BUSCANDO IDEAS PARA LA HISTORIA, VERDAD?
Y SI ECHAN UN VISTAZO A ESTA NOTICIA?


ガチャ!
NOTICIA?


A ESTA HORA AÚN NO SE HA REANUDADO EL SERVICIO.


PASANDO A LA SIGUIENTE HISTORIA,
POR QUÉ ESTÁ ESTA GENTE HACIENDO COLA?


MAGAZINES
NEWSPAPERS
SI NOS DIRIGIMOS A LA PARTE DELANTERA DE ESTA COLA,
JUSTO FRENTE A ESTE PUESTO DE LIBROS, NOS ENCONTRAMOS CON ...


!?




BILLY BAT!!!


DESPUÉS DE UNA LARGA ESPERA, "BILLY BAT" POR FIN HA REANUDADO SU PUBLICACIÓN EN "BILLY BAT MAGAZINE".

12


COMO PUEDEN VER SE ESTÁN FORMANDO COLAS POR TODO ESTADO UNIDOS PARA HACERSE CON LA REVISTA.
SI BIEN LA HISTORIA, AL IGUAL QUE SIEMPRE, ESTÁ DIRIGIDA HACIA LOS NIÑOS, TAMBIÉN LOS ADULTOS PUEDEN DISFRUTAR DE LA INTRIGANTE HISTORIA.


Y LO HACE CON UN BILLY RENOVADO.


......


ESTO NO ES RENOVACIÓN.
VOLVIERON AL PERSONAJE ANTIGUO.


CUANDO LLEGABA AGOTADO A CASA DESPUÉS DE LA GUERRA
SIEMPRE USÉ A ESTE BILLY PARA ANIMARME.


Y... MIENTRAS QUE LOS VIEJOS FANS LO APRUEBAN... LOS NIÑOS PEQUEÑOS TAMBIÉN ESTÁN ENTUSIASMADOS CON ÉL.

13


GRACIAS A LAS PELÍCULAS, PROGRAMAS DE TELEVISIÓN, Y PARQUES DE ATRACCIONES GIGANTES, COMO "BILLY LAND", HAY UNA SENSACIÓN DE QUE BILLY SE ESTÁ VOLVIENDO POPULAR EN TODO EL MUNDO,


PERO PARECE QUE AHORA HA COMENZADO EL ENÉSIMO BOOM DE "BILLY BAT"!


Y EN NUESTRA PRÓXIMA HISTORIA ...
QUÉ PIENSAN?




LO HICI-MOS ....
HEMOS GANADO!


LO HICI-MOS!

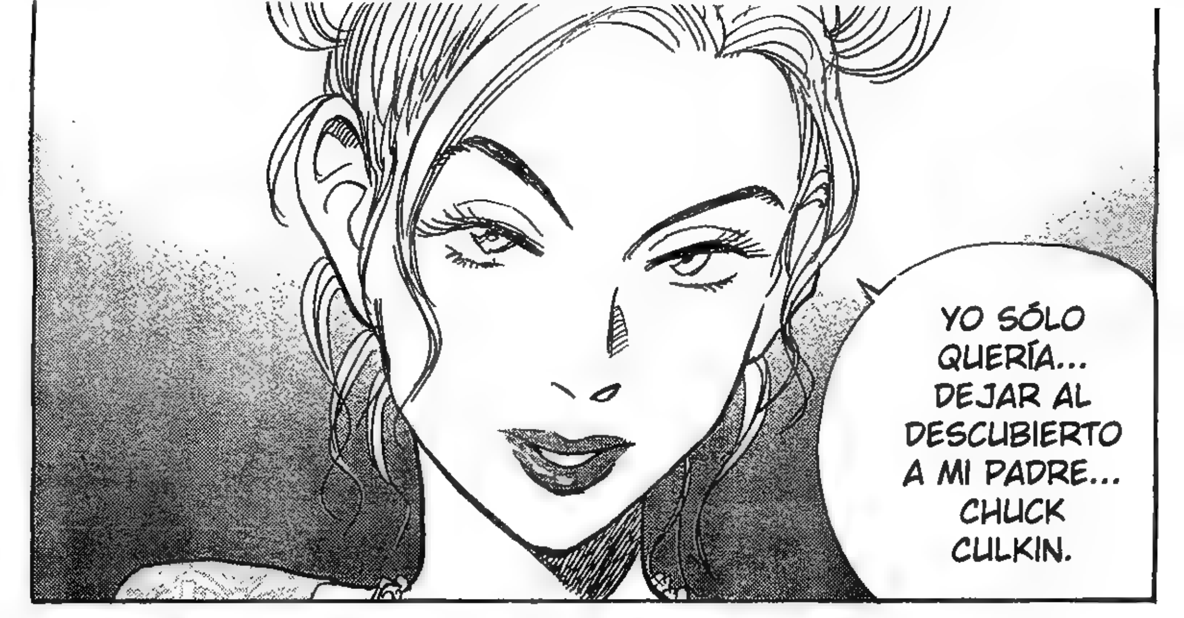

UN COHETE SOVIÉ-TICO HA ...
Y ESTO ES TODO GRACIAS A-QUIÉN? QUIÉN LOS HA JUNTADO?


QUÉ ME DICES ?!

14


DARME LAS GRACIAS? OH, NO ES NECESA-RIO.
DE ACUERDO CON UN ANUNCIO DE LA NASA...

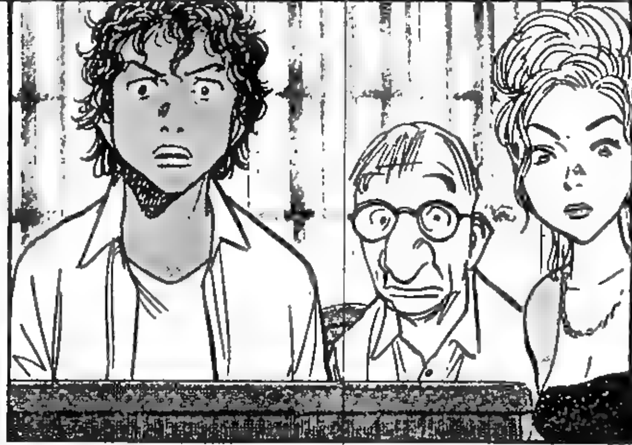

AUDREY! SÍ, ESTE LOGRO TAMBIÉN ES SUYO!
CÓMO PODEMOS DARLE LAS GRACIAS?!





HICISTE "BILLY BAT", PAPÁ?
SÍ, POR SUPUESTO.
TODO ERA MENTIRA!
QUIERO SABER QUIÉN ES REALMEN-TE ESE HOMBRE Y...
SHH! SILENCIO.


MOSCOW
REPITO. HACE CINCO DÍAS, LA UNIÓN SOVIÉTICA PARECE HABER LANZADO UN COHETE SIN PREVIO AVISO.
Y UNA SEMANA ANTES, UNA VEZ MÁS SE LANZÓ...



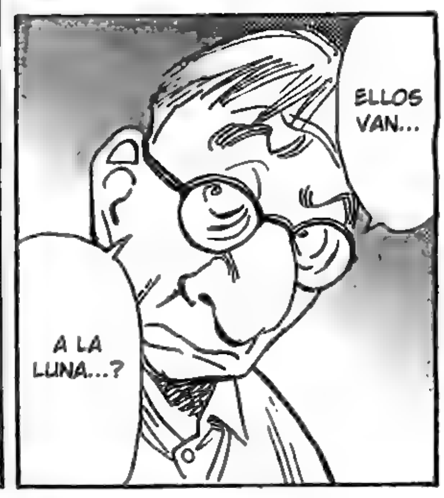

AH... ACABAMOS DE RECIBIR UNA LLAMADA DE NUESTRO REPORTERO EN MOSCÚ.
MCFEE!

16


SÍ, MCFEE DESDE MOSCÚ.
SE PENSABA QUE EL LANZAMIENTO DE ESTE COHETE NO TENÍA FINES MILITARES.

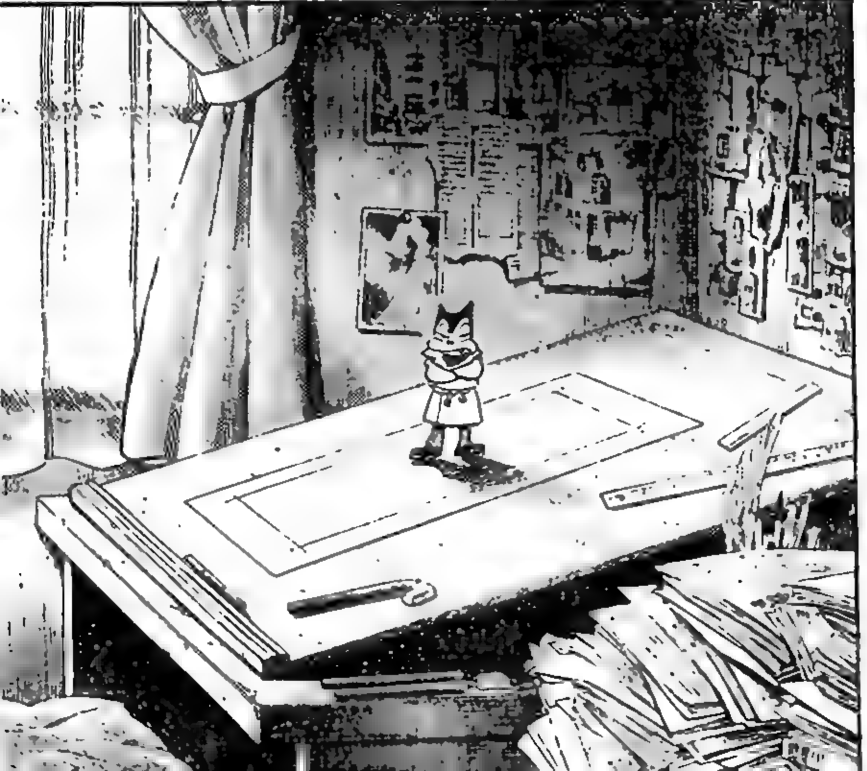

SIN EMBARGO, NO ES UN SATÉLITE ARTIFICIAL. SEGÚN ALGUNAS FUENTES,
PARECE QUE LAS SONDAS NO TRIPULADAS QUE HABÍAN SIDO POSTERGADAS DESDE HACE ALGÚN TIEMPO NO HAN SIDO LANZADAS...




ELLOS
VAN...
A LA
LUNA...?


MIERDA
QUÉ
HAGO...?


MI IMAGI-
NACIÓN
NO PUEDE
SEGUIR EL
RITMO!
EH...?
QUÉ ESTÁ
PASANDO?






HA SUCEDIDO ALGO TERRIBLE.


ALGO TERRI-BLE...?


SÍ, ES REALMENTE PREOCUPAN-TE.
SI ÉL VA A LA LUNA, ENCONTRARÁ A ESE TIPO.


ESE TIPO...?

18


EL OTRO YO.


ESTAMOS HABLANDO DE TODO EL ASUNTO DEL BLANCO Y EL NEGRO, NO?


BUENO, CÓMO PUEDO EX-PLICARLO ...?
YA SABES QUE HAY PROS Y CONTRAS CON LAS ACCIONES Y REACCIONES.
ESTO LO REBASA... UM... ES SIMPLE, PERO LOS HUMA-NOS SON TAN PROBLEMÁTICOS ...

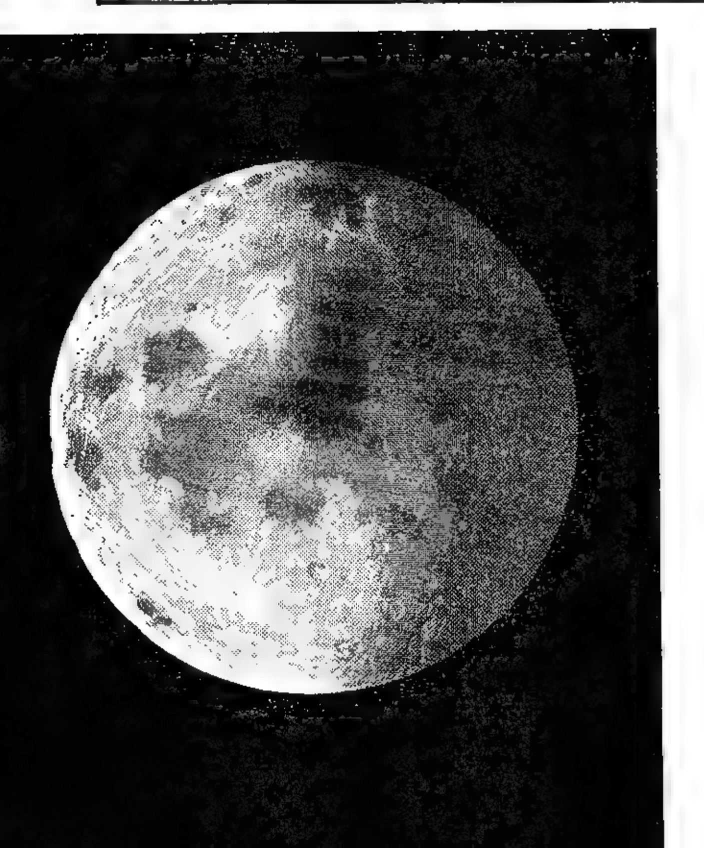

BUENO, A FIN DE CUENTAS, TODO ESTO TRATA SOBRE MÍ.
PERO EL TIPO EN LA LUNA...


PUEDE REBOBI-NARLA.
REBOBI-NARLA...?


SE LO DIJE A EINSTEIN.
SI SE REBOBINA UNA VEZ MÁS

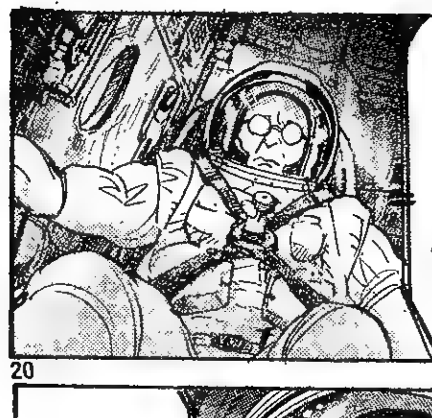

SERÁ EL FIN DE ESTE MUNDO.

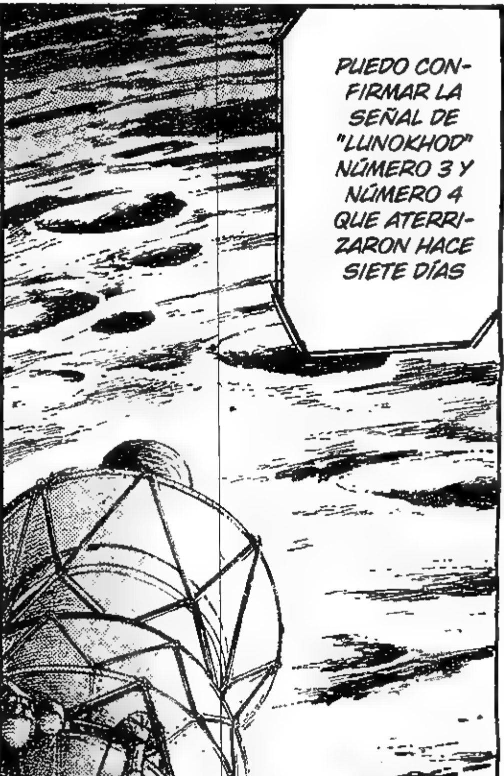

....



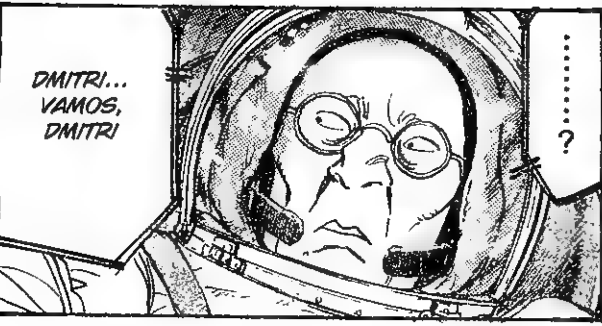
AQUÍ IVAN LLAMANDO. IVAN LLAMANDO. RESPONDA, DMITRI.

"ORBIT" SE ENCUENTRA ACTUALMENTE SIN PROBLEMAS.



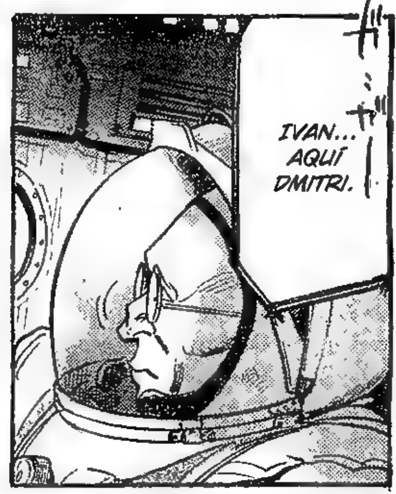


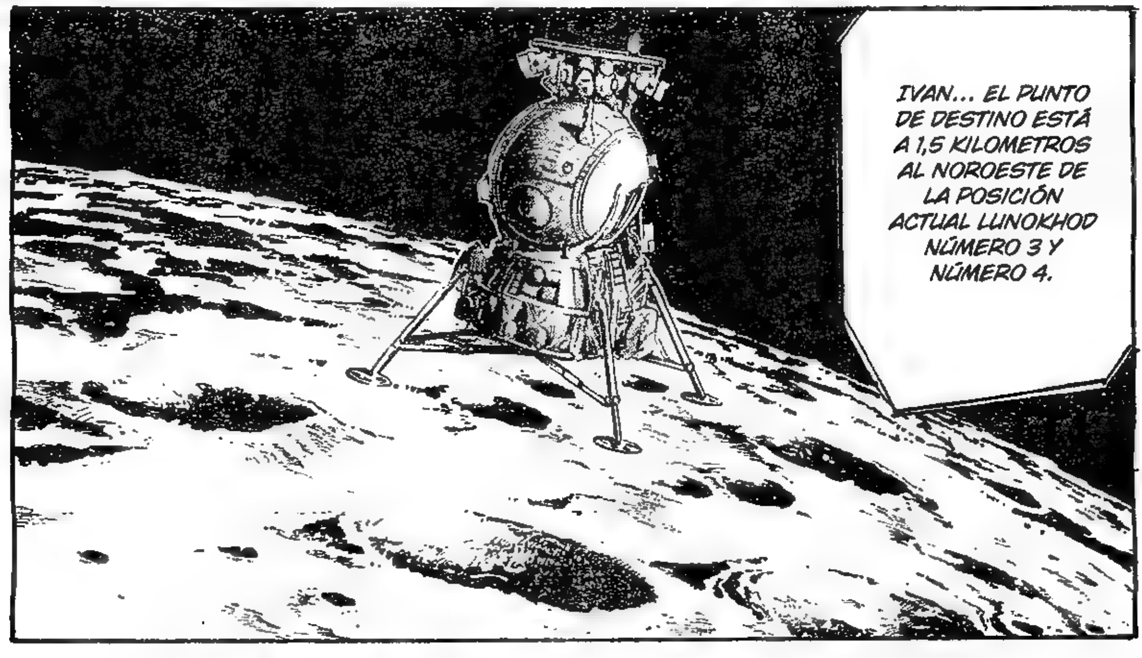
20

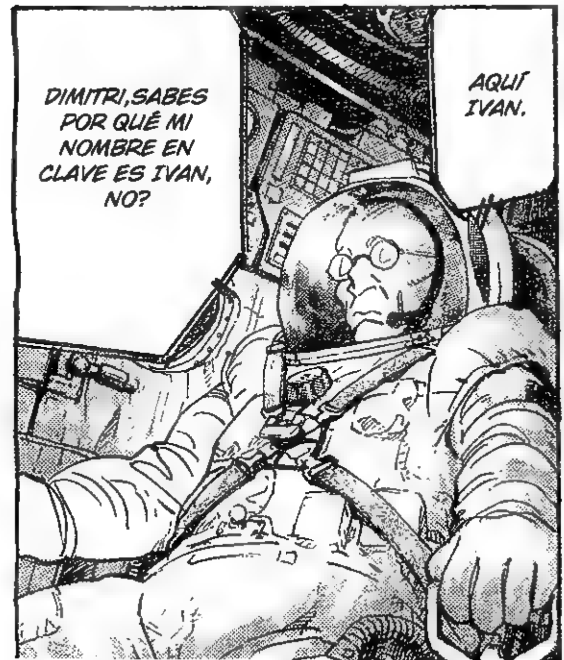


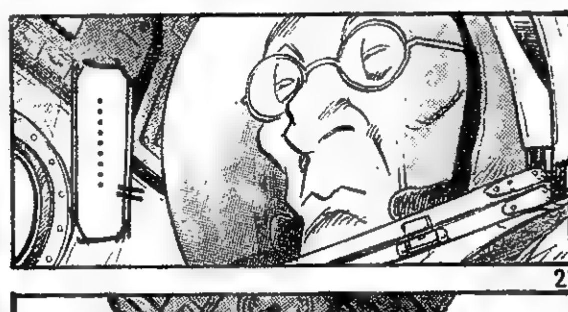


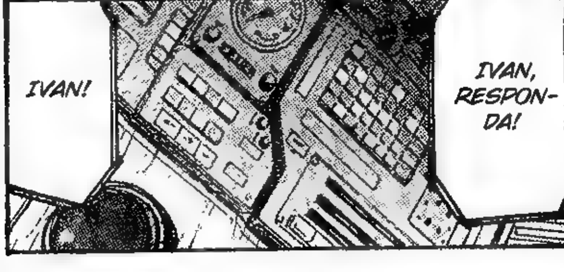

DEBIDO A ... UNA TORMENTA MAGNÉTICA ....
... REVUELTO ...

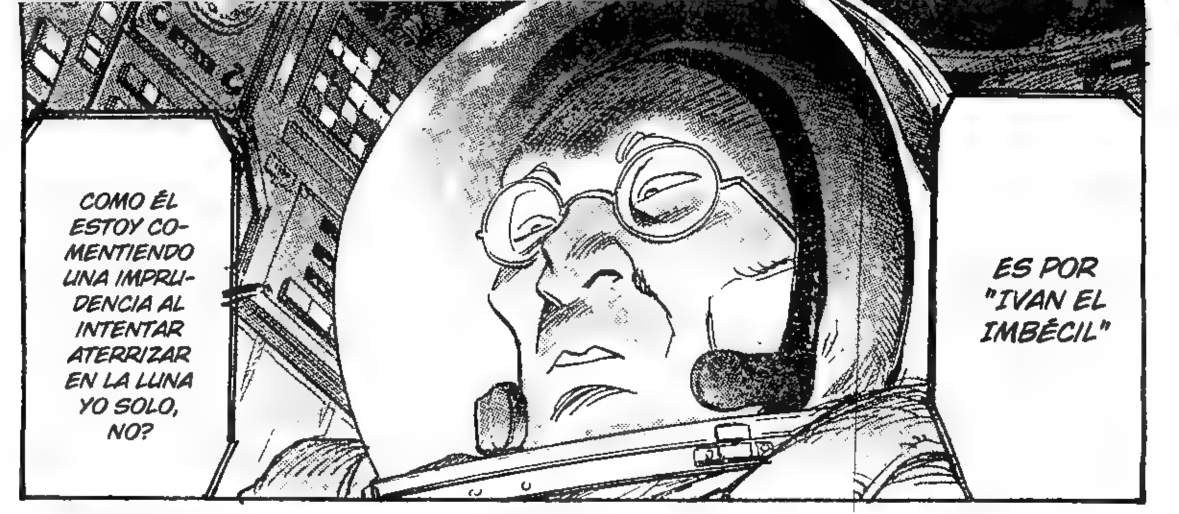

IVAN... AQUÍ DMITRI.

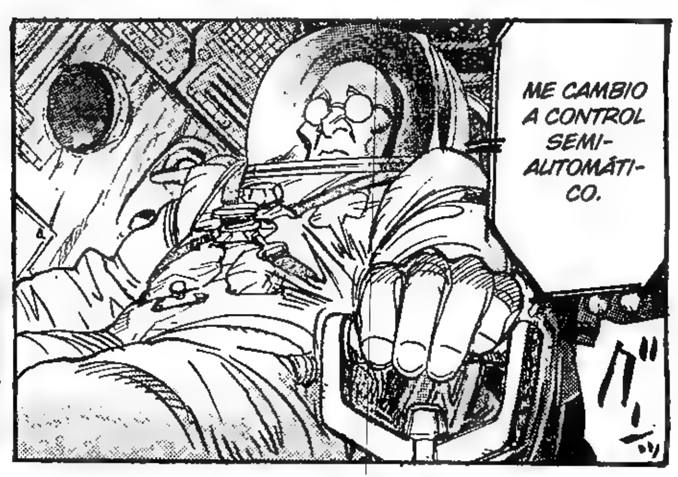

IVAN... EL PUNTO DE DESTINO ESTÁ A 1,5 KILOMETROS AL NOROESTE DE LA POSICIÓN ACTUAL LUNOKHOD NÚMERO 3 Y NÚMERO 4.

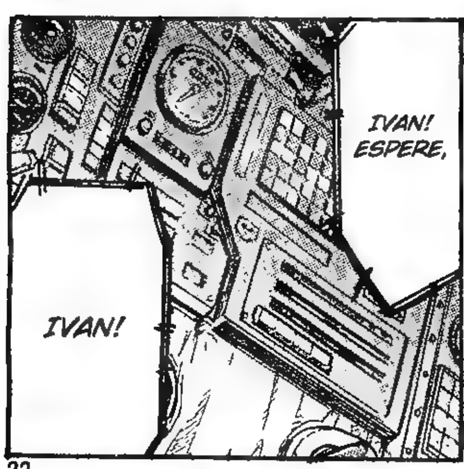

AQUÍ IVAN.
DIMITRI,SABES POR QUÉ MI NOMBRE EN CLAVE ES IVAN, NO?

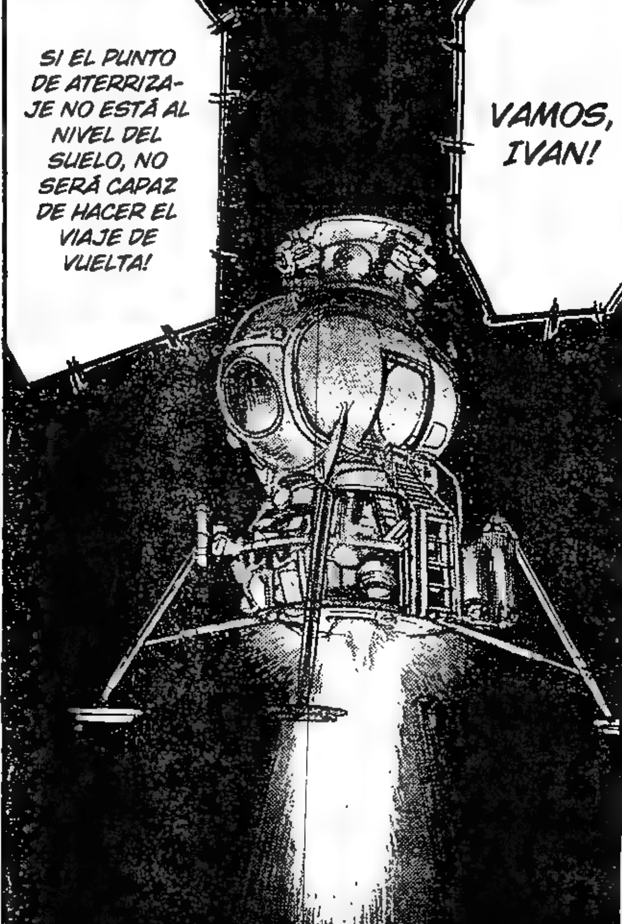

....

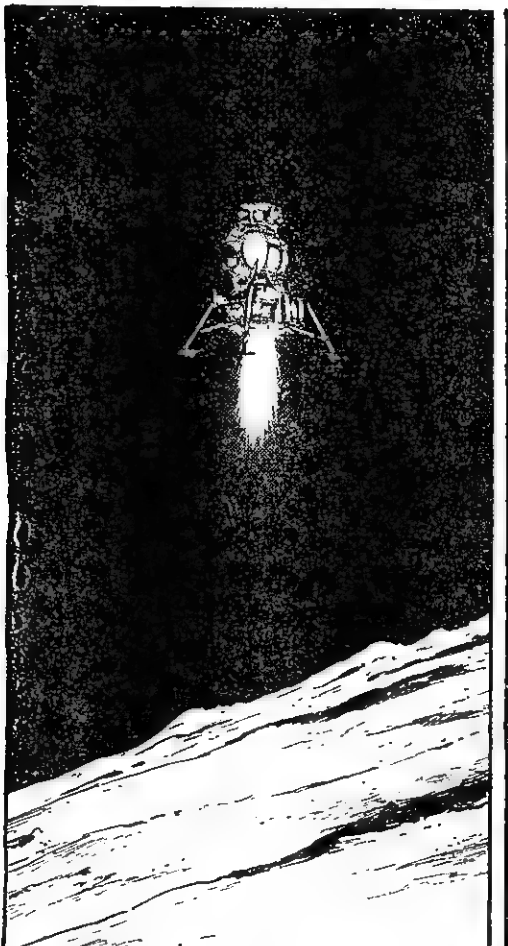

IVAN, RESPONDA!
IVAN!

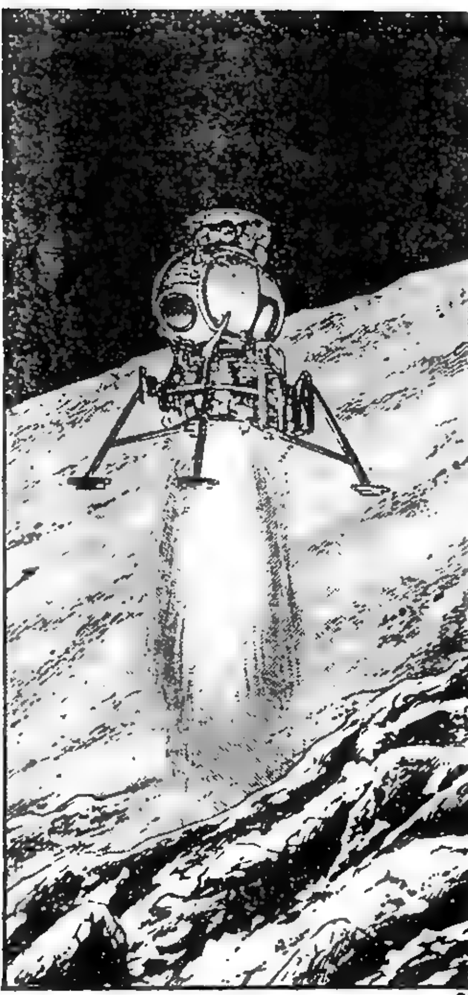

ES POR "IVAN EL IMBÉCIL"
COMO ÉL ESTOY CO-MENTIENDO UNA IMPRU-DENCIA AL INTENTAR ATERRIZAR EN LA LUNA YO SOLO, NO?


ME CAMBIO A CONTROL SEMI-AUTOMÁTI-CO.
バ

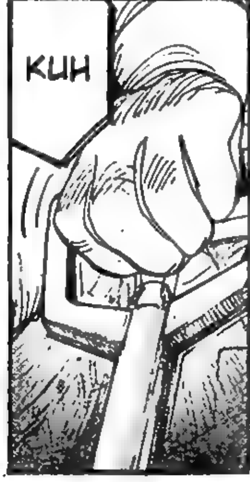

IVAN! ESPERE,
IVAN!

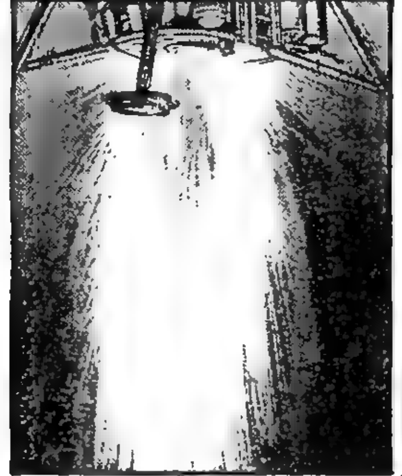

VAMOS, IVAN!
SI EL PUNTO DE ATERRIZA-JE NO ESTÁ AL NIVEL DEL SUELO, NO SERÁ CAPAZ DE HACER EL VIAJE DE VUELTA!

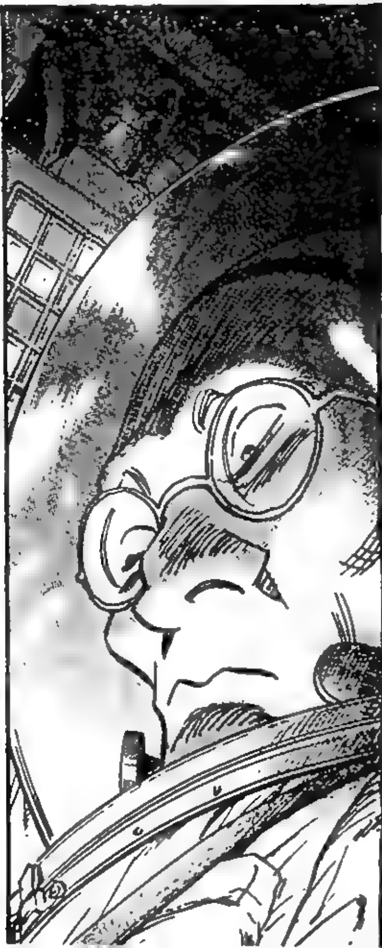




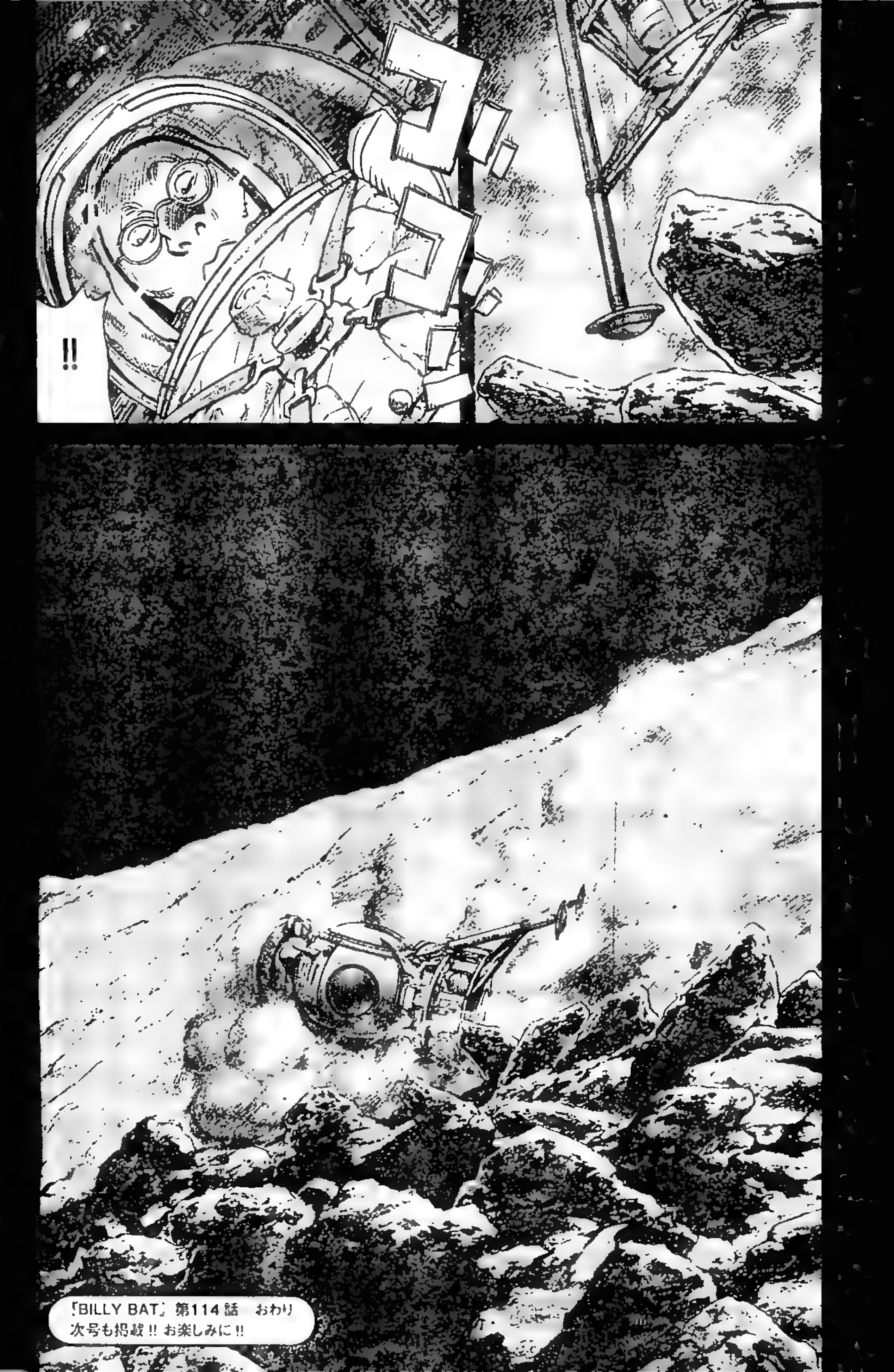

AL NIVEL DEL SUELO?. ESTA ZONA ES COM- PLETAMENTE ROCOSA.

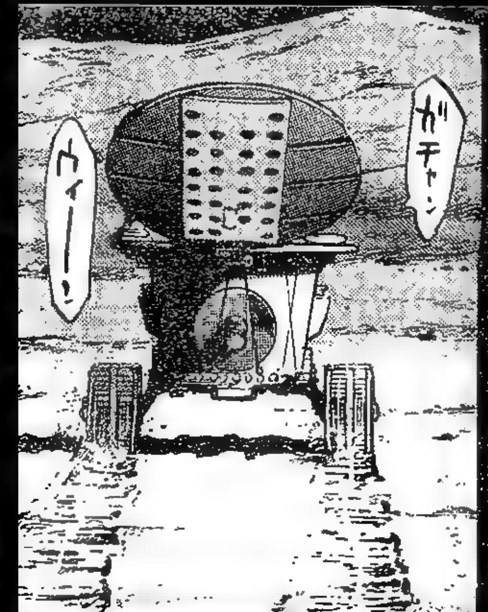

KUH

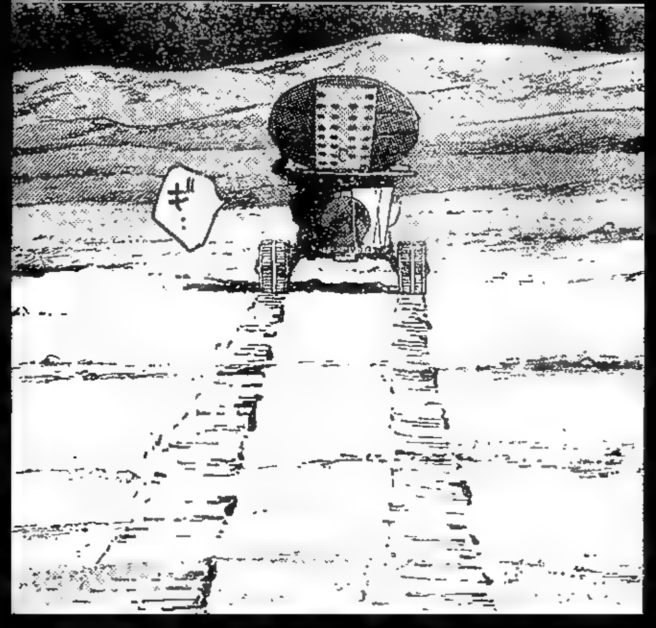


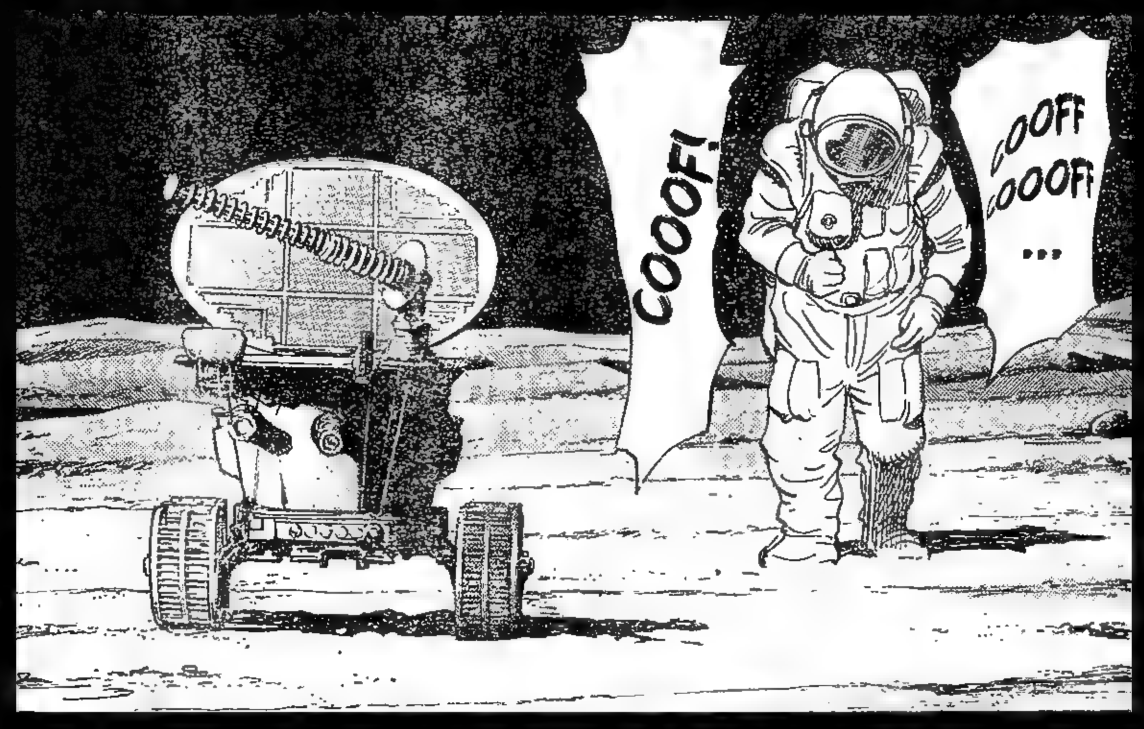





!!
『BILLY BAT』第114話　おわり
次号も掲載!! お楽しみに!!

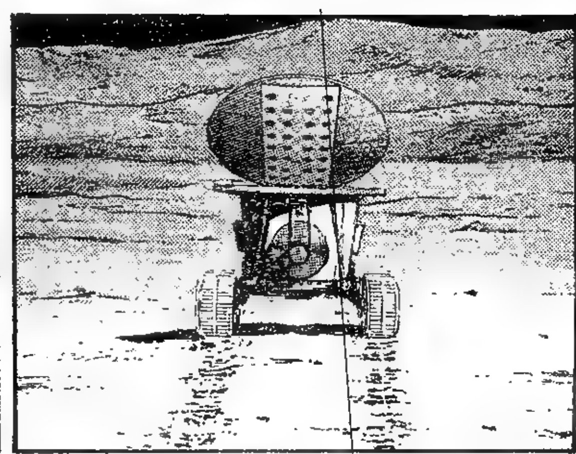

ガチャン
ウィー…!

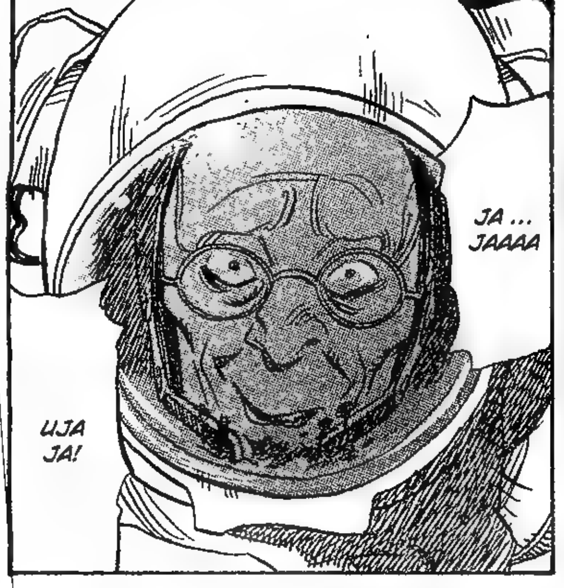

ギ…

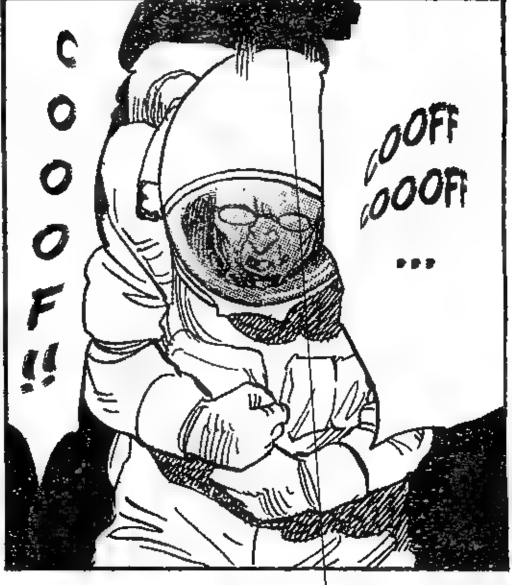

¡COOF! ¡COOF!
...
¡COOOF!

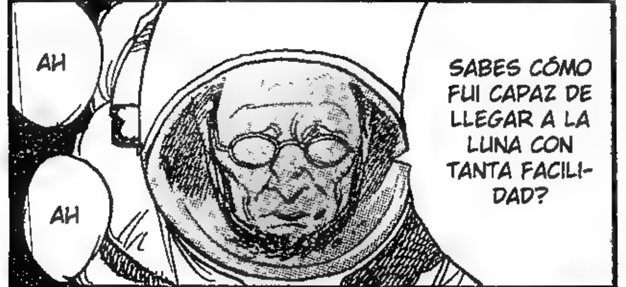

ESTA COSA ES BASTANTE AMABLE...
AH
PREOCUPÁNDOSE POR MÍ Y ESPERANDO DE ESA FORMA...
AH
AH

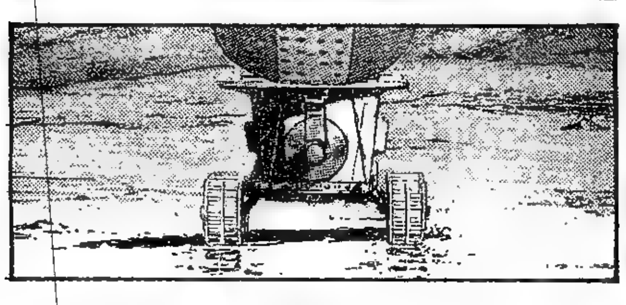

NUNCA ME TRATARON TAN AMABLEMENTE...
AH
NI SIQUIERA EN LA TIERRA.
AH




JA ...
JAAAA
UJA
JA!

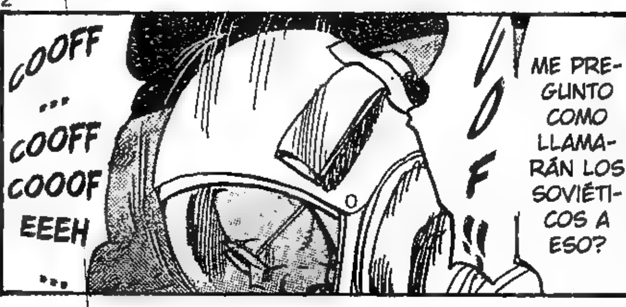

COOOOF!!
COOFF
COOOFF
...

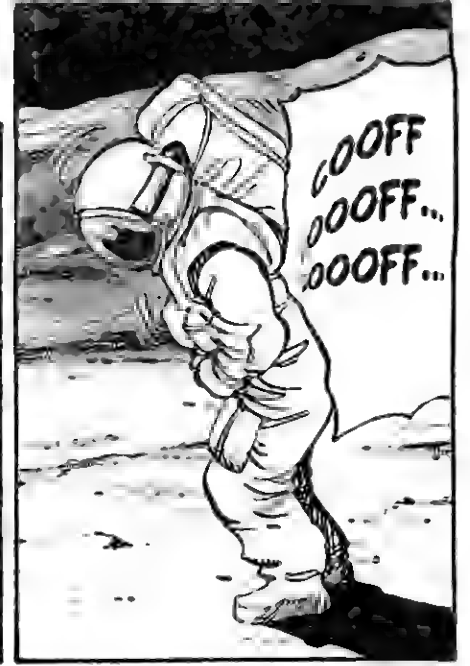

SABES CÓMO FUI CAPAZ DE LLEGAR A LA LUNA CON TANTA FACILI-DAD?
AH
AH




ALGUIEN COMO YO, CUYOS DÍAS ESTÁN CONTADOS, CON GANAS DE IR A LA LUNA FUE UN GOLPE DE SUERTE PARA LA DIVISIÓN DE DESA-RROLLO ESPACIAL DEL EJÉRCITO DE LA UNIÓN SOVIÉTICA.

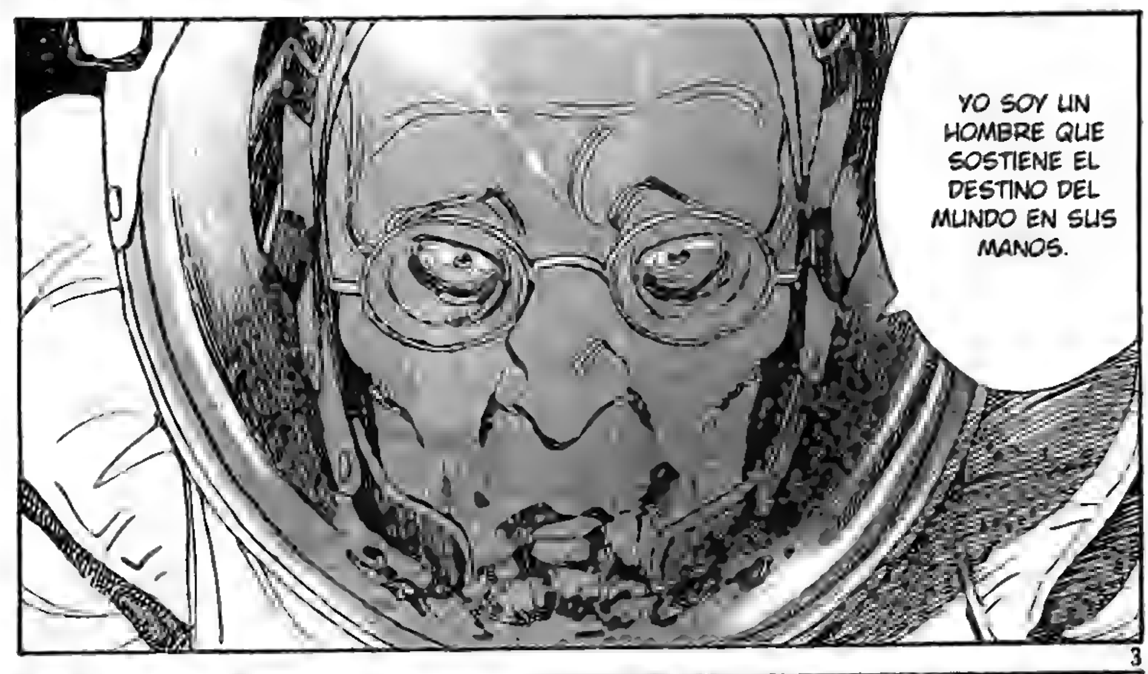

COMO UN CONEJILLO DE INDIAS QUE ENTRA VOLUNTA-RIAMENTE A UNA JAULA DE EXPERI-MENTOS.
EN JAPÓN , LLAMAMOS A ESO UN KAMONEGI .

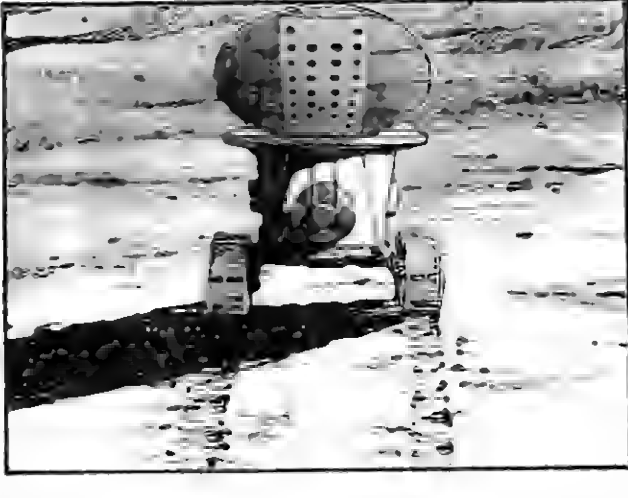

ME PRE-GUNTO COMO LLAMA-RÁN LOS SOVIÉTI-COS A ESO?
COOFF
...
COOFF
COOOF
EEEH
...

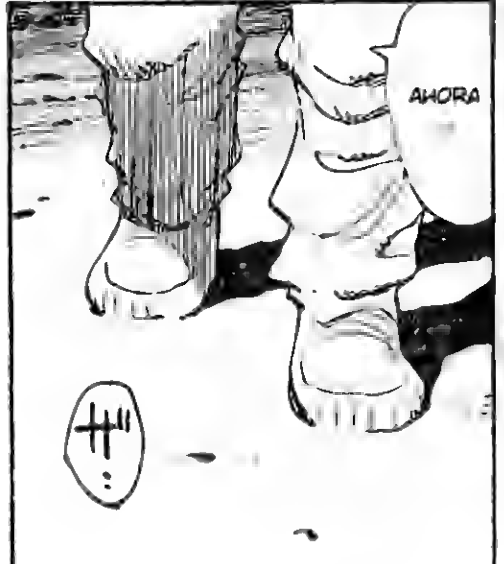

COOFF
OOOFF...
OOOFF...


PERO
AH
AH


NO SOY UN PATO NI SOY UN CONEJILLO DE INDIAS.

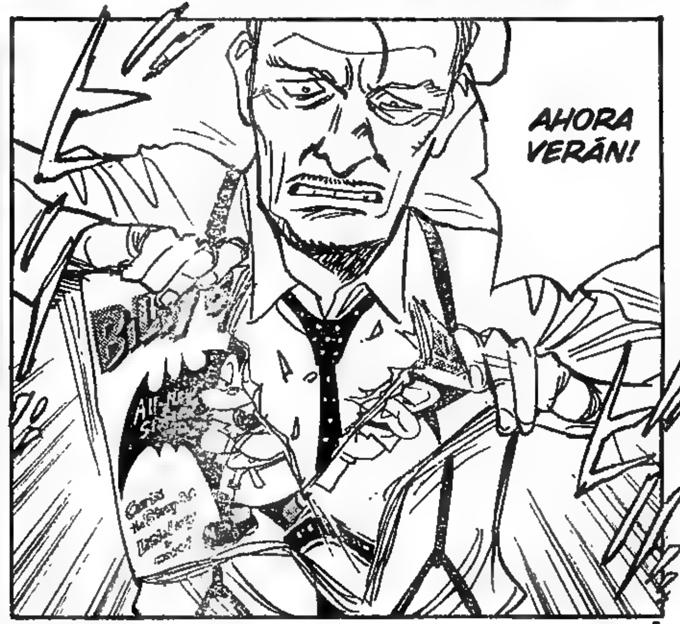

YO SOY UN HOMBRE QUE SOSTIENE EL DESTINO DEL MUNDO EN SUS MANOS.

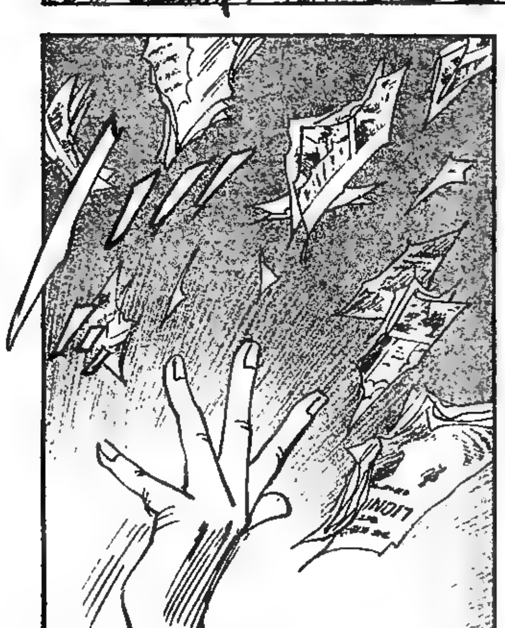



AHORA

Capítulo 116
El destino del mundo
(7/8)
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志
FALTA MUCHO... ?
ガチャン
ウィーー!!
大人気感謝!!
ビリーバット
BILLY BAT
大人気!! 月の起源、人類の誕生、そして今につながる〝人間〟の物語!!
全人類に贈る単行本最新刊!! 第⑬巻絶賛発売中!!


ESTA MIERDA ... !


AHORA VERÁN!




LLAMA A KEVIN GOOD-MAN Y TRÁELO!


NO VOY A DEJARLE HACER LO QUE QUIERA CON LA RE-VISTA QUE CREÉ HACE TANTO TIEMPO!

SI NO VA A VENIR, IRÉ YO POR ÉL!

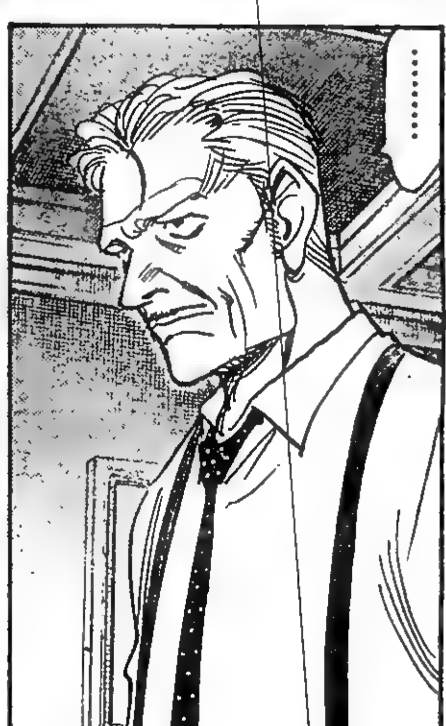
LE VOY A ENSEÑAR LO QUE SUCEDE CUANDO SE DIBUJA UN BILLY FALSO SIN MI PERMISO !



6








LO HE SABIDO DESDE QUE ERA PEQUE-ÑA.
REALMENTE, TÚ NI DIBUJAS A "BILLY BAT" NI LO CREASTE.


NO ME VOY A CALLAR.


....


....


NI SIQUIERA ERES REALMENTE CHUCK CULKIN.

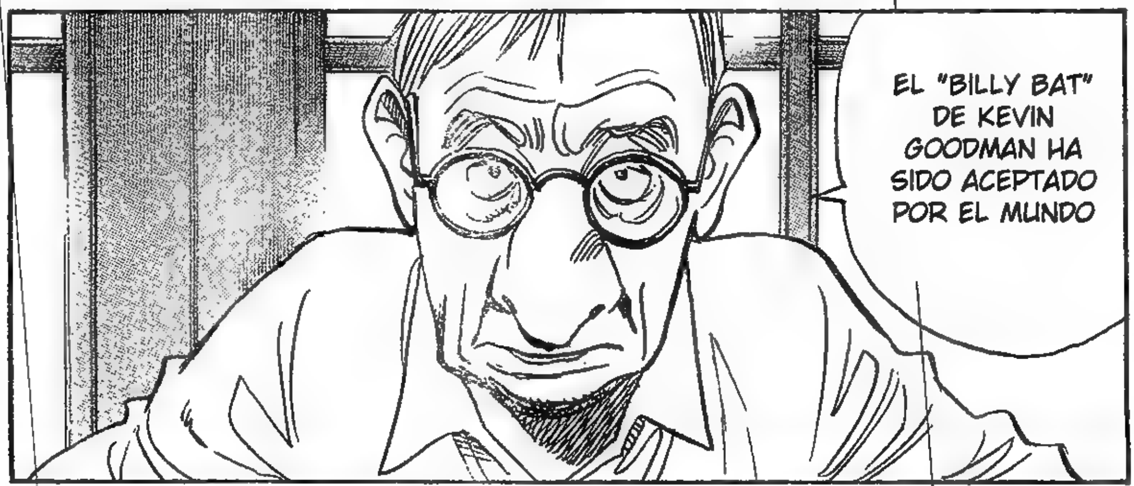
7


DE VERDAD ERES MI PADRE... ?
CÁLLA-TE!


MIERDA.


QUIÉN ERES?


FUERA DE MI CAMINO!
HAY COLAS EN TODO ESTADOS UNIDOS PARA LEER EL "BILLY BAT" QUE ESTÁ DIBUJANDO !
NO VOY A DEJAR QUE KEVIN GOODMAN SIGA DIBUJANDO!
NO SE LO PUEDE PARAR AHORA!


EL "BILLY BAT" DE KEVIN GOODMAN HA SIDO ACEPTADO POR EL MUNDO

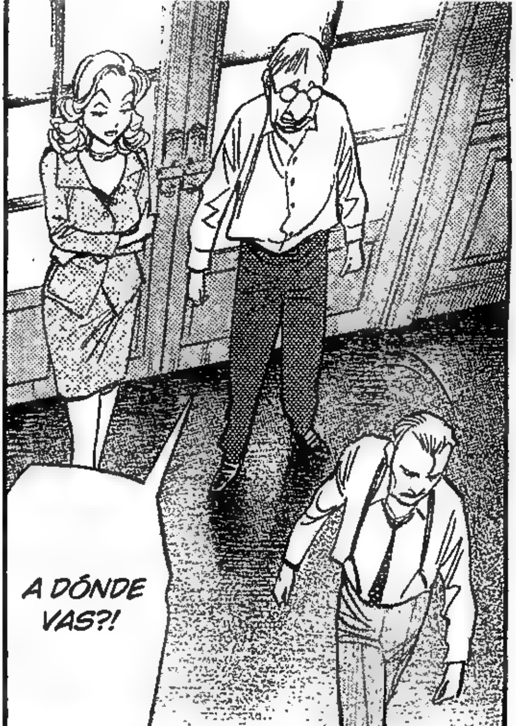
8



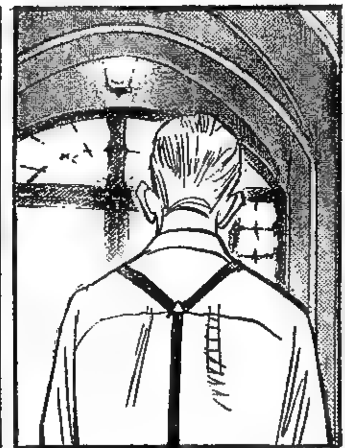

YA NO PUEDE SER DETENIDO.




SEGUIR ADELANTE Y TRATAR DE ASALTAR EL DEPARTAMENTO EDITORIAL SERÍA IGUAL QUE ADMITIR QUE ERES UN FARSANTE.


A DÓNDE VAS?!


NO.




A PESAR DE QUE EN REALIDAD NO ME IMPORTARÍA QUE SE SUPIERA.

9


MI MADRE ERA UNA DE ELLAS...


AUNQUE NO ESTOY SEGURA DE CUÁNTAS HAY , VAS A ESCONDERTE CON UNA DE TUS AMANTES , NO ES ASÍ?
TE GUSTA SEDUCIR A CUALQUIER ASPIRANTE A ACTRIZ QUE ENCUENTRES.

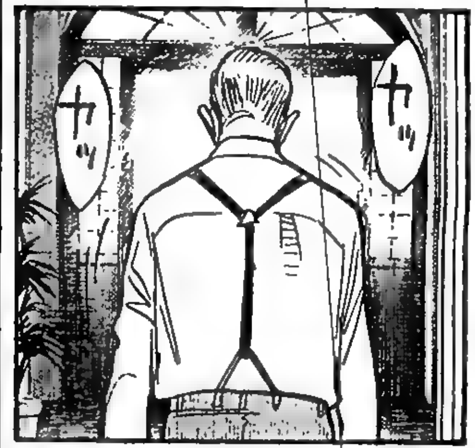

POR LO QUE SÉ ES POSIBLE QUE TENGAS UN MONTÓN DE NIÑOS COMO YO.
PERO YO SOY LA ÚNICA QUE VA A HEREDAR TU PATRIMONIO.




DESPUÉS DE TODO, TENGO TODA TU MIERDA.

10


カッ


カッ
カッ


カッ
カッ


PONTIAC
ESTA ES LA PRIMERA VEZ QUE TE HE VISTO TAN PERDIDO.
QUÉ PASA?
11

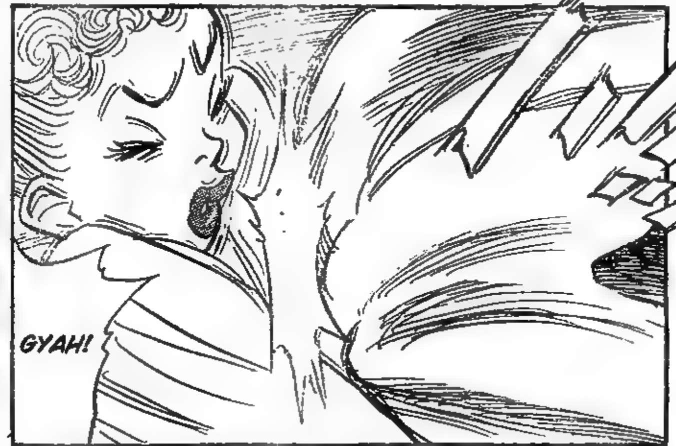

HEY, HEY, OLVIDA TODO ESO,
ME HARÁS LA HEROÍNA EN TU PRÓXIMA PELÍCULA?
NO TIENES NADA DE QUÉ PRE-OCUPARTE. SÓLO ESTÁS TRABAJAN-DO DEMA-SIADO.
SUPONGO QUE TENER UN POCO MÁS DE PECHO AYUDARÍA, EH?
AH... ESO ME RECUERDA,
VI AL NUEVO BILLY BAT.
POR QUÉ NO ME DAS EL DINERO PARA OTRA CIRUGÍA?


ES BUENO!
NO ME INTERESAN MUCHO LOS CÓMICS Y ESO, PERO PUEDO DE-CIRTE ALGO.

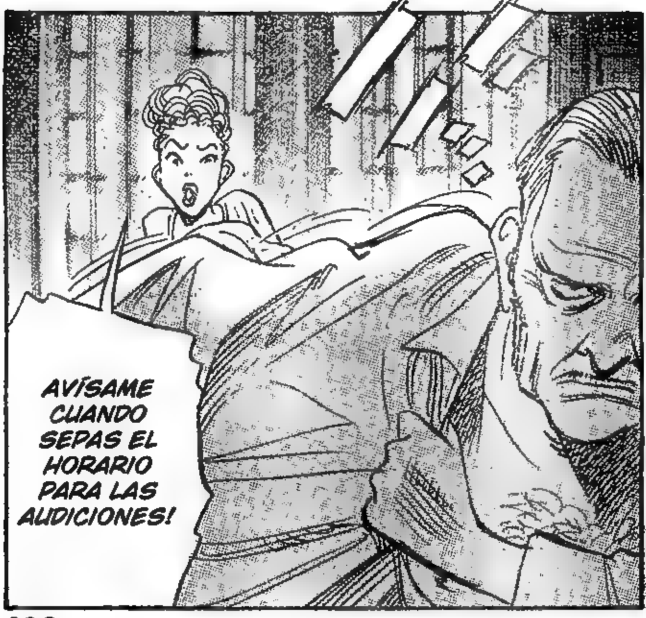

ES MUCHO MEJOR QUE ANTES!

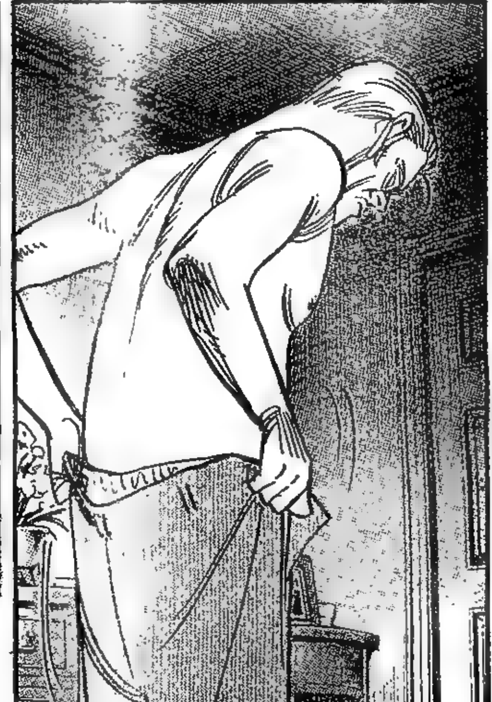

REALMENTE ME RECORDÓ CUÁNTO TALENTO TIENES.


QUÉ...
QUÉ PASA?!

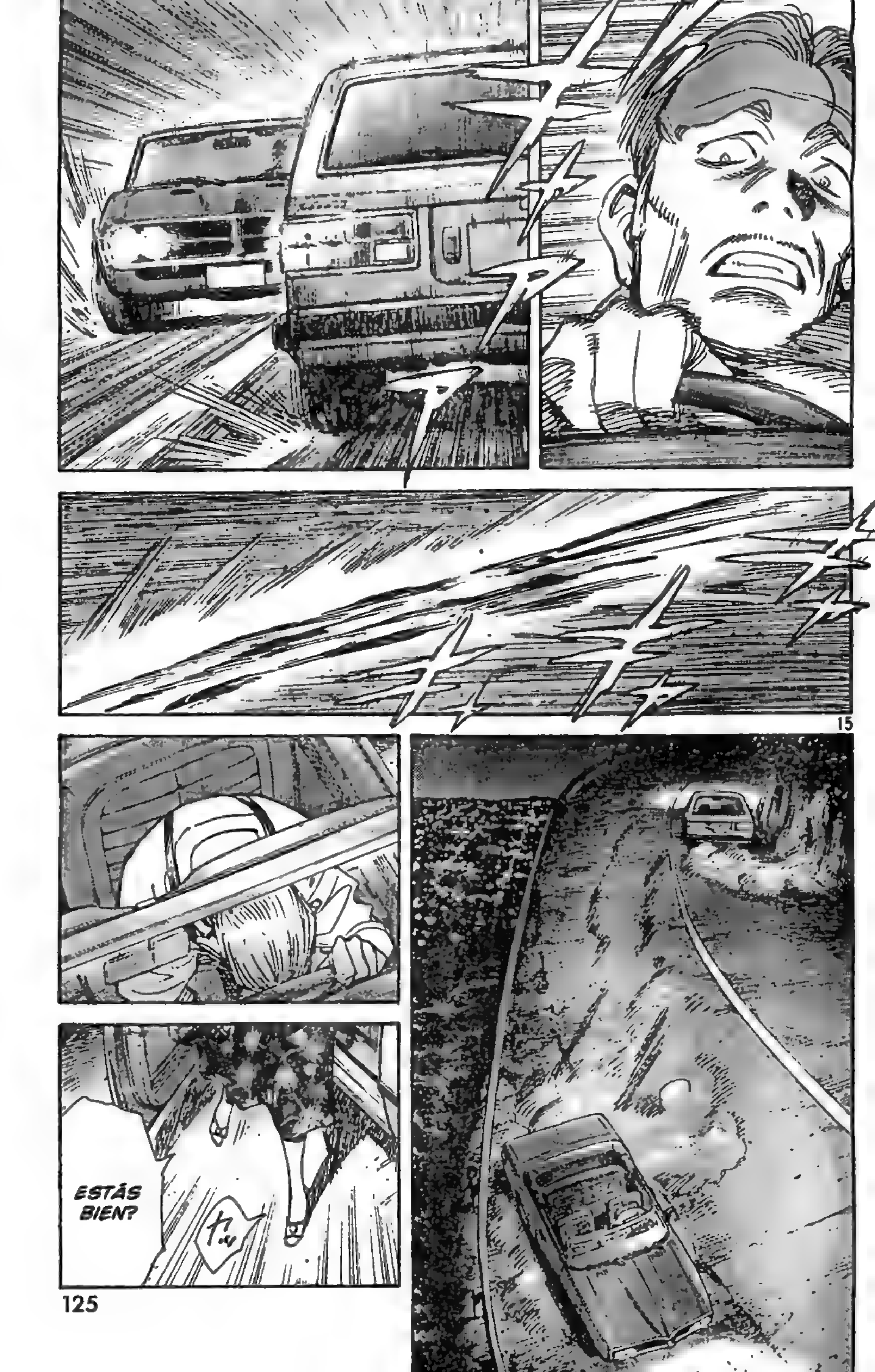

GYAH!

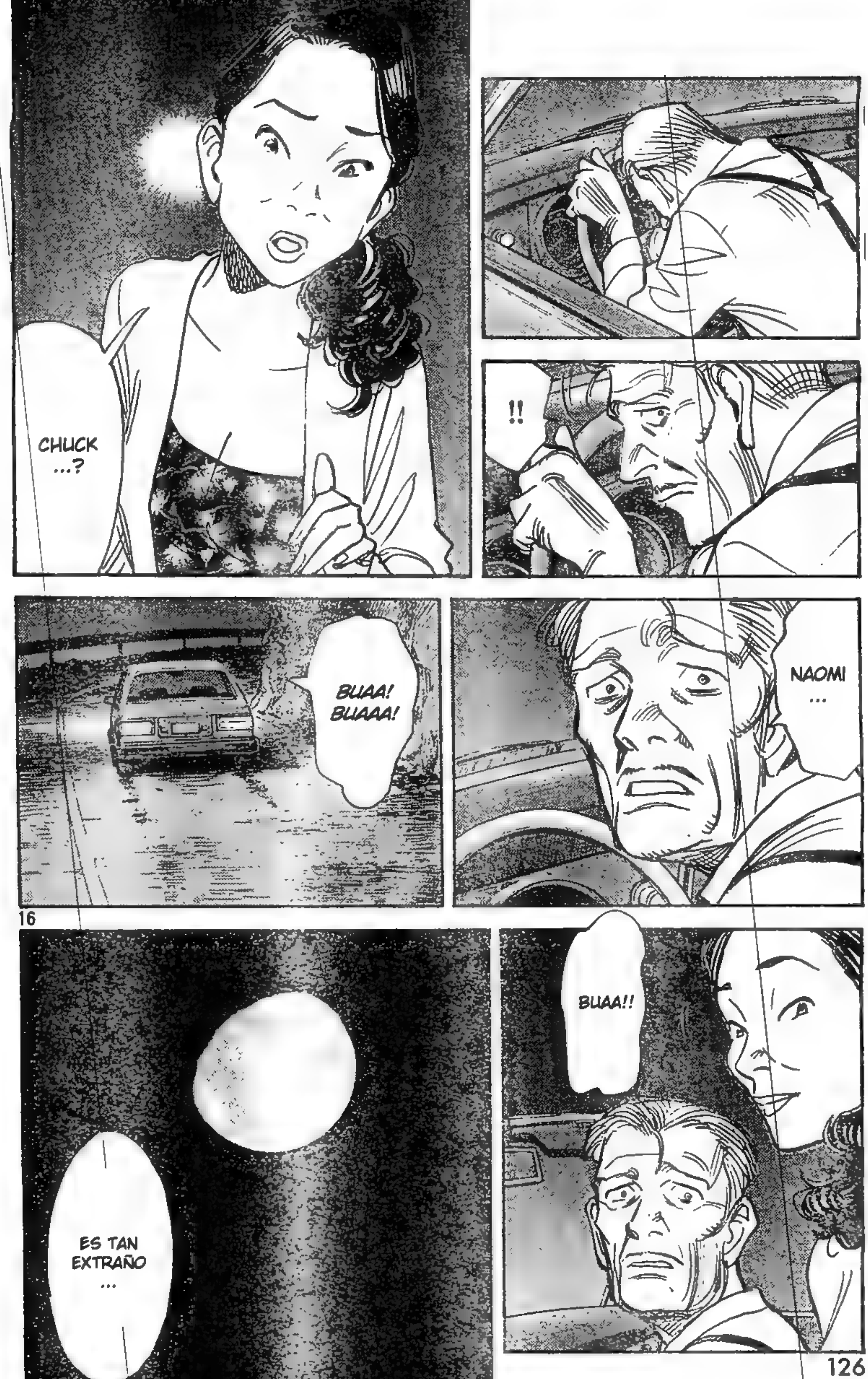
13


AVÍSAME CUANDO SEPAS EL HORARIO PARA LAS AUDICIONES!




TENGO
TRES
OPCIONES
...
VENDO TODA LA
COMPAÑÍA... ACEPTO
ESE CHICO COMO EL
NUEVO JEFE...
O ACABO
CON
ELLOS...


ESTÁS
BIEN?


CHUCK ...?
!!
BUAA! BUAAA!
NAOMI ...
ES TAN EXTRAÑO ...
BUAA!!

ENCONTRARTE DE ESTA MANERA, EN ESTE LUGAR AL QUE SOLÍAMOS VENIR TANTAS VECES...

HOLLYWOOD

17





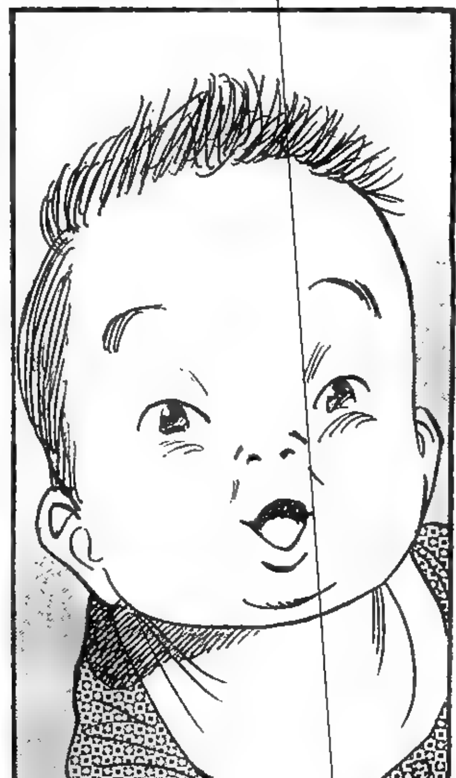




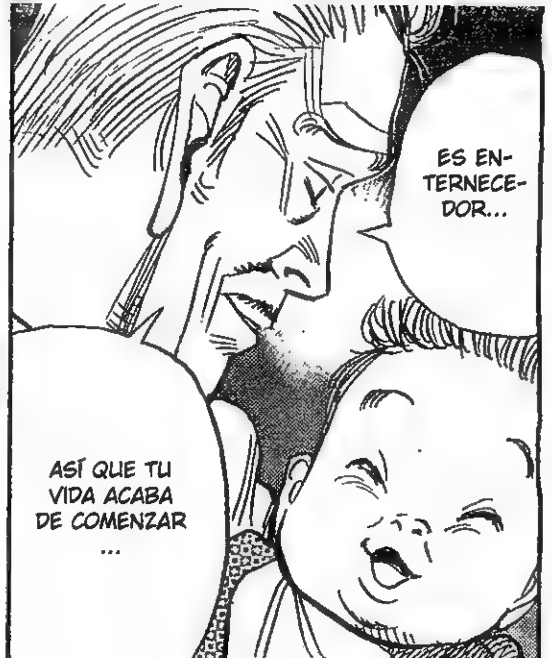

GANÉ ALGO MÁS IMPORTANTE.


TU HIJO.





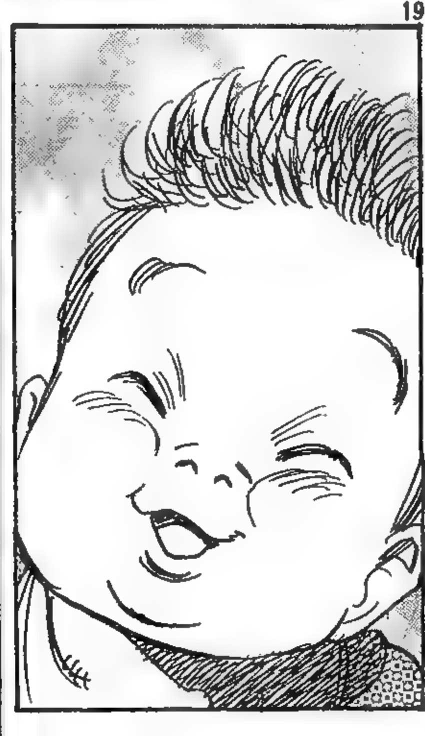

CÓMO SE LLAMA?
TIMMY.
TIMMY...


ES ENTERNECEDOR...
ASÍ QUE TU VIDA ACABA DE COMENZAR ...

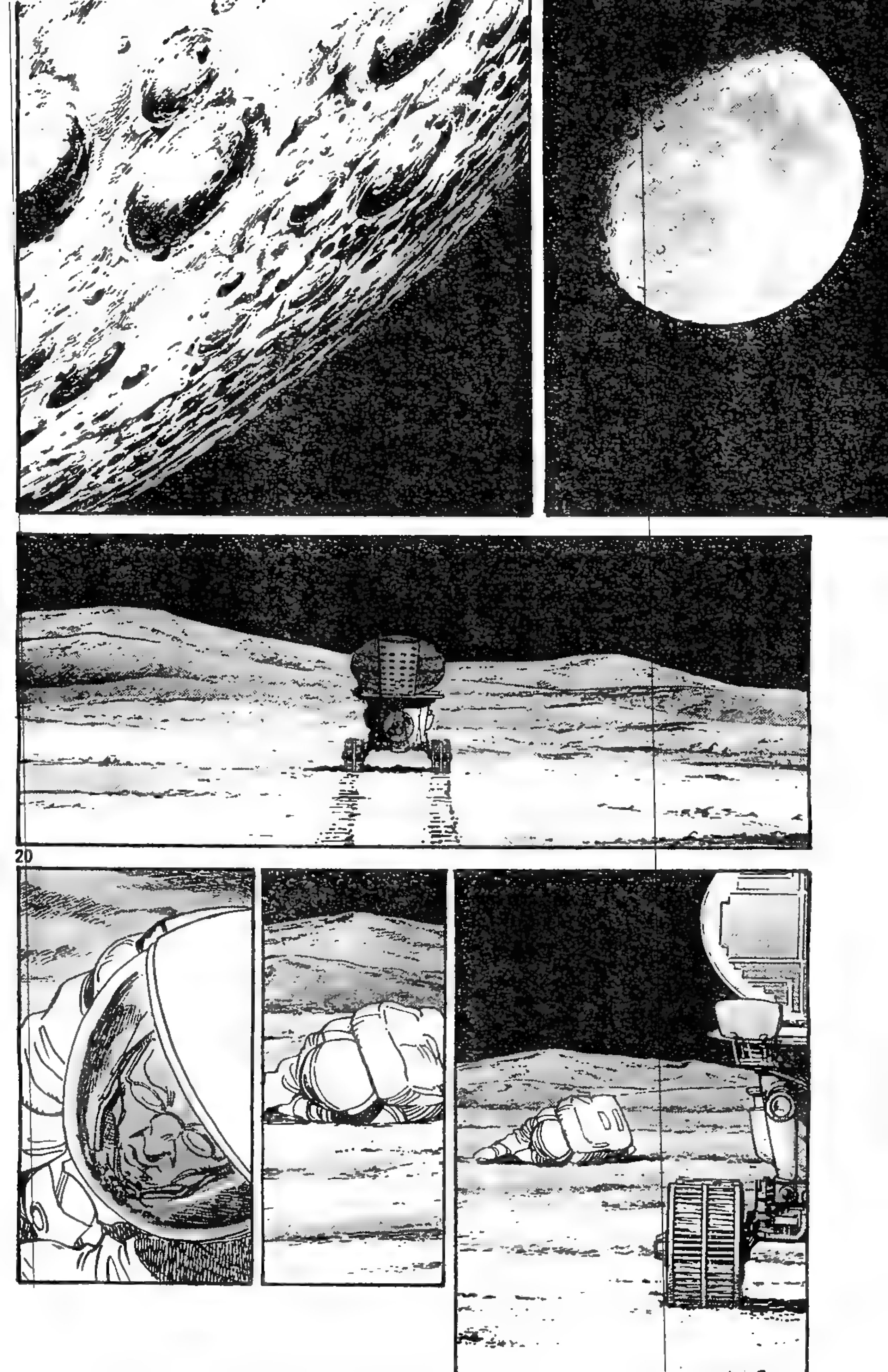

SÍ , ESO ES, SONRÍE.
PARECE QUE MI VIDA YA SE HA TERMINADO ...

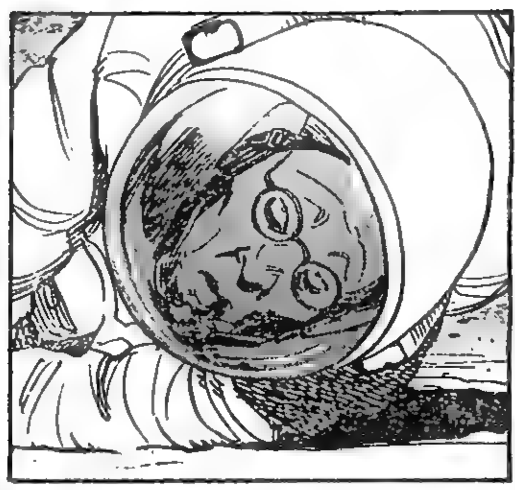

SIENTO DECIR ESTO ACERCA DE ALGUIEN QUE ACABA DE NACER...
PERO HE ESTADO DESEANDO QUE TODA LA HUMANIDAD PUDIERA TERMINARSE CONMIGO.

19

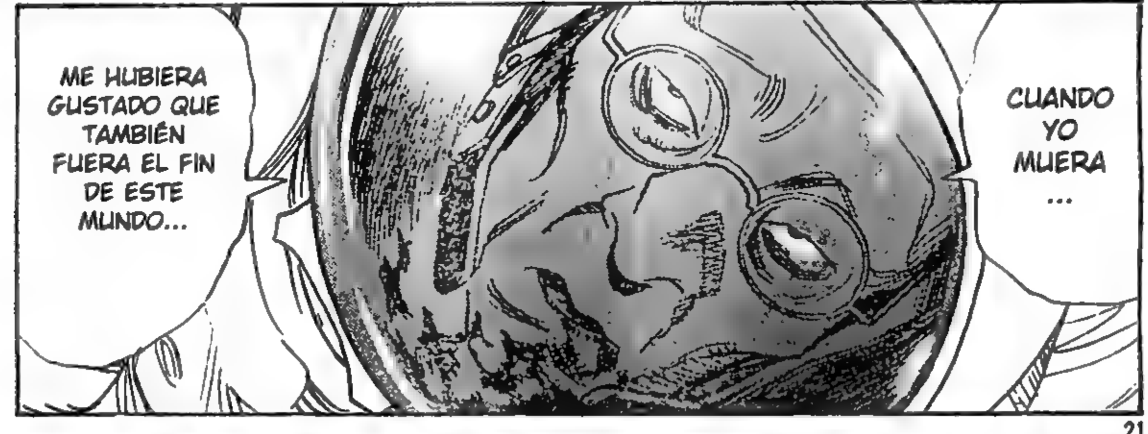



...NO ES ASÍ, FÜHRER?

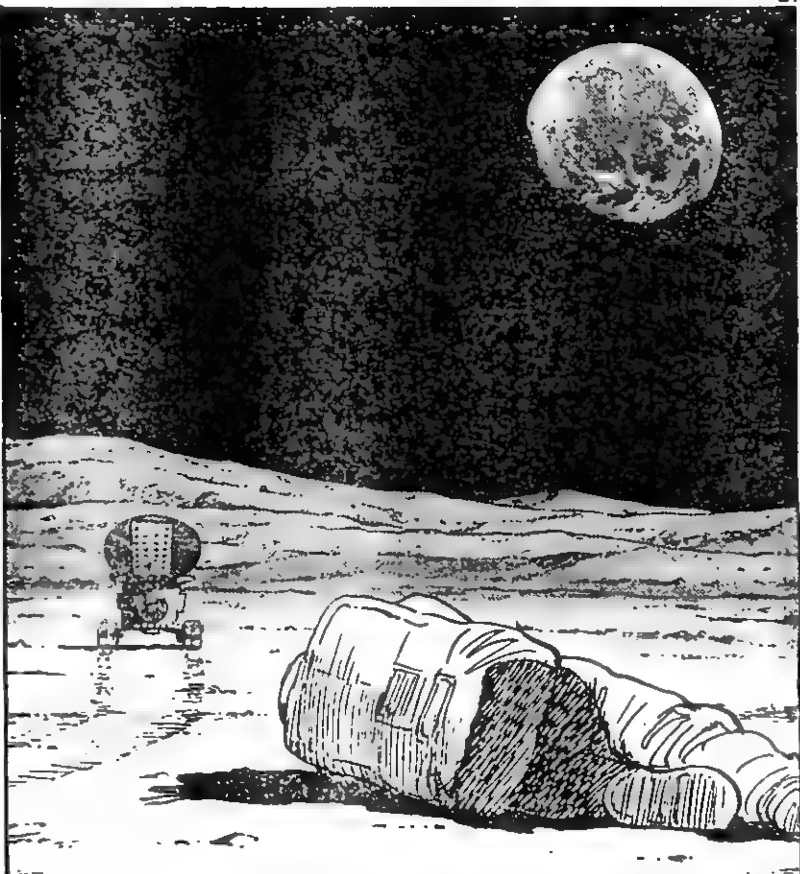

20

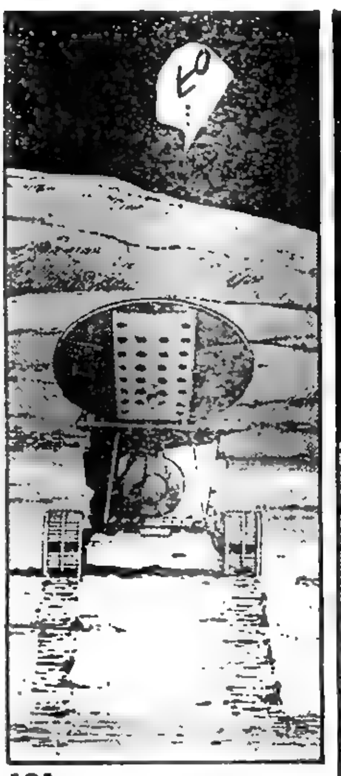


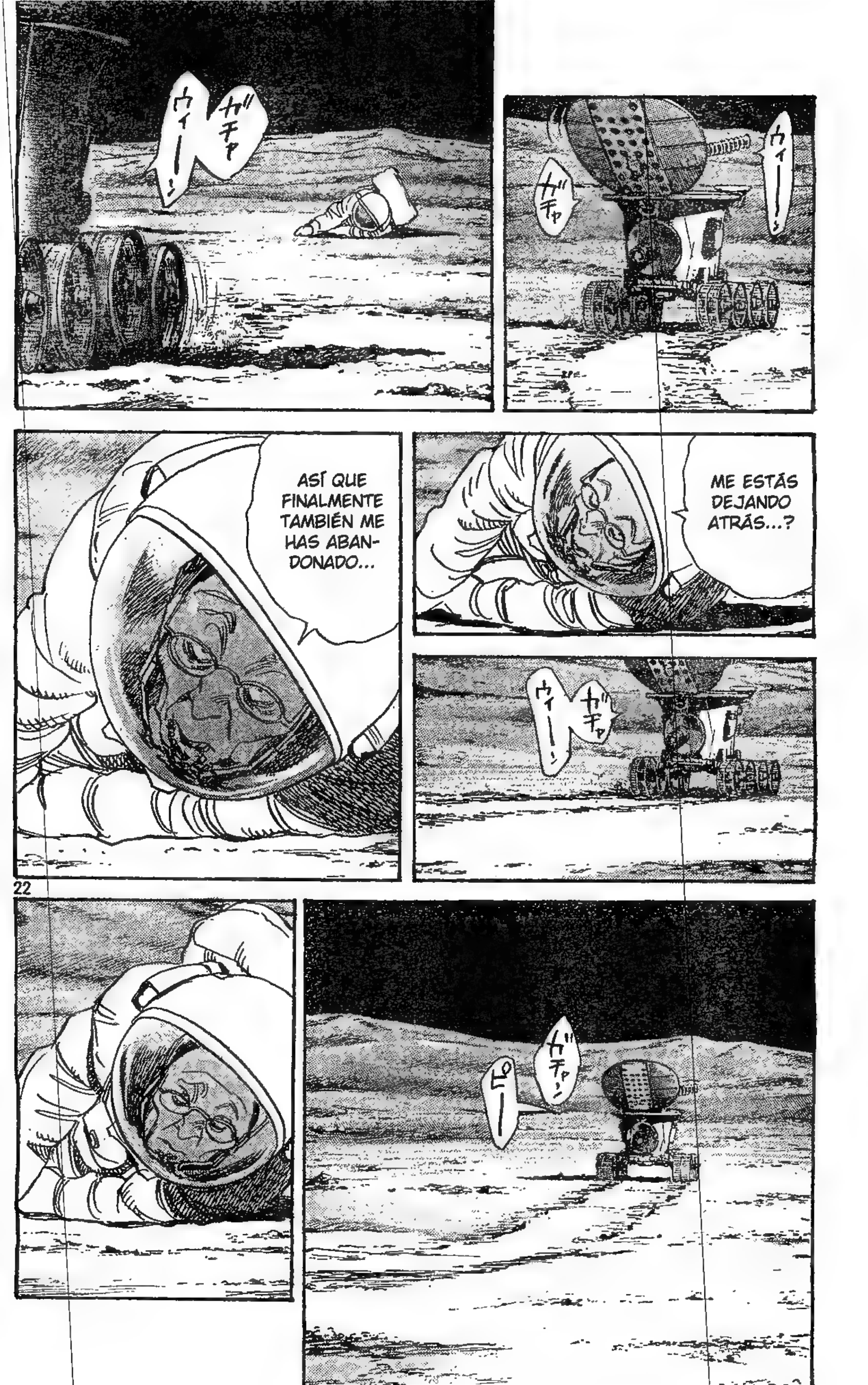


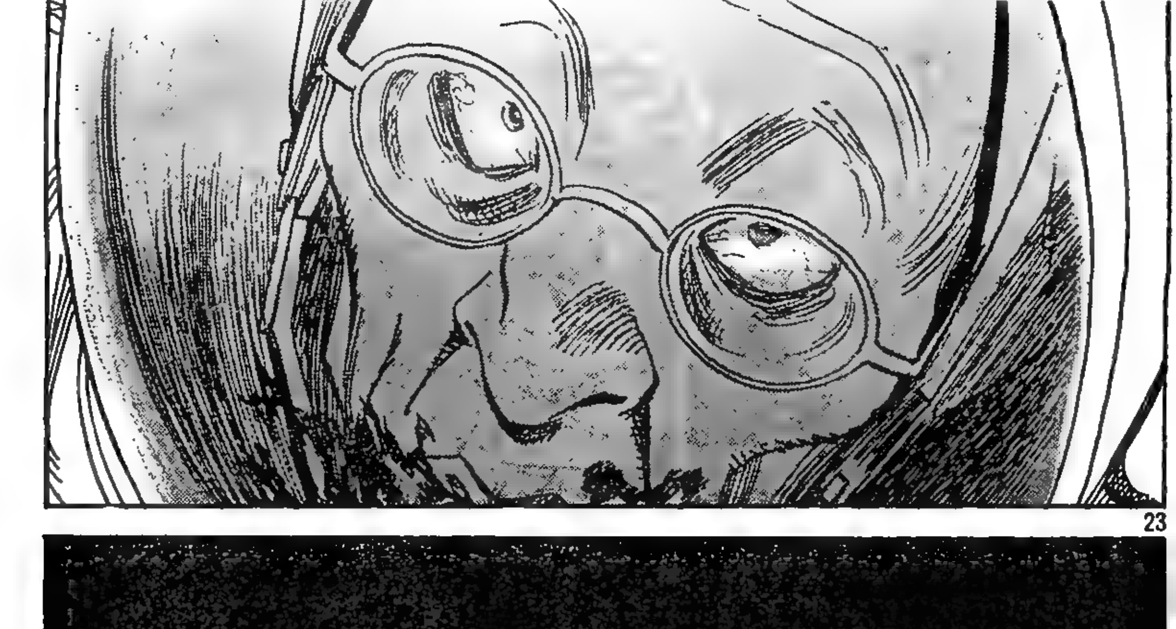

CUANDO YO MUERA ...
ME HUBIERA GUSTADO QUE TAMBIÉN FUERA EL FIN DE ESTE MUNDO...

21



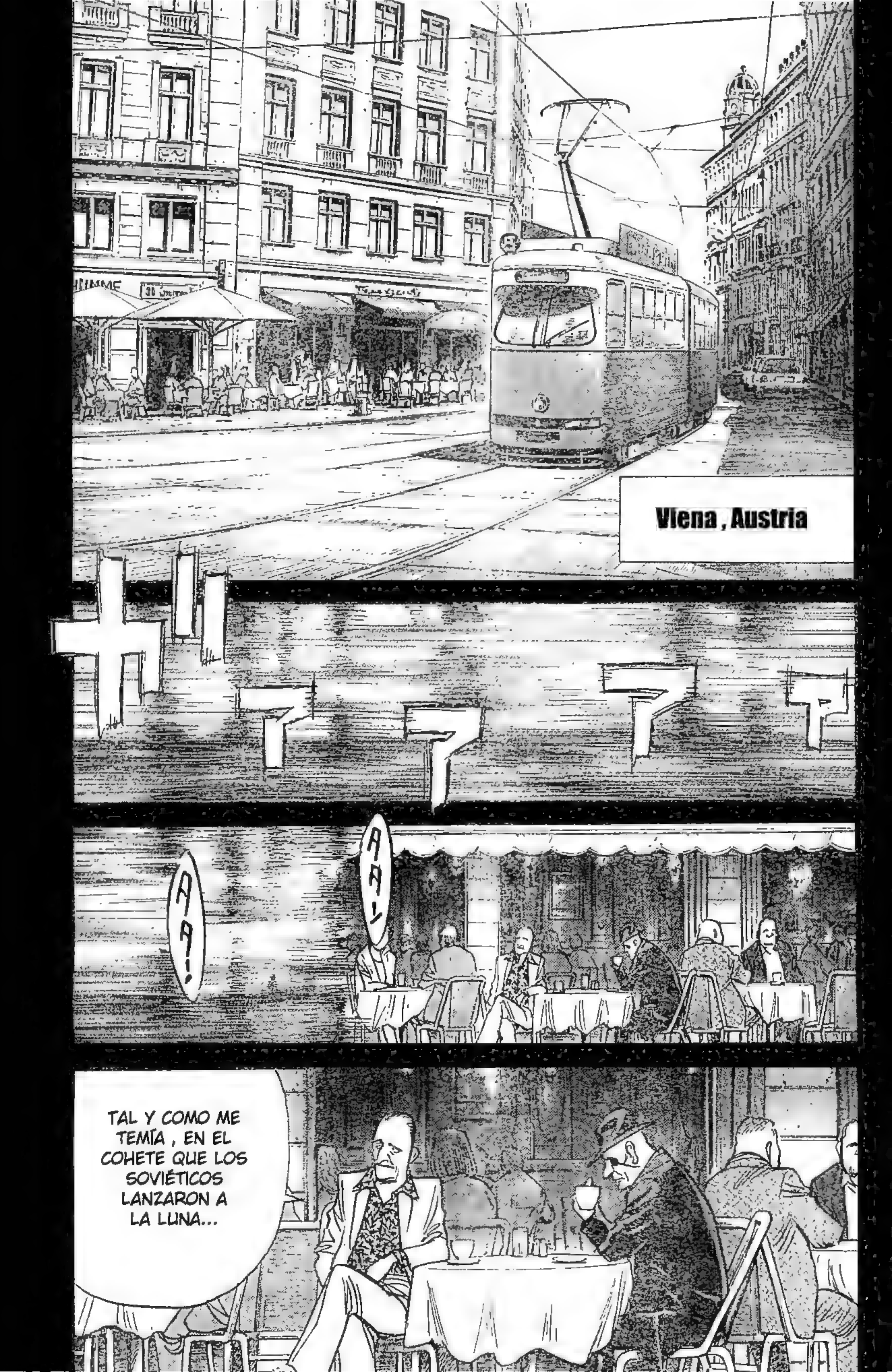


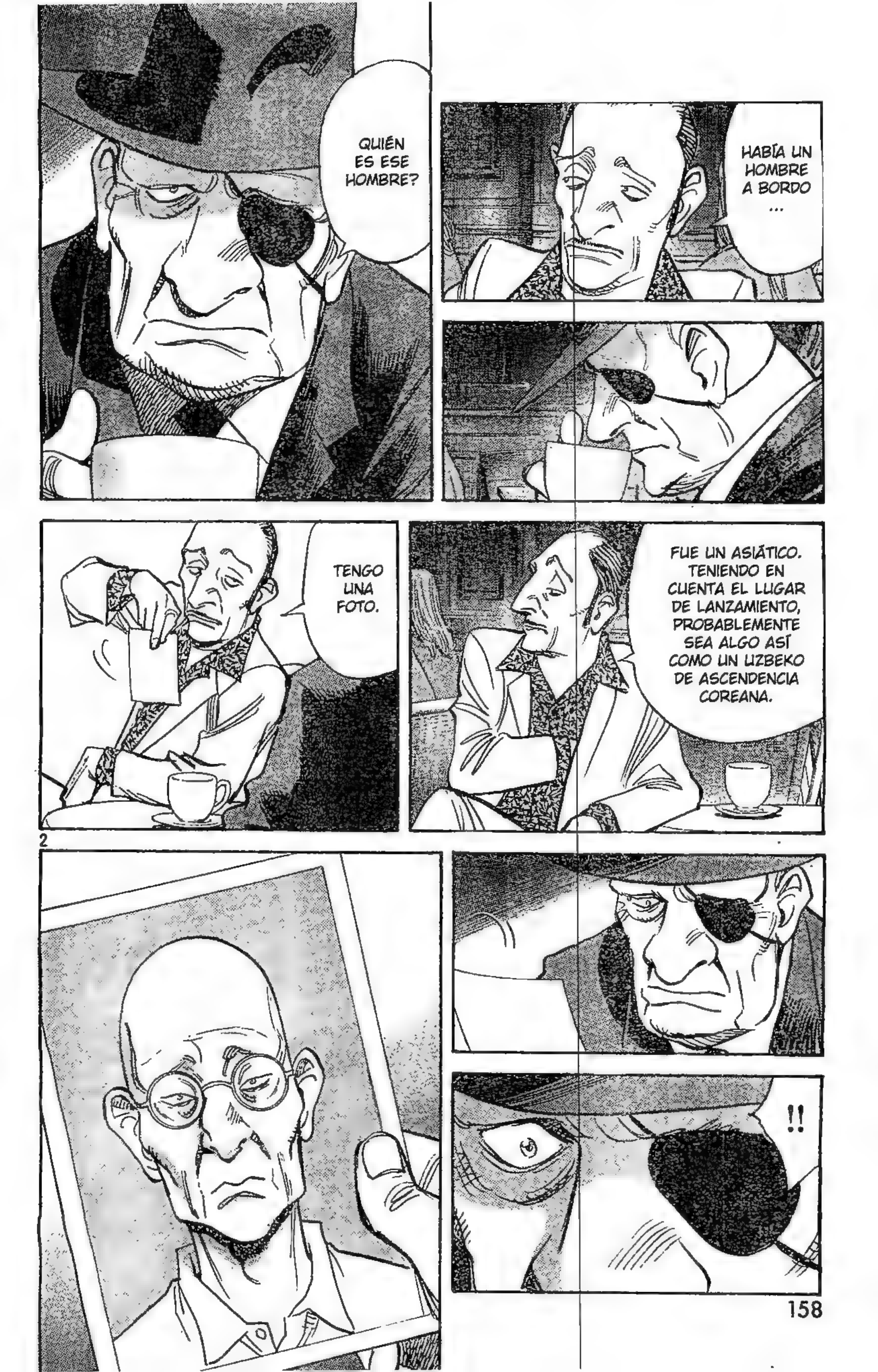

ウィーーン
ガチャ
ガチャ
ウィーーン
ME ESTÁS DEJANDO ATRÁS...?
ガチャ
ウィーーン
ASÍ QUE FINALMENTE TAMBIÉN ME HAS ABANDONADO...
ガチャン
ピーー

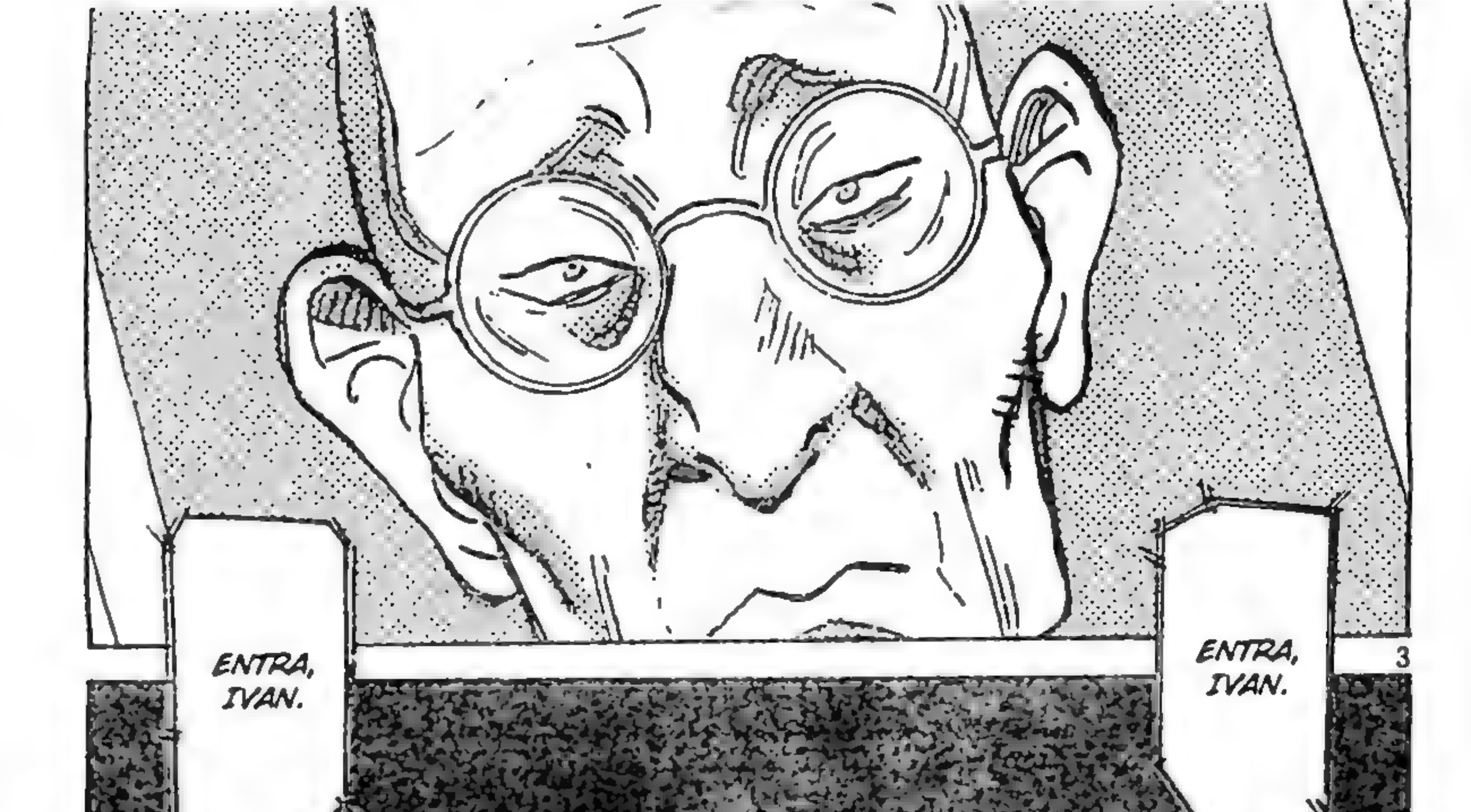


23


TÚ!
DATE PRISA Y DIME TU DESEO.
OH, NO!
A ESTE RITMO , EL MUNDO VA A TERMI-NAR...!
『BILLY BAT』第116話／おわり
次号も掲載!! お楽しみに!!


Viena , Austria
AA!
AA!
TAL Y COMO ME TEMÍA , EN EL COHETE QUE LOS SOVIÉTICOS LANZARON A LA LUNA...


HABÍA UN HOMBRE A BORDO ...
QUIÉN ES ESE HOMBRE?
FUE UN ASIÁTICO. TENIENDO EN CUENTA EL LUGAR DE LANZAMIENTO, PROBABLEMENTE SEA ALGO ASÍ COMO UN UZBEKO DE ASCENDENCIA COREANA.
TENGO UNA FOTO.
!!

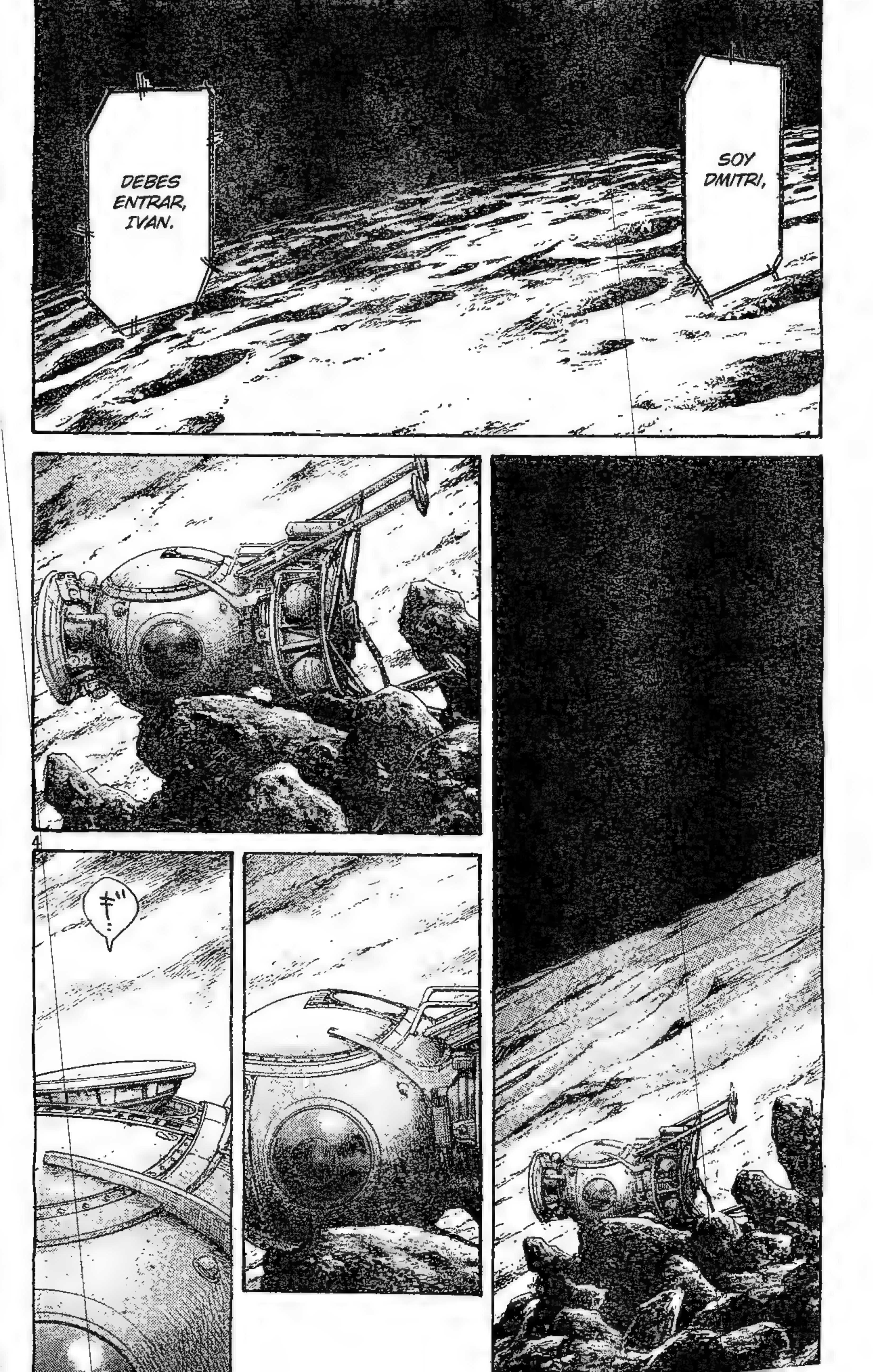


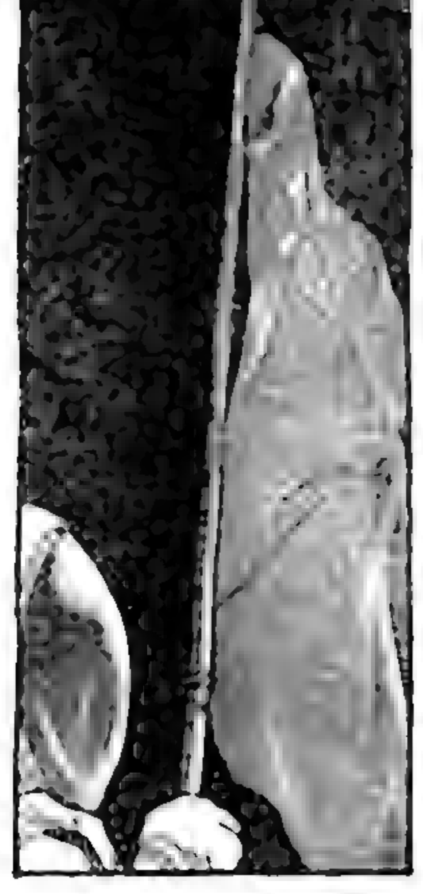
浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

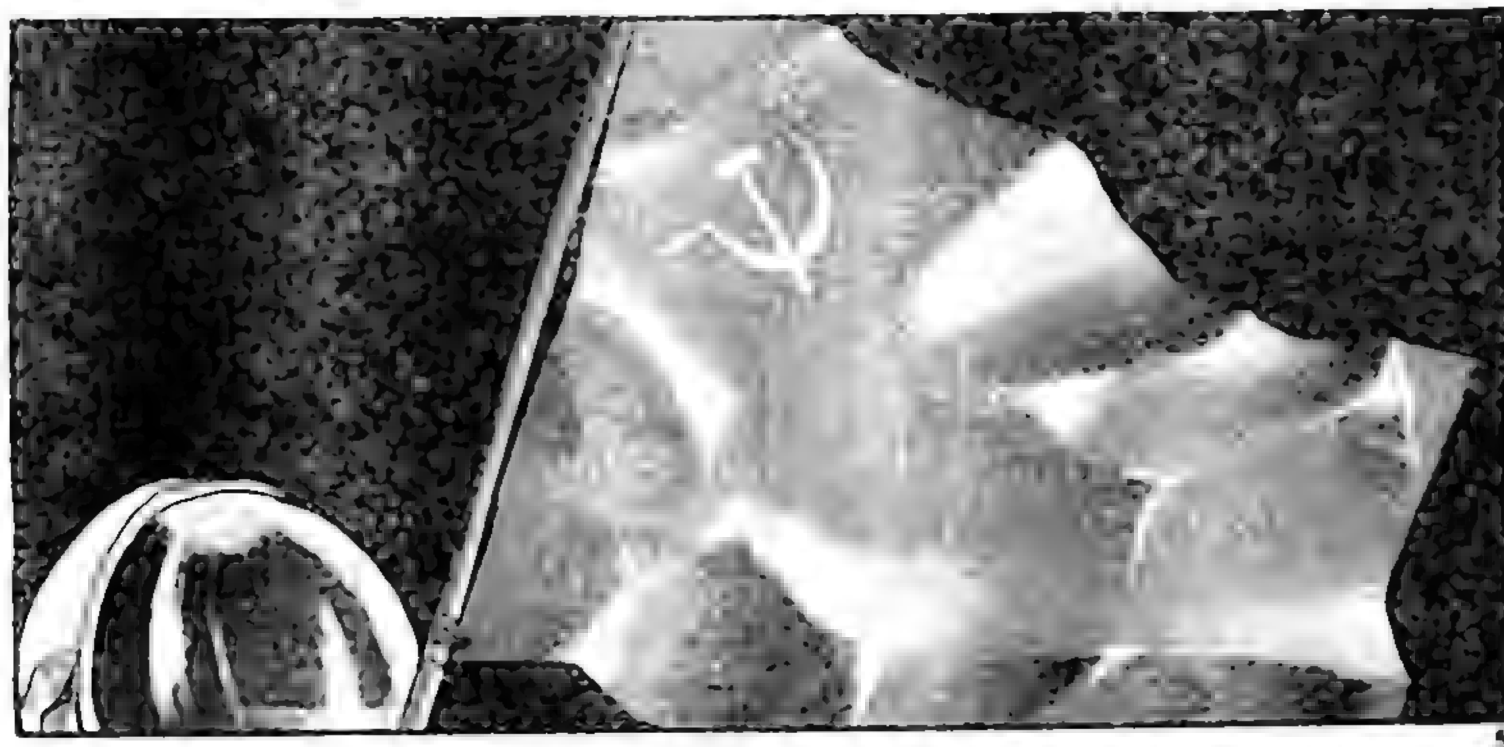
Capitulo 115
Entra, Ivan
[6/8]

ビリーバット

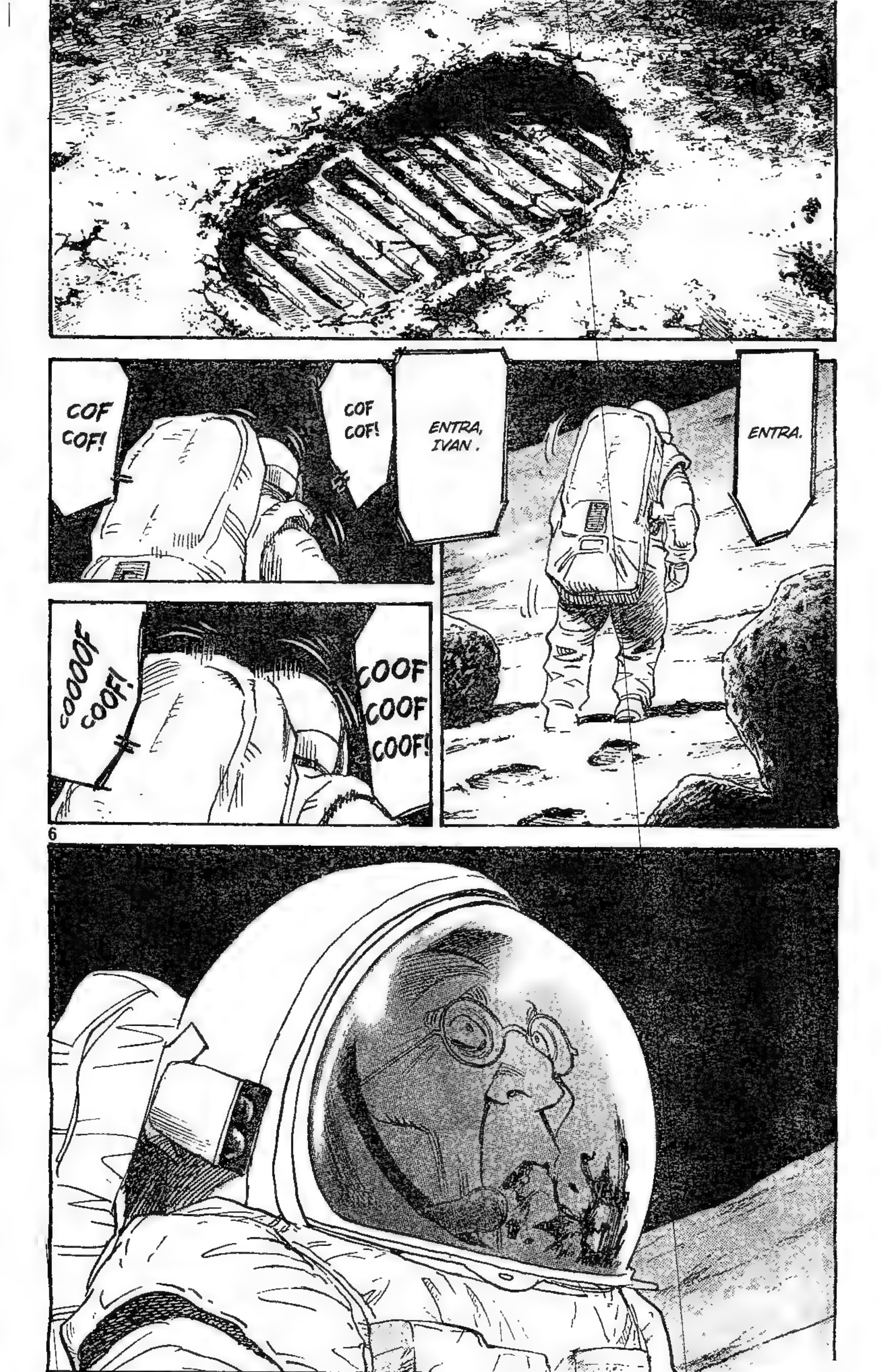
BILLY BAT


SOY DMITRI,
DEBES ENTRAR, IVAN.
ギ




ESTE TIPO DE COSAS NO TIENEN SENTIDO...

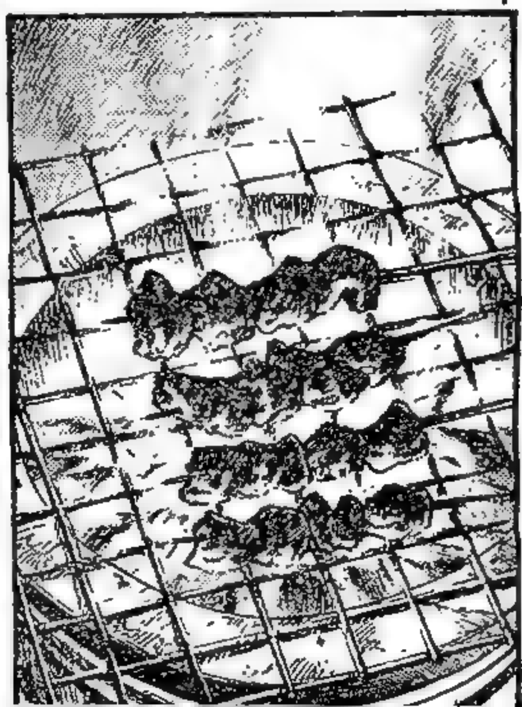


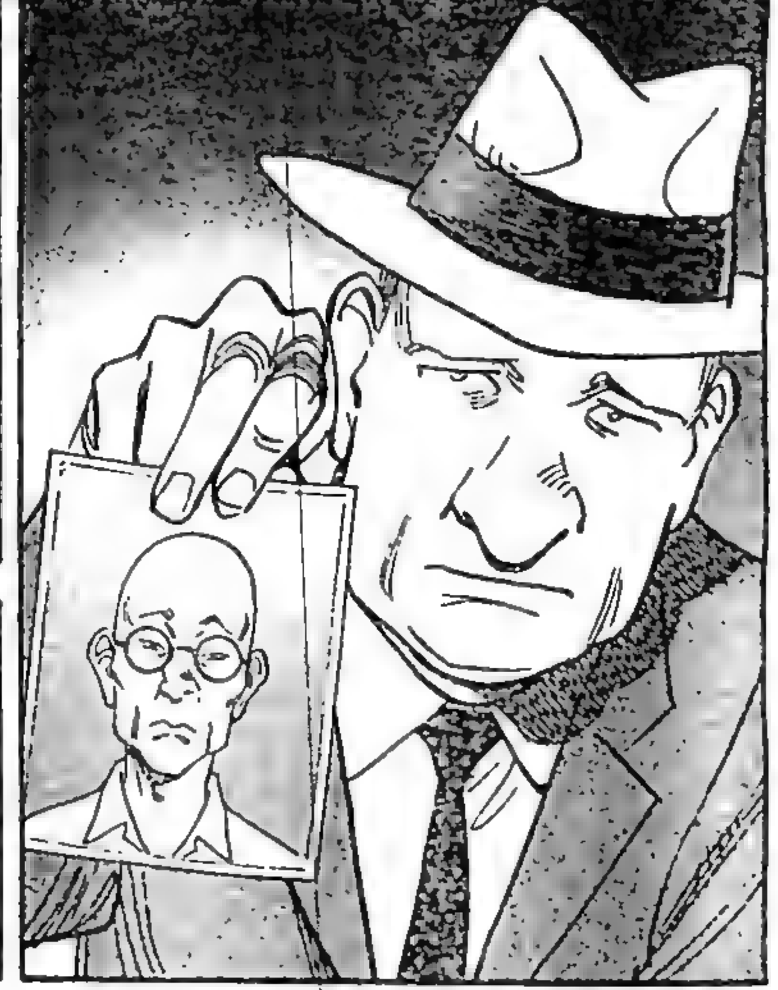
6

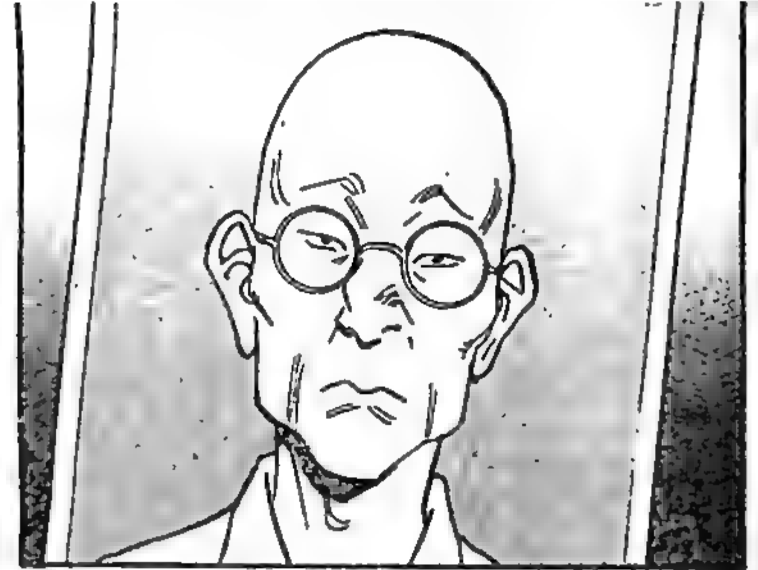




7



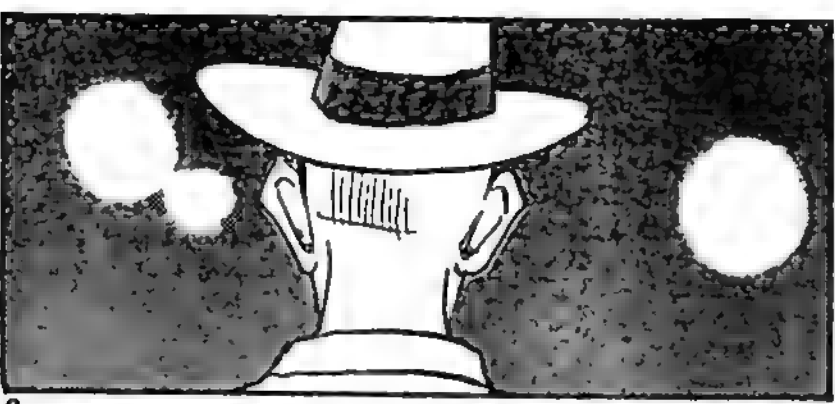




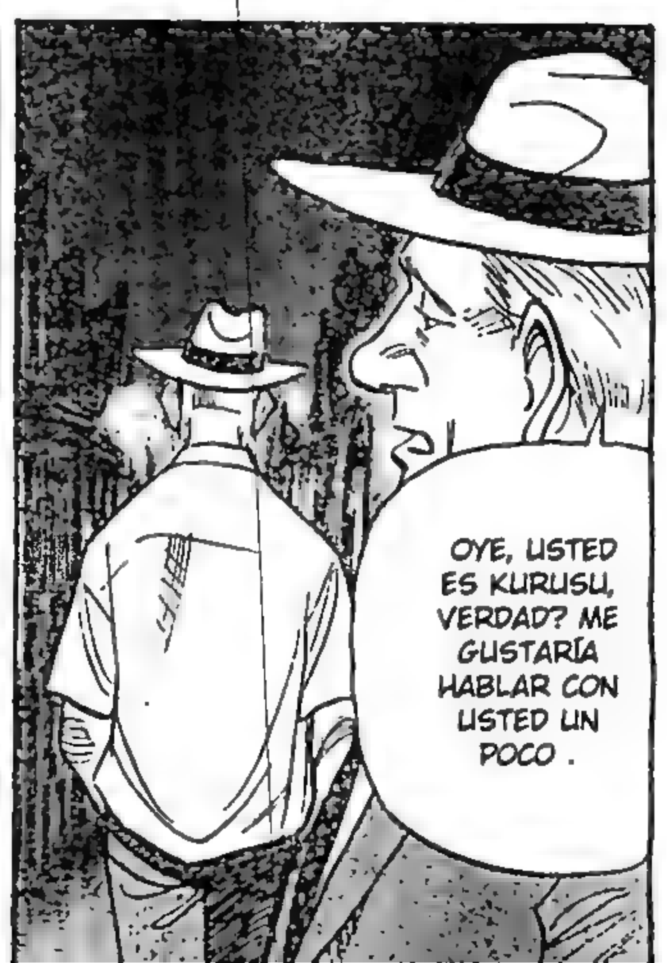

NO
DE TODOS MODOS , SR. SMITH, POR QUÉ NO LO DEJA YA?


NO SÉ DE QUÉ SE TRATA EL "INCIDENTE SHIMOYAMA" QUE ESTÁ INVESTIGANDO, PERO CUANDO LA GENTE COMO USTED VIENE A HUSMEAR, EL NEGOCIO SE RESIENTE.


EJEM




DE QUÉ ORGANIZACIÓN FORMA USTED PARTE?


OYE, USTED ES KURUSU, VERDAD? ME GUSTARÍA HABLAR CON USTED UN POCO .


A UNA MUCHO MÁS PODEROSA QUE CUALQUIERA QUE CONOZCA.

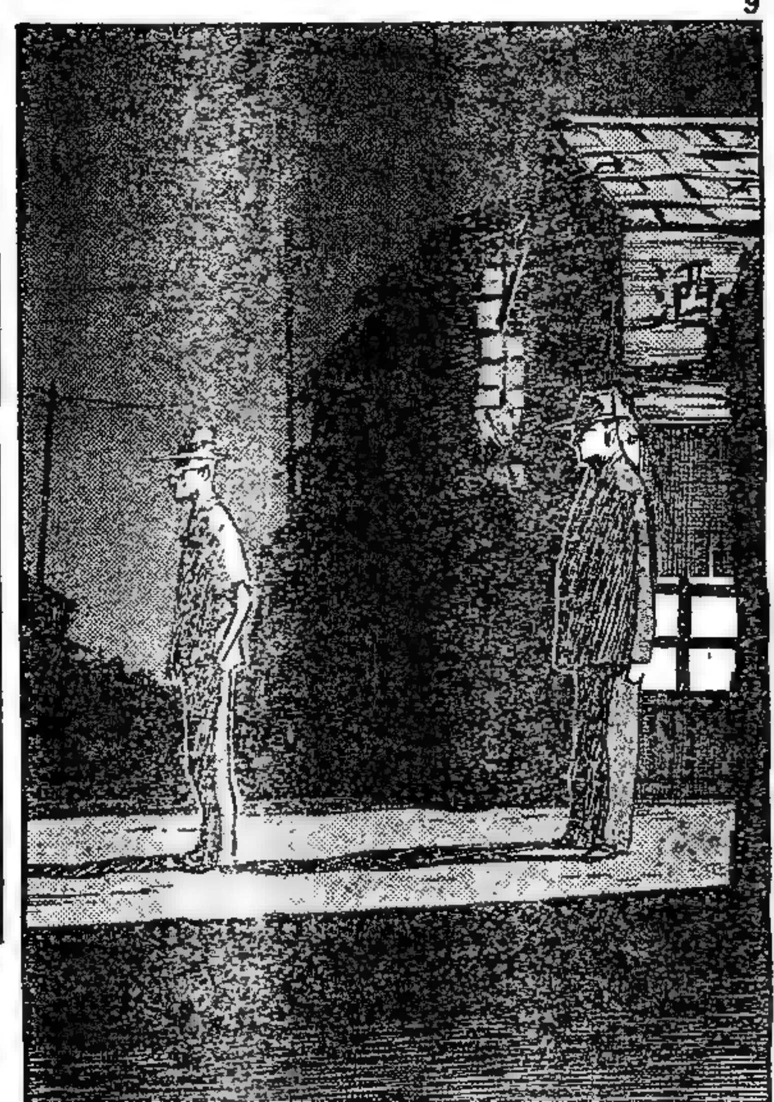

....

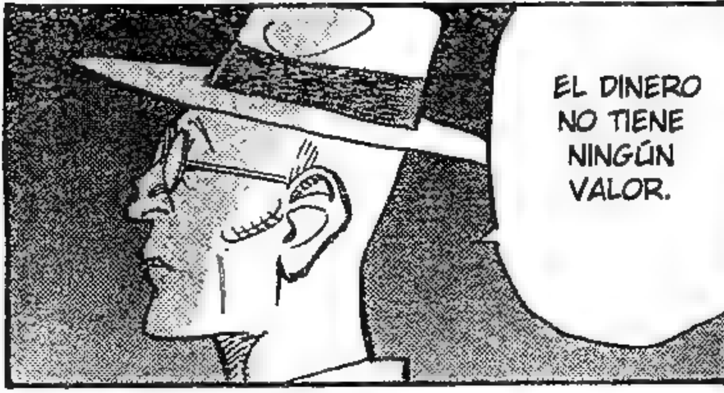

ES DE IZQUIERDA O DE DERECHA?


NO TENGO NINGÚN INTERÉS EN LA IZQUIERDA O LA DERECHA.


ENTONCES CUÁL ES SU META?
ES EL DINERO?

9




EL DINERO NO TIENE NINGÚN VALOR.


HE INVENSTIGADO UN POCO SOBRE USTED. SÉ QUE HA TENIDO UNA VIDA BASTANTE COMPLICADA.
Y, SIN EMBARGO, USTED NO TIENE NINGÚN OBJETIVO...?


ES COMO LA DESES-PERACIÓN TOTAL.




BUENO, USTEDES LOS JAPONESES PERDIERON TODO EN LOS ATAQUES AÉREOS.
SUPONGO QUE NO PUEDO CULPARLE ...


ESTOY SEGURO DE QUE LE GUS-TARÍA PODER RETROCEDER EL TIEMPO, VERDAD?


NO...


PUEDO VER CON CLARIDAD LA OSCURIDAD, ASÍ QUE ESTOY BIEN.


LA LUNA ...



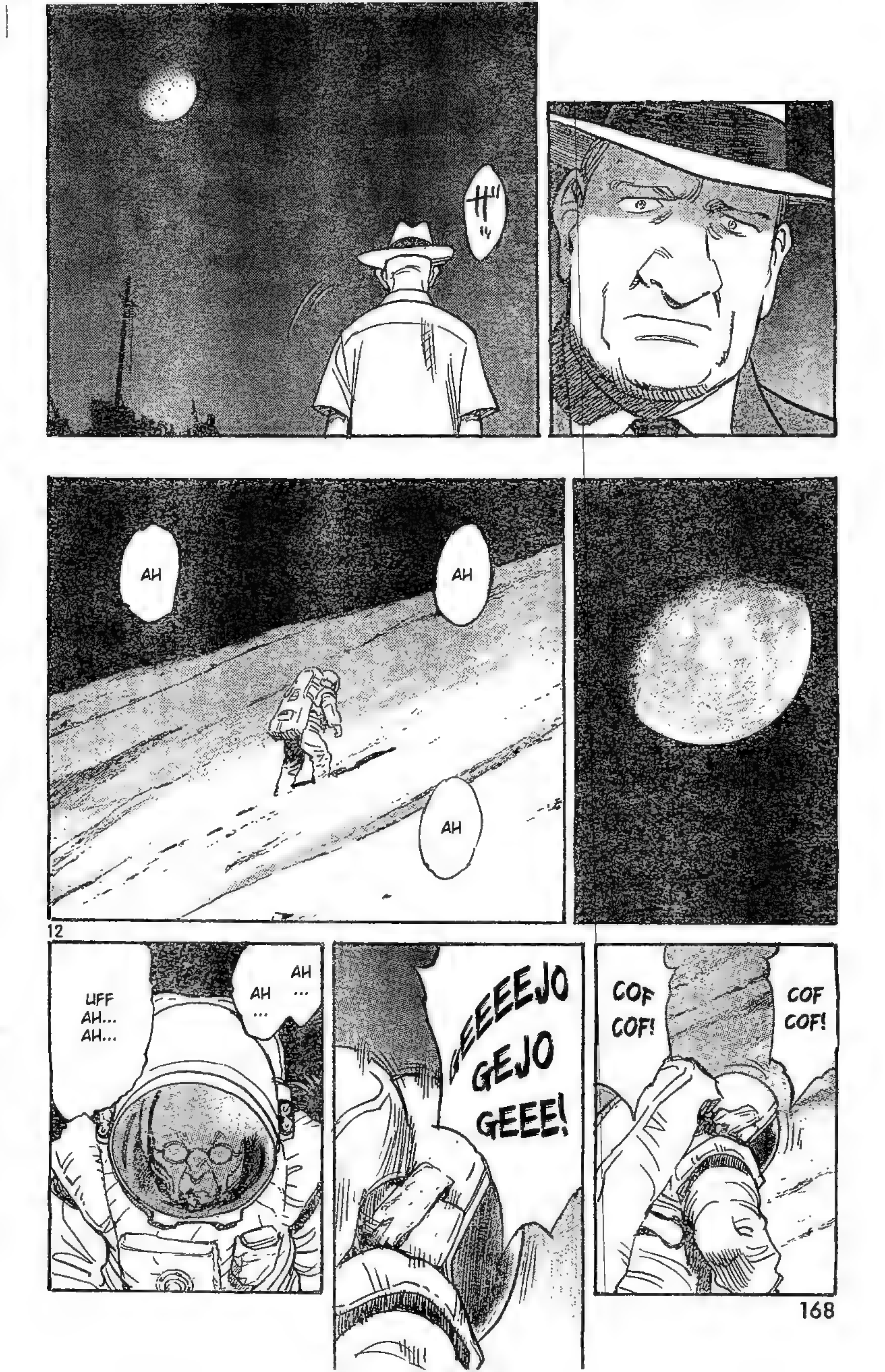

MI META ES LLEGAR A SER UNA FIGURA CLAVE EN LA HISTORIA.

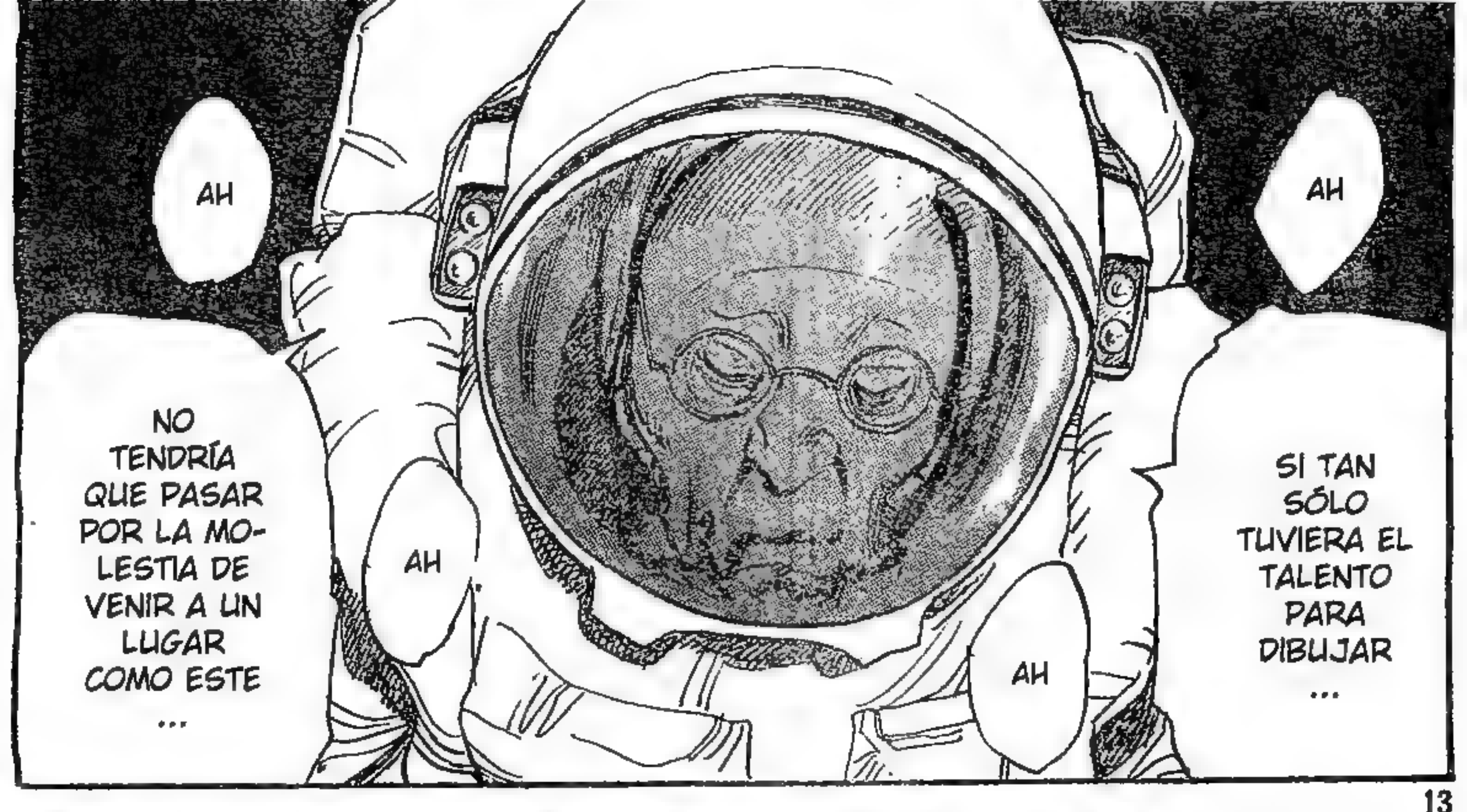

CUANDO TERMINE MI VIDA, LA HISTORIA TAMBIÉN TERMINARÁ.


PUEDE USTED REALMENTE HACER ALGO ASÍ?


ALGÚN DÍA, ALGUIEN LO HARÁ

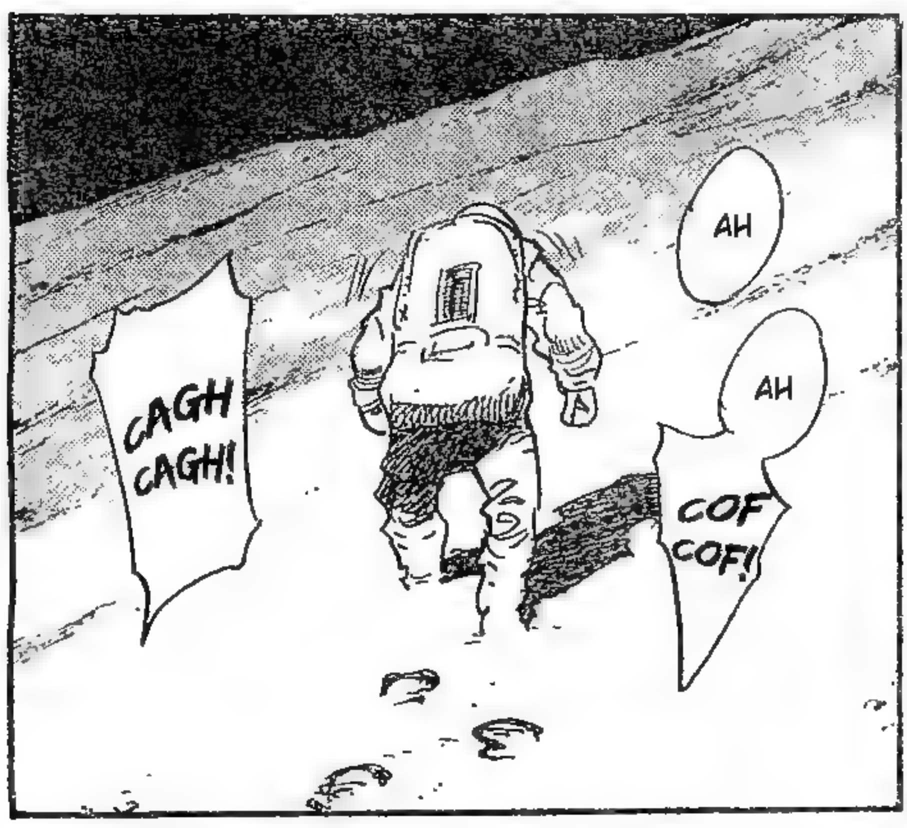

CUANDO EL MUNDO ACABE ALGÚN DÍA
ALGUIEN SERÁ EL ÚLTIMO.

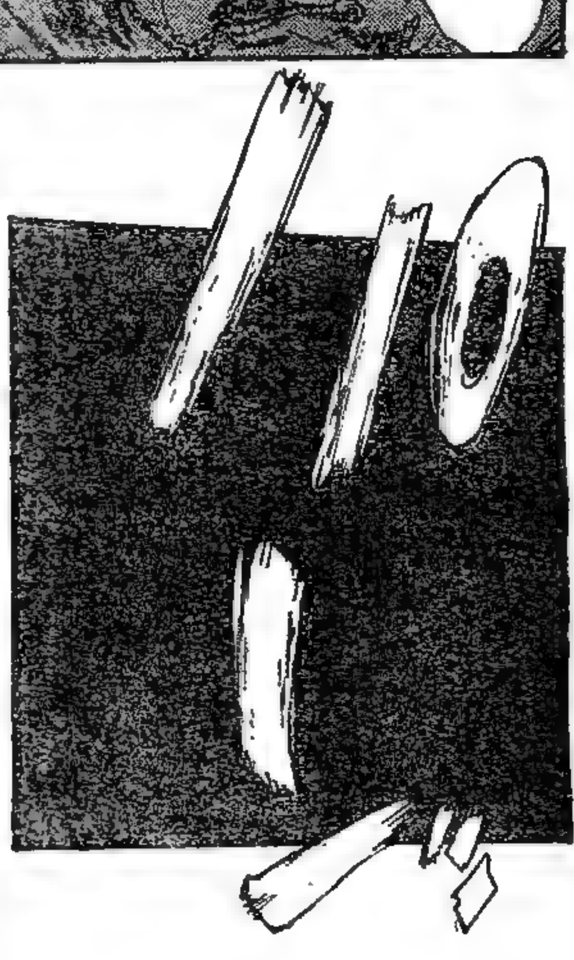

AH
AH
AH
12
COF COF!
COF COF!
GEEEEJO GEJO GEEE!
AH ...
AH ...
UFF AH... AH...


AH
SI TAN SÓLO TUVIERA EL TALENTO PARA DIBUJAR ...
AH
AH
AH
NO TENDRÍA QUE PASAR POR LA MO-LESTIA DE VENIR A UN LUGAR COMO ESTE ...

13


POR ESO PROTEGÍ AL DIBUJANTE ...
AH
AH


AH
AH
COF COF!
CAGH CAGH!






SR. SMITH!
DE DÓNDE PROVIENEN...?
CORRE!
DATE PRISA Y SAL DE AQUÍ!
NO PUEDO DEJARTE AQUÍ!
OLVIDA LO QUE DIJE ANTES...!
EN UNA SITUACIÓN ASÍ, NO TIENES MÁS REMEDIO QUE IRTE!
14
VE A DALLAS E IMPIDE QUE EL PRESIDENTE SEA ASESINADO!

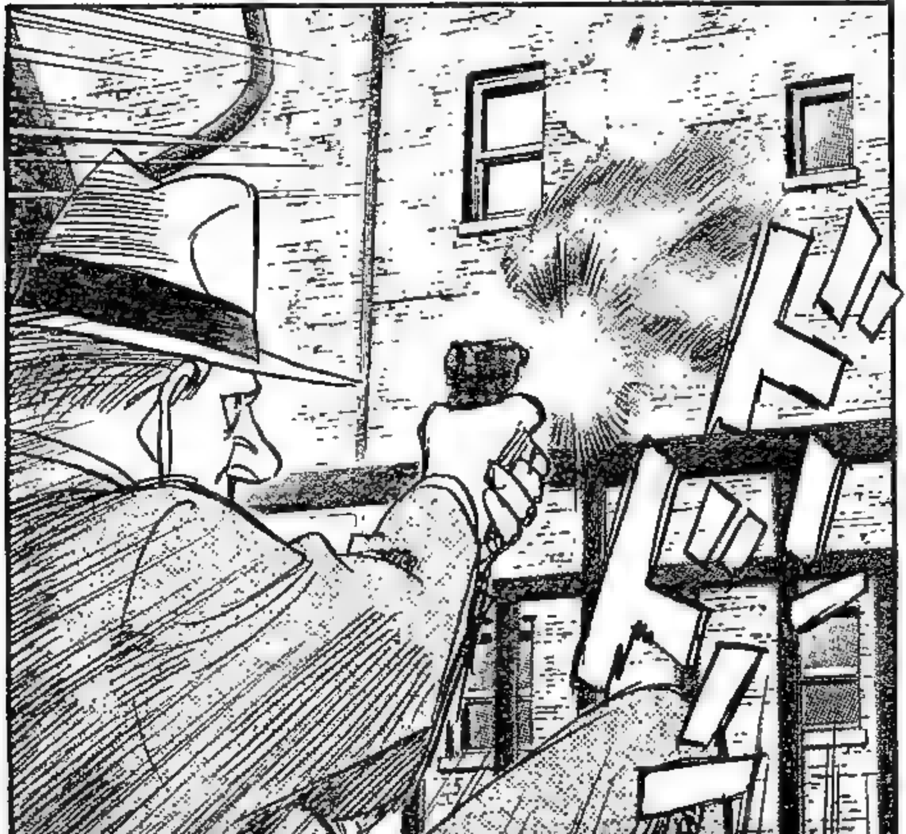

Y ...


DATE PRISA Y HAZ...
UNA NUEVA EDICIÓN DE " BILLY BAT" PARA LEER...

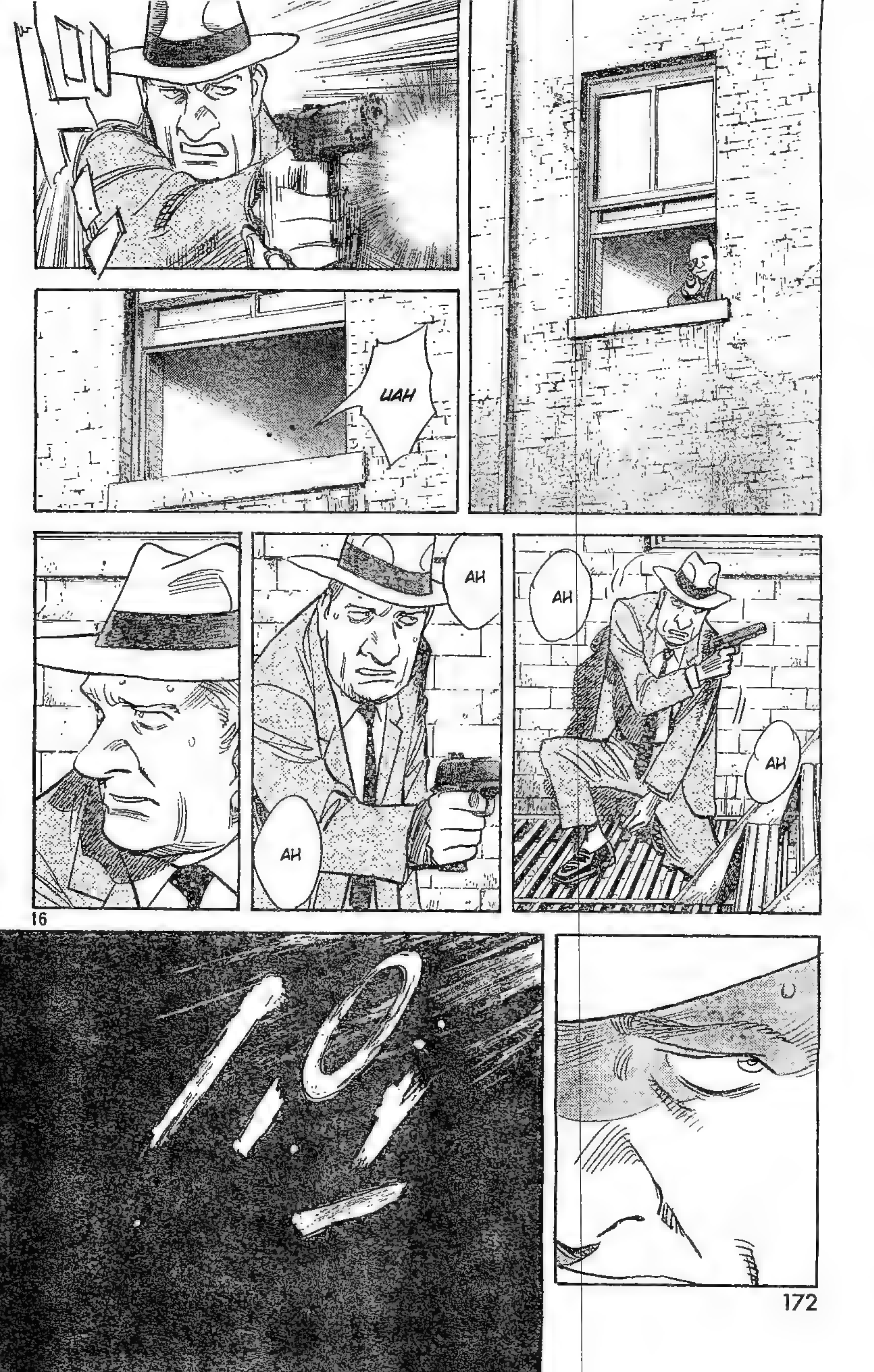

DATE PRISA, VETE!

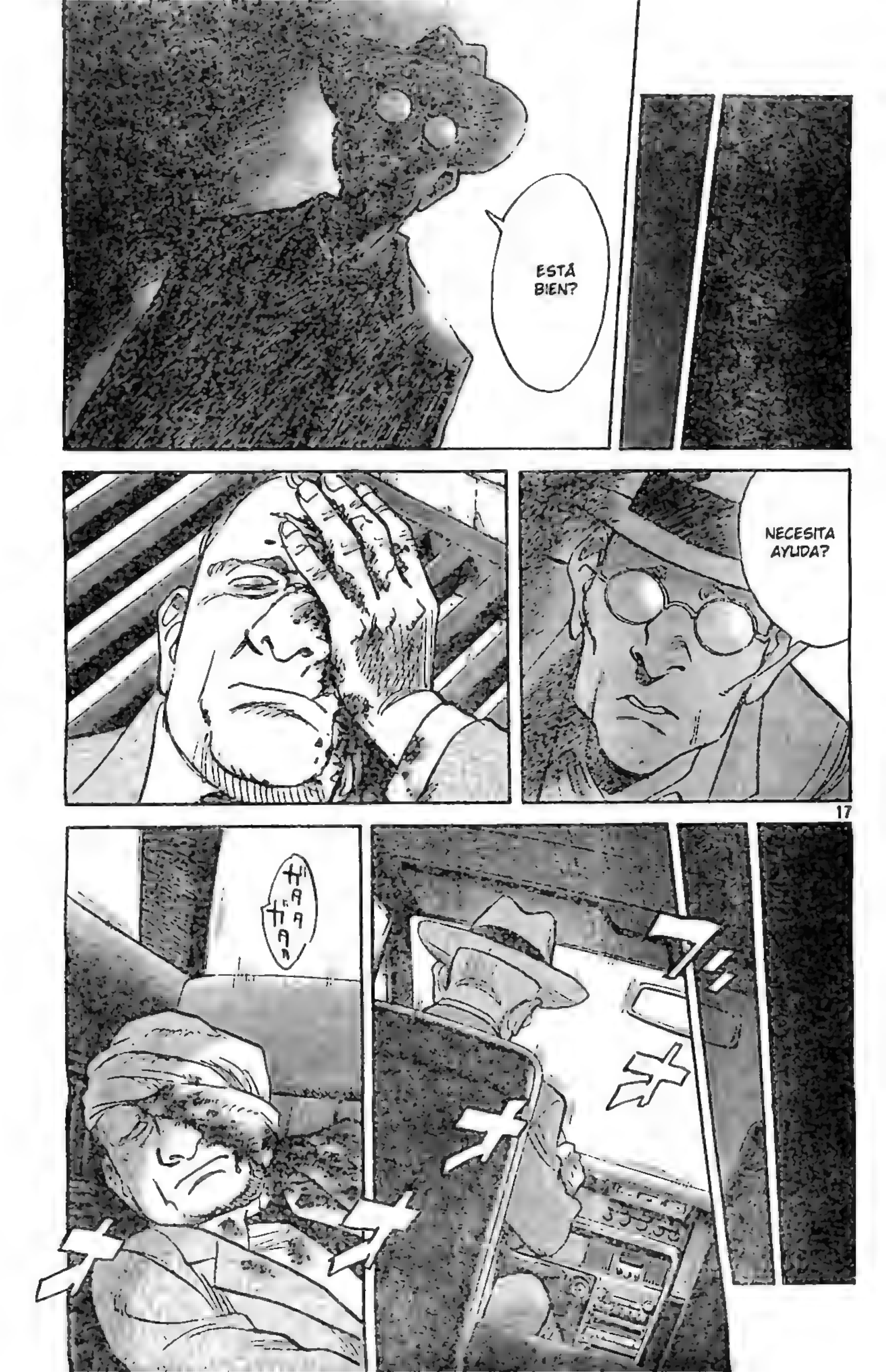

VAMOS!






!!


UAH
AH
AH
AH
AH


ESTÁ BIEN?
NECESITA AYUDA?


QUIERE RETROCEDER EL TIEMPO?


USTED QUIERE RE-CUPERARLO, NO ES ASÍ?


LE VOY A LLEVAR AL HOSPITAL, PERO SU OJO IZQUIERDO NO PINTA NADA BIEN.


DE ACUER-DO,
HAGA EXACTA-MENTE LO QUE LE DIGO.



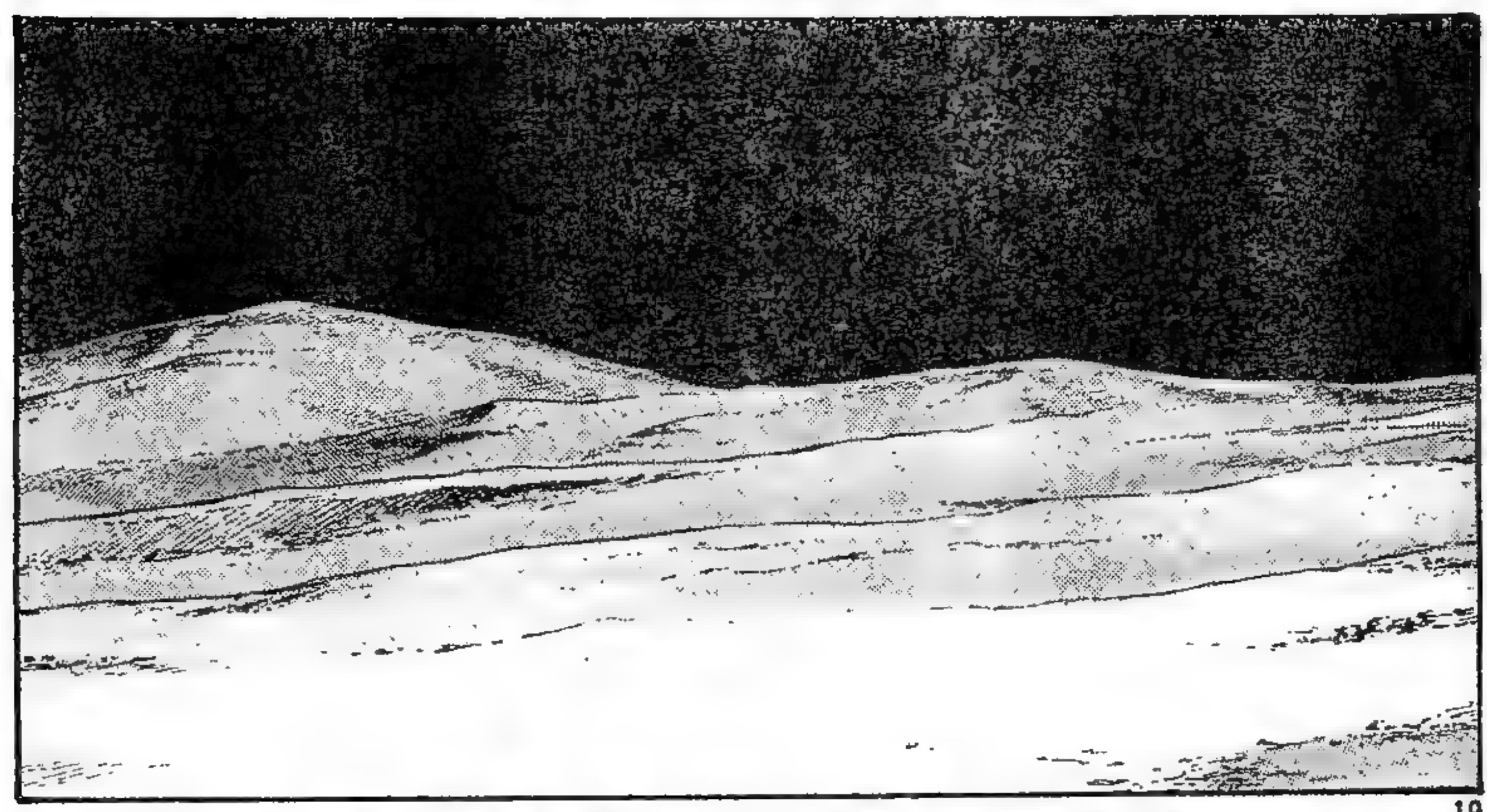
18


TENDRÉ QUE IR A LA LUNA.


PROTEJA AL DIBUJANTE
O ENTON-CES...

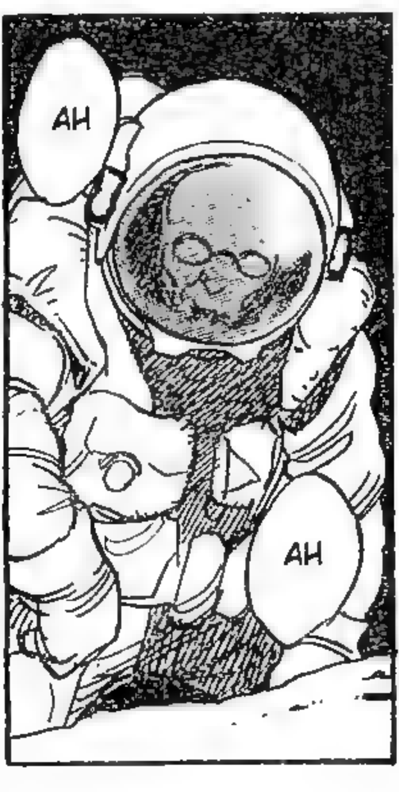



QUÉ HAY...
EN... LA LUNA?



19


AH
AH
AH

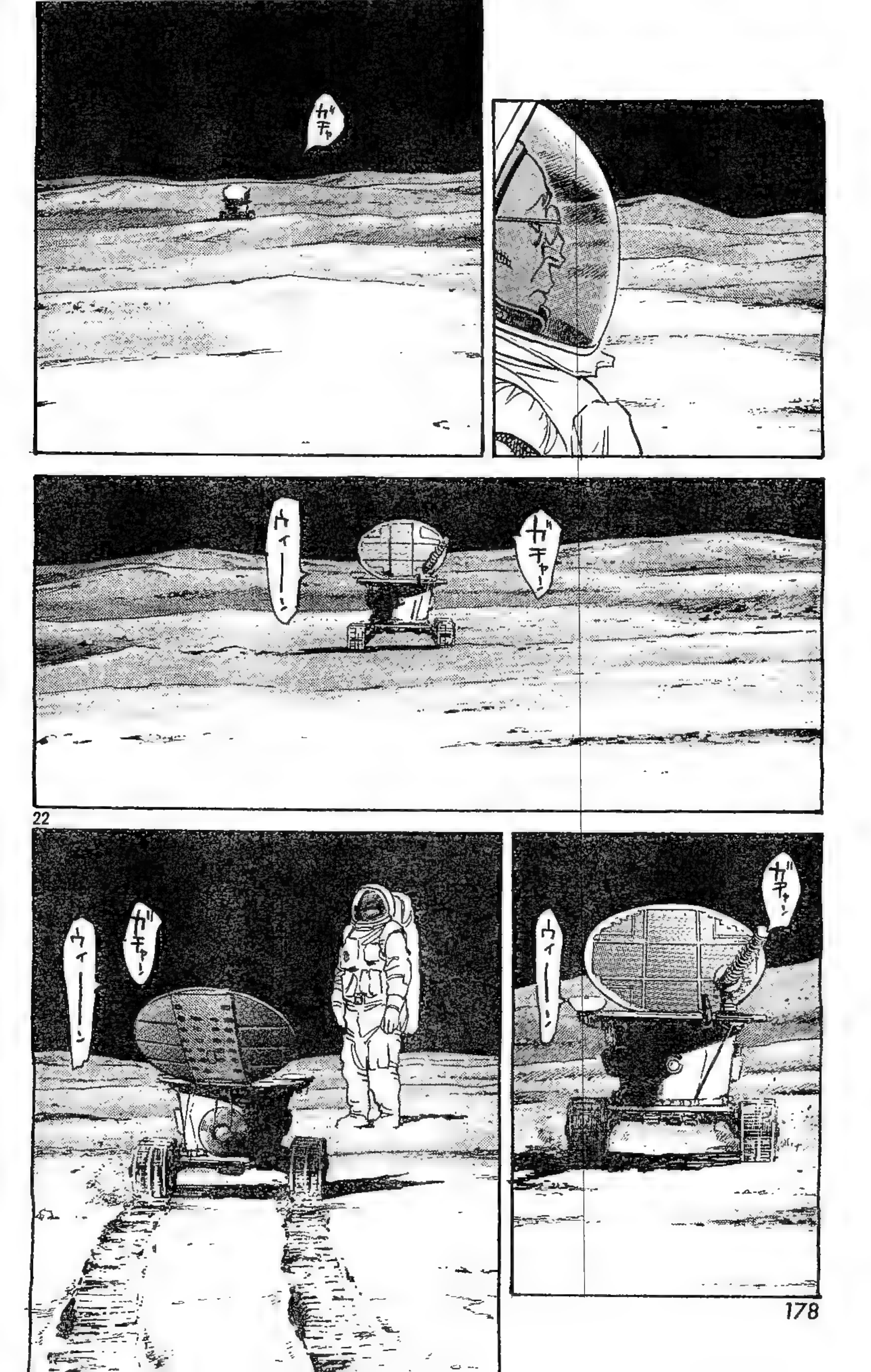

AH
AH

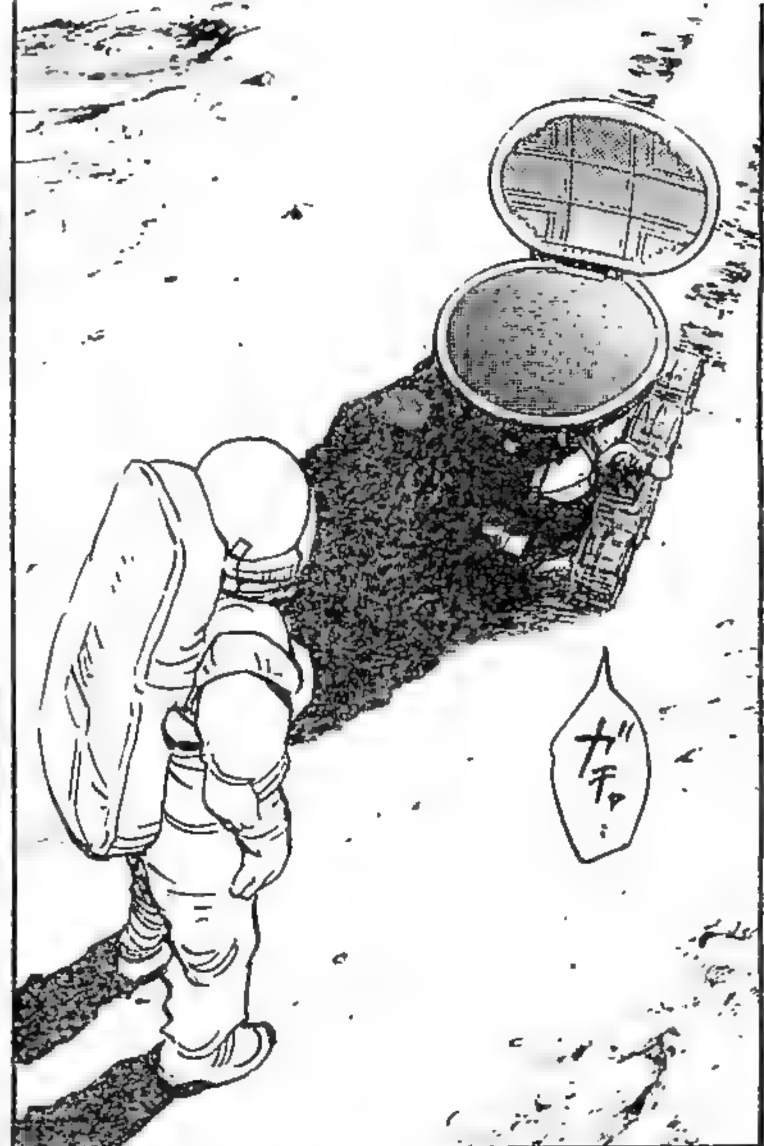

TENGO QUE LLAMAR A LA SONDA NO TRIPULA-DA...

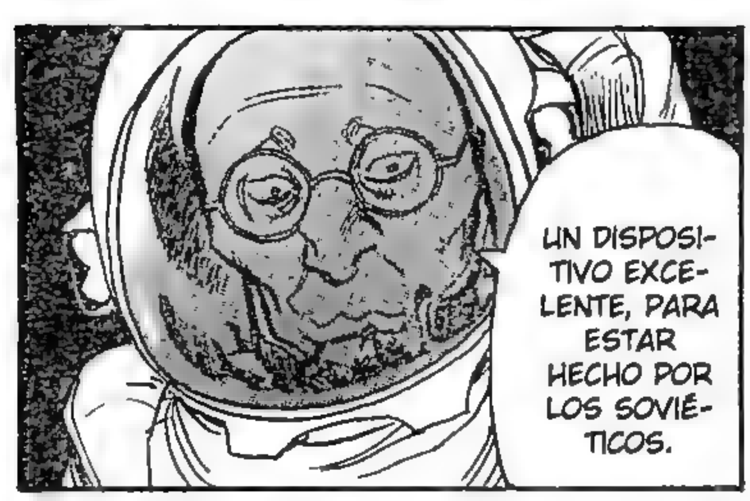

ASÍ QUE ESTO...
ES TAN TRAN-QUILO ...
ES LA VERDADE-RA SOLE-DAD...?

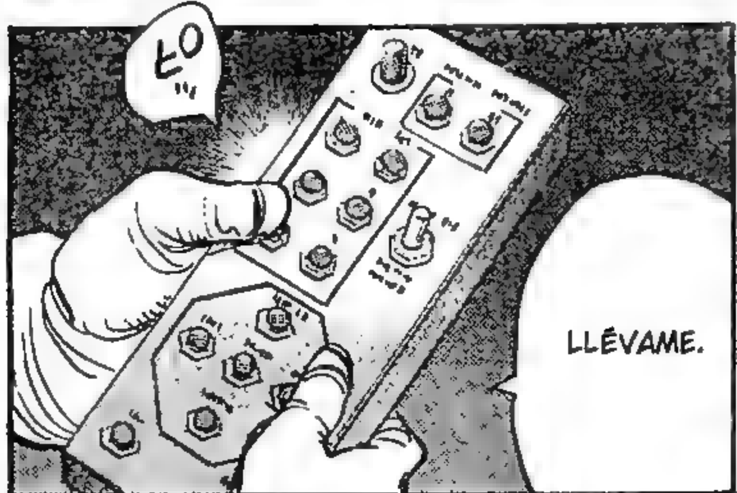
CUANDO EL MUNDO ACABE ALGÚN DÍA
ALGUIEN SERÁ EL ÚLTIMO.

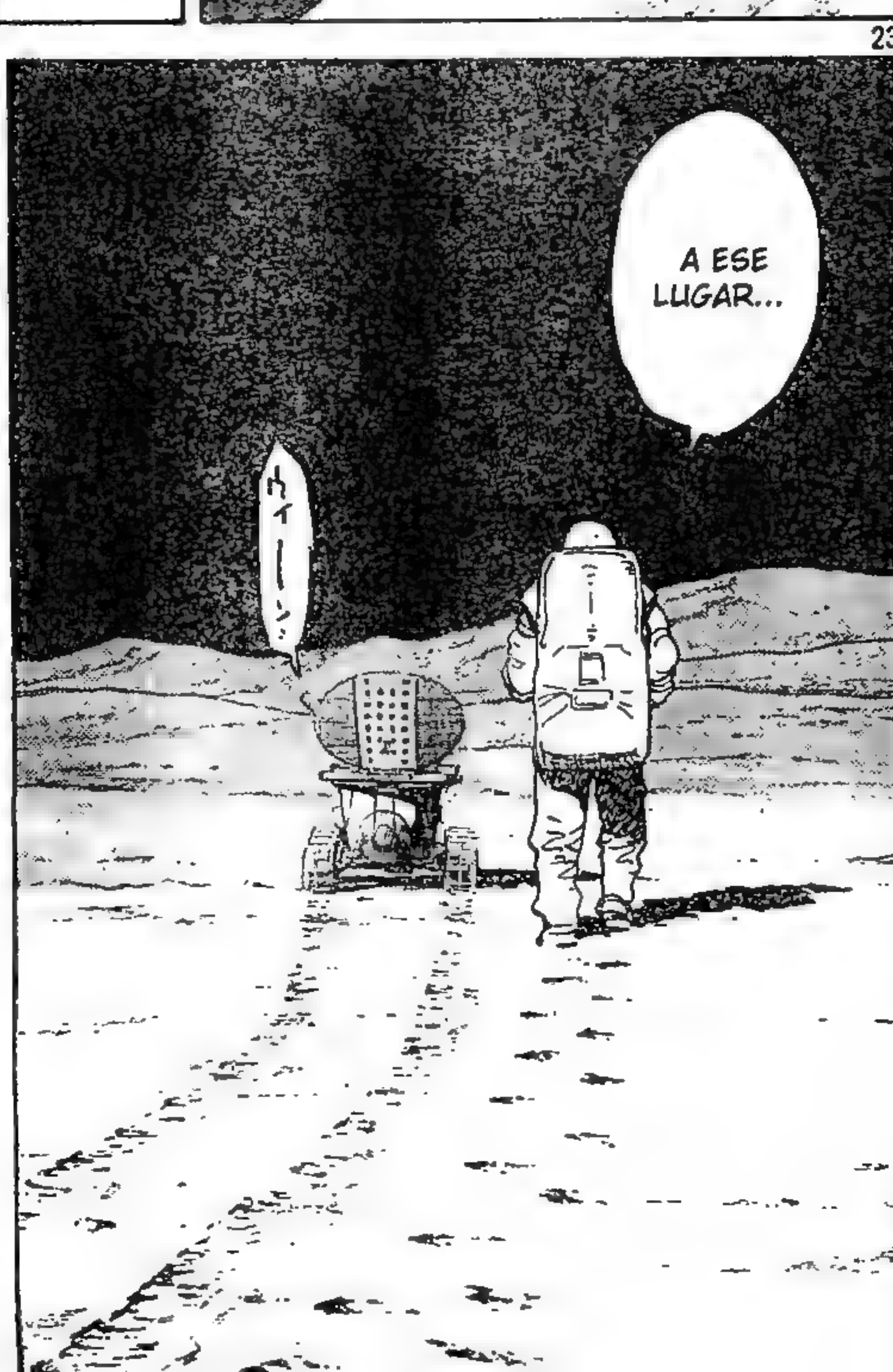
ALGÚN DÍA, ALGUIEN LO HARÁ.


ガチャ
ガチャーン
ウィーーン
ガチャン
ウィーーン
ガチャーン
ウィーーーン


ガチャ


UN DISPOSITIVO EXCELENTE, PARA ESTAR HECHO POR LOS SOVIÉTICOS.


ピッ
LLÉVAME.


A ESE LUGAR...
ウィーン


ESTE TIPO ES ...


SE VA A LA LUNA...?
EL MUNDO SE VA A ACABAR ...!!
「BILLY BAT」第115話／おわり
次号も掲載!! お楽しみに!!





来栖と月のビリーの邂逅。
その物語は地球の終焉……!?
シリーズクライマックス!!

DATE PRISA O EL MUNDO TERMINARÁ!

Capítulo 117 La última escena [8/ 8]

大人気感謝!!!!

BILLY BAT

ビリーバット

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志


CÁLLATE!


DEJA DE QUEJARTE,
ACASO TÚ NO TIENES NADA QUE VER CON ESO?!


YO SOY EL QUE TIENE QUE PENSAR AQUÍ?! DESDE QUE ERA UN NIÑO NUNCA ME HE BLOQUEADO AL ESCRIBIR LA HISTORIA DE UN CÓMIC.
NUNCA HE TENIDO QUE LIDIAR CON ALGO COMO ESTO. HOMBRE , NO SÉ QUÉ HACER...!

2


...CARAY . PENSÉ QUE PODÍA CONTAR CON ESTE KEVIN,
PERO PARECE OTRO COBARDE...


EH?
N-NADA...


DE TODOS MODOS TENEMOS MUY POCO TIEMPO.
DÉJAME QUE TE PONGA AL TANTO DE LO QUE ESTÁ PASANDO.

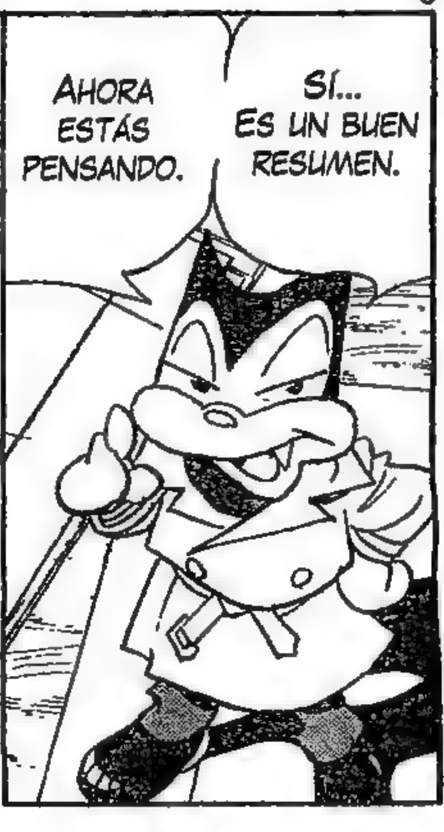

SI CAMINAS POR LA LUNA Y LLEGAS A ESE PUNTO ESPECÍFICO, SE TE CONCEDERÁ CUALQUIER DESEO.


SI SE PIDE UN DESEO ALLÍ, SE ACABÓ EL MUNDO.
ASÍ DE SENCILLO.


BIEN... Y TODAS LAS TIERRAS EN DIMENSIONES PARALELAS YA HAN DESAPARECIDO.
NO HAY MÁS TIERRAS SUSTITUTAS.


SI SE PIDE UN DESEO PARA TRATAR DE CAMBIAR EL PASADO, ESTA TIERRA TAMBIÉN TERMINARÁ...
Y LA TIERRA DESAPARECERÁ DE TODO EL UNIVERSO...

3


SÍ... ES UN BUEN RESUMEN.
AHORA ESTÁS PENSANDO.


......


ASÍ QUE, CÓMO ES EL LUGAR DONDE PUEDES CONSEGUIR CUALQUIER DESEO?


COMO HE ESTADO DICIENDO ...!
ES EL MURCIÉLAGO DIBUJADO EN LA LUNA!


ORIGINALMENTE FUE PARTE DE MI.
HACE MUCHO MUCHO TIEMPO, UN METEORITO GIGANTE GOLPEÓ LA TIERRA...


SÍ . Y LA FUERZA DE ESA COSA SE LLEVÓ PARTE DE LA TIERRA JUNTO A MÍ HASTA EL ESPACIO, CREANDO LA LUNA.
Y CAUSA DE ESO, UNA PARTE DE MÍ TERMINÓ SOLO EN LA LUNA.


YO HE ESTADO PASANDO MOMENTOS DIFÍCILES AQUÍ EN LA TIERRA CON LA HUMANIDAD AVANZANDO.
ES REALMENTE MUCHO MÁS DE LO QUE PUEDO MANEJAR.


BUENO, ESO ES UNA HISTORIA JODIDA...
SE TE OCURRIÓ QUE CUANDO ERAS UN NIÑO. NO ACTÚES COMO SI ESTE FUERA UN PROBLEMA AJENO.


REALMENTE SE ME OCURRIÓ...?
YO CREO QUE ME HICISTE DIBUJARLO ...


DE TODOS MODOS,
MI YO DE LA LUNA HA ESTADO SOLO DURANTE MUCHO TIEMPO, Y AHORA POR FIN HA CONSEGUIDO UN VISITANTE.

4


JAJAJA. CLARO, CON MUCHO GUSTO LE CONDERÉ TODOS SUS DESEOS!


AHHH...


CÓMO PUEDO CONSEGUIR QUE EL MUNDO NO ACABE...?

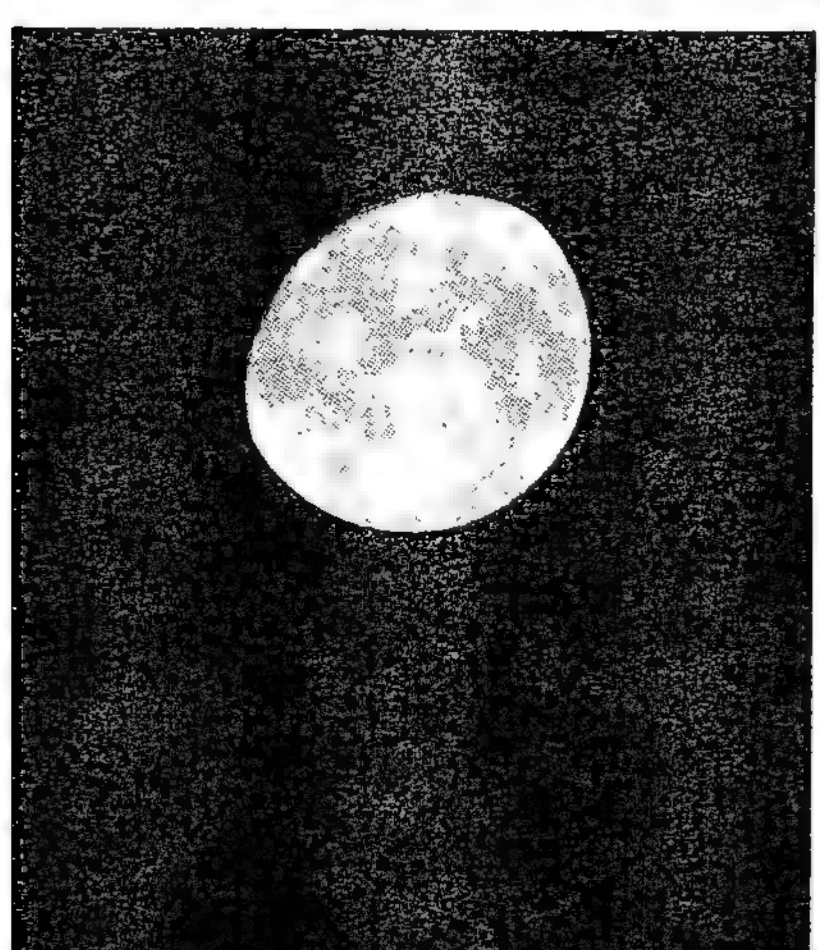

CONTINÚA HACIENDO TU TRABAJO.

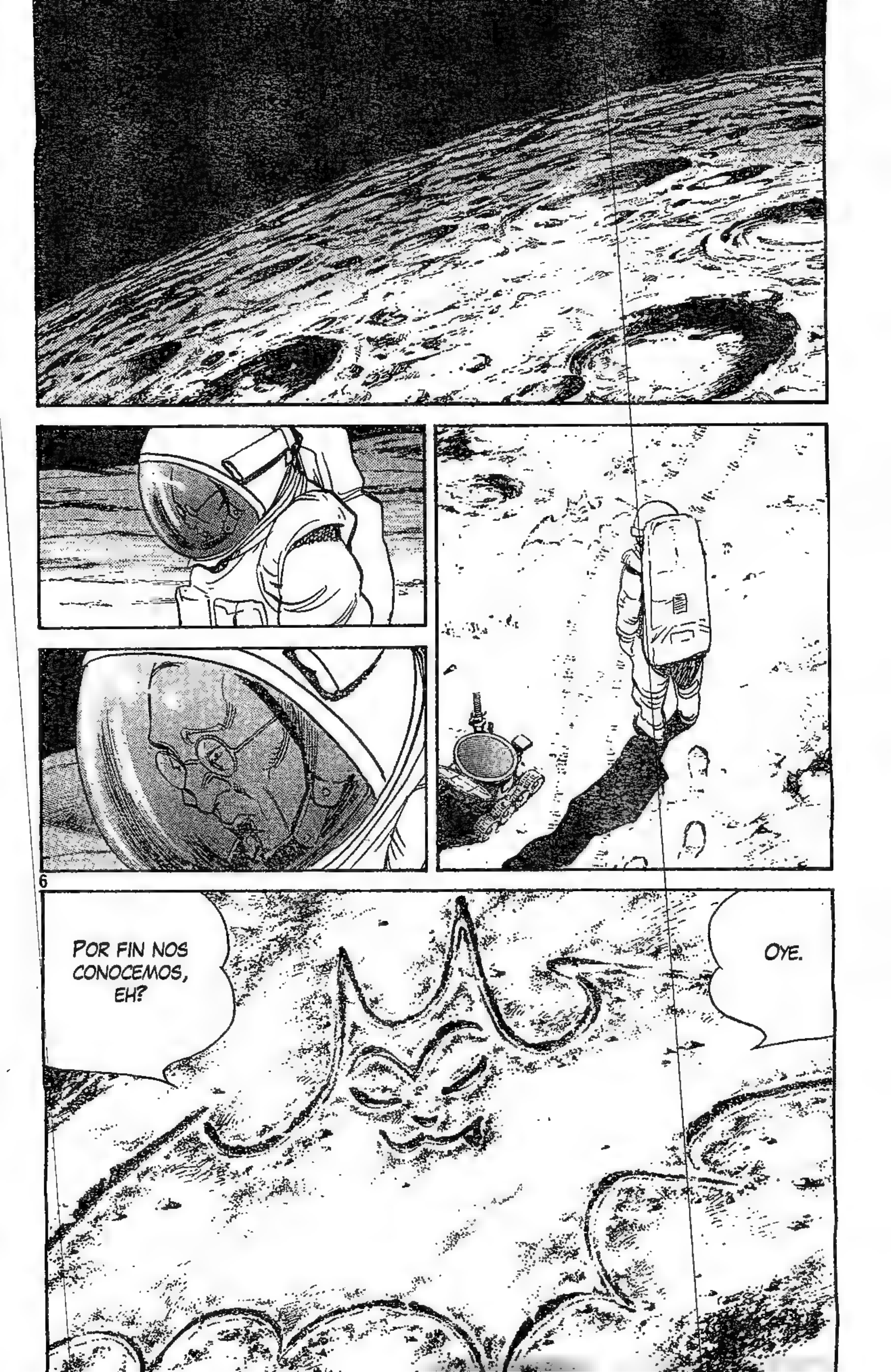

TAL VEZ APELANDO A LA HUMANIDAD DE ESTE HOMBRE...

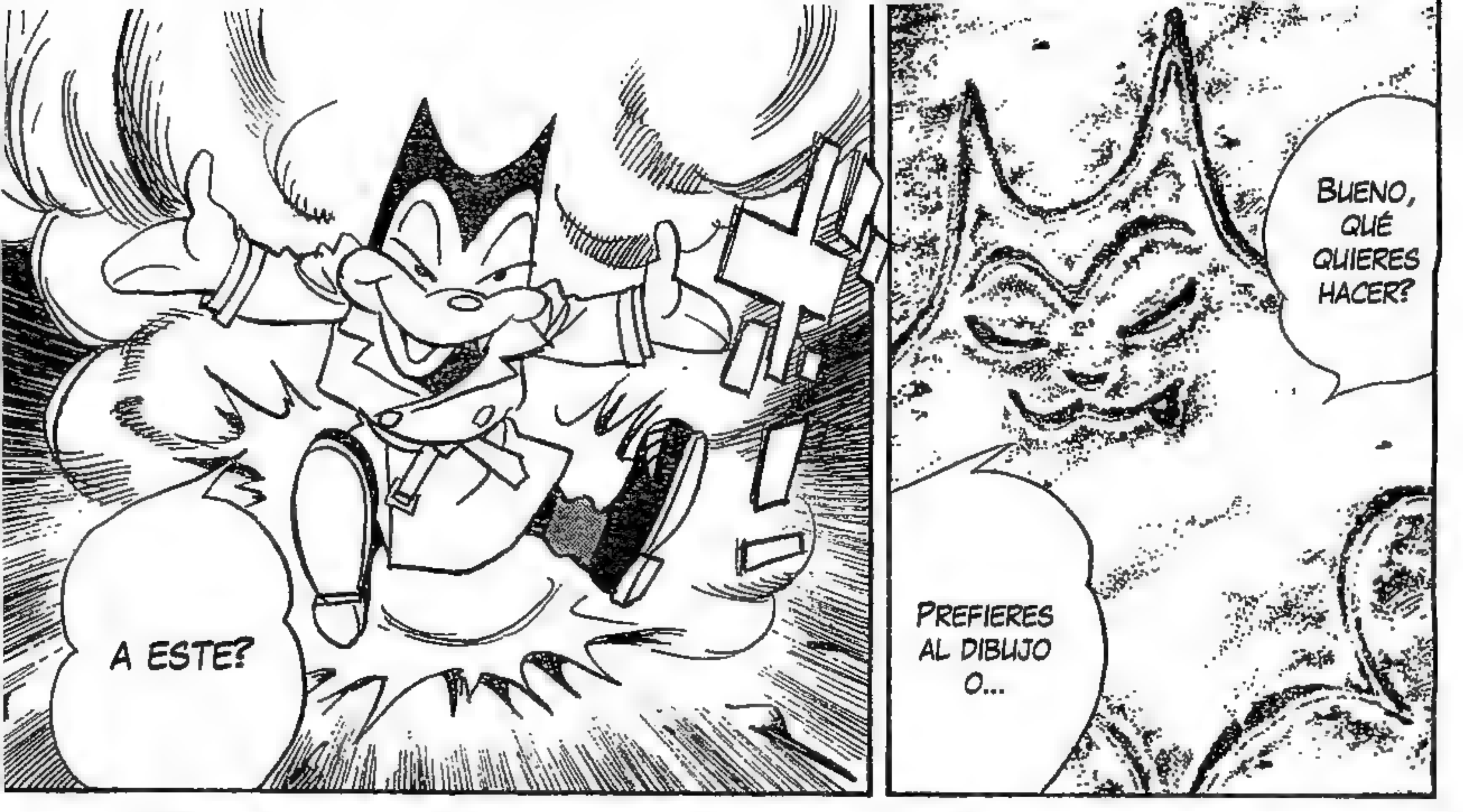

NAH. TODA LA VIDA DE ESTE TIPO...

5


HA GIRADO EN TORNO AL FIN DEL MUNDO.

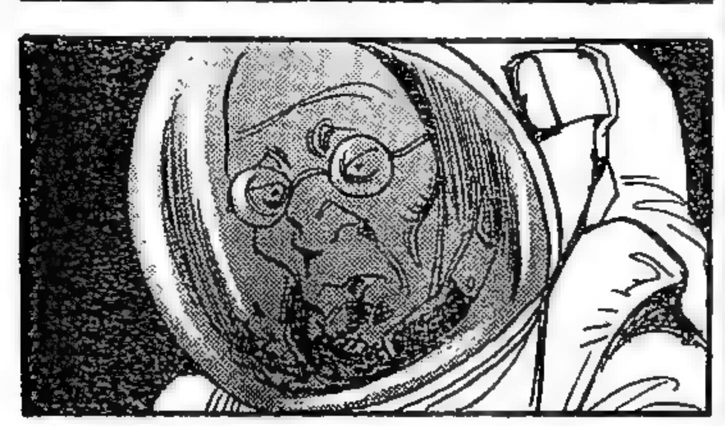



OYE.
POR FIN NOS CONOCEMOS, EH?


A ESTE?
BUENO, QUÉ QUIERES HACER?
PREFIERES AL DIBUJO O...


JAJAJA. ESO ES PORQUE NO TIENES NINGÚN TALENTO ARTÍSTICO.

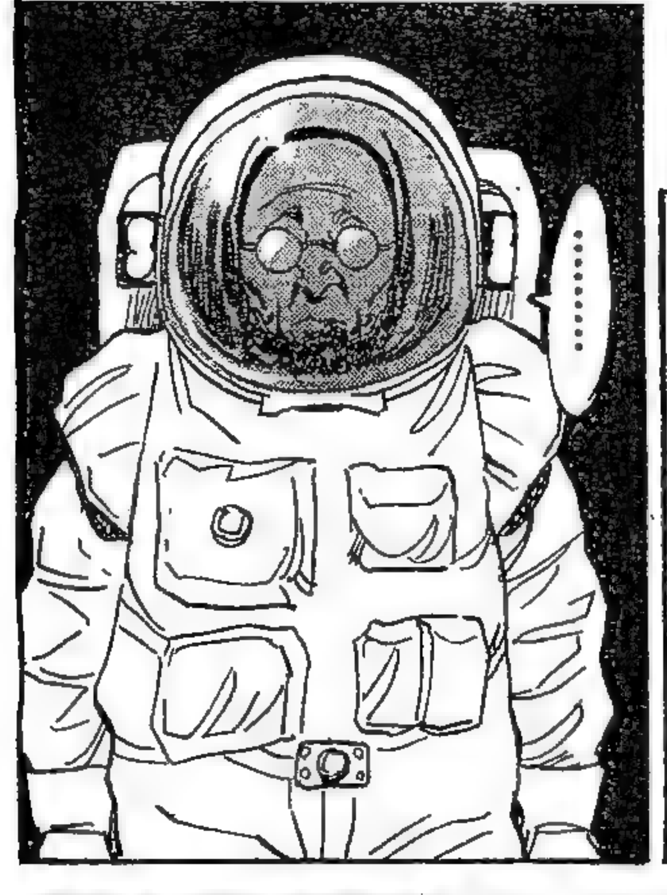

CUALQUIE-RA DE LOS DOS ESTÁ BIEN.




SI FUERAS OTRO "SIMPLÓN" CON TALENTO ARTÍSTICO NO HABRÍAS TENIDO QUE VENIR HASTA AQUÍ .
PODRÍAMOS HABERNOS CONOCIDO EN LA TIERRA.


EN LA TIERRA ...?
SÍ, HAY UNA CUEVA COMO ESTO.

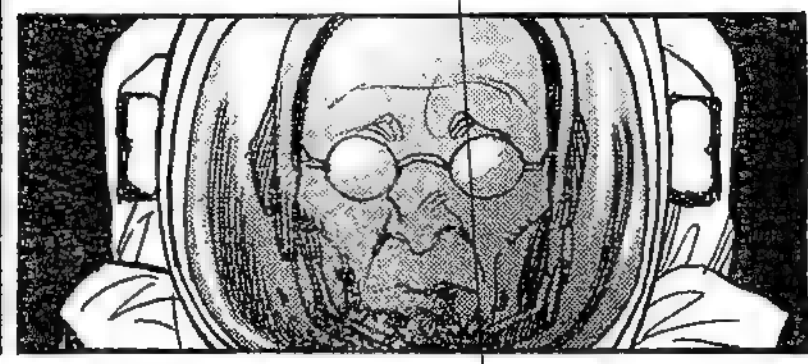
7


......


DE TODOS MODOS , YO HE ESTADO OBSERVANDO DESDE LA LUNA. HAS TENIDO UNA VIDA BASTANTE HORRIBLE.
BUENO, DA IGUAL.


LO SÉ. ASÍ QUE QUIERES REHACERLO, VERDAD?


Y ENCIMA DE ESO NO TE QUEDA MUCHO TIEMPO.



8


TODA LA HISTORIA SE PUEDE REESCRIBIR ASÍ COMO ASÍ!

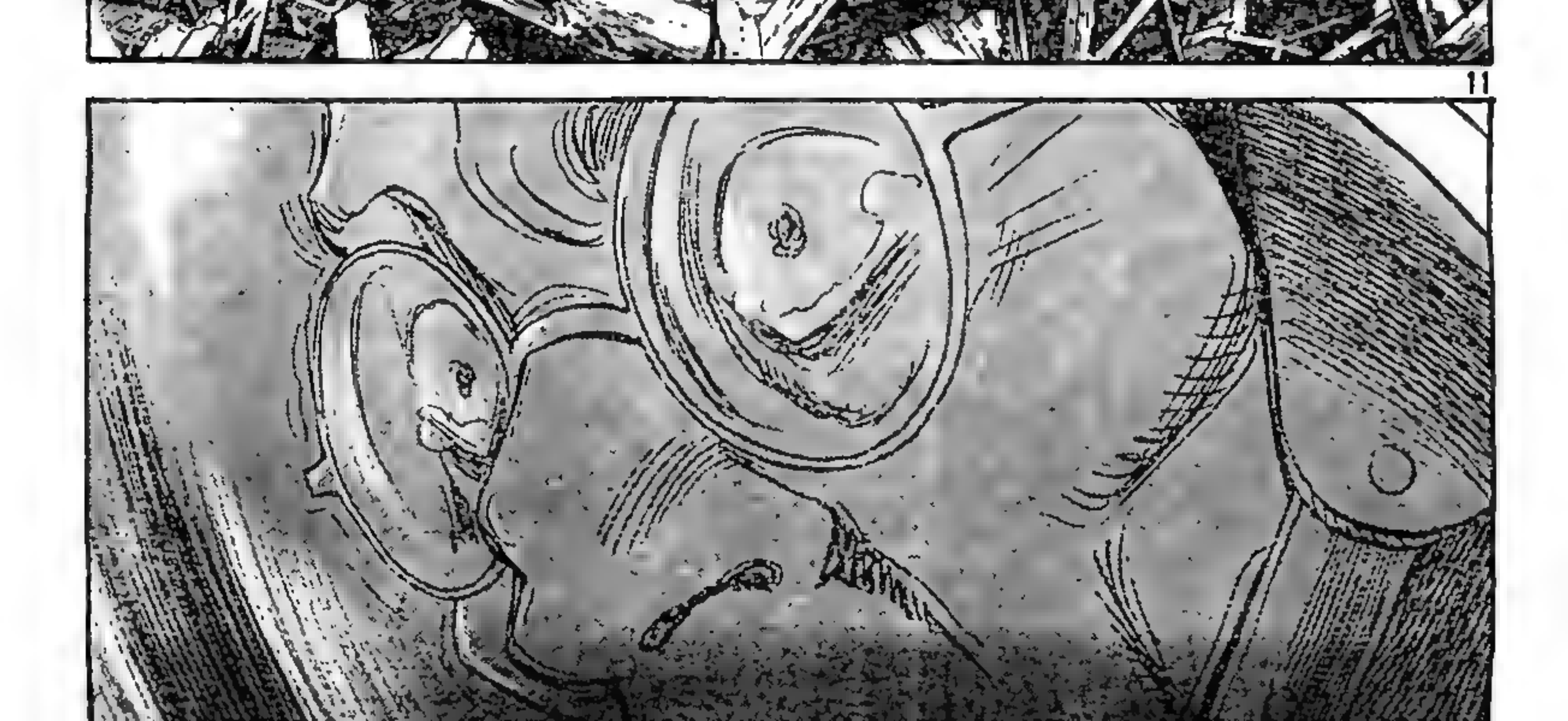

HAY UNA VIDA QUE QUERÍAS TENER, NO?
BUENO, BUENO, VAMOS A HACERLO DE NUEVO.


DE VERDAD PUEDE RE-HACERLO?
NO SEAS ESTÚPIDO.
NO HAY NADA QUE YO NO PUEDA HACER.
9
VOY A HACER QUE TU VIDA SIGA EL CAMINO QUE QUIERAS!
Y VOY A HACER COMO SI NADA DE ESTO HUBIERA PASADO!
やーい やーい 非国民
アカの子ー!!
あんたー!!
やーい やーい
ガッ


ODIO A TODOS
ODIO A TODO EL MUNDO.
ODIO A TODO EL MUNDO!
10
TODO OO OOS!
NECESITAMOS AYUDA-AAA!
LOS NIÑOS, LOS NIÑOS ...!
TENEMOS QUE AYUDAR A LOS NIÑO-OOOSS!

PAPÁ, YO...

CONSEGUÍ VENGANAZA.




UAAAA, QUE NO ES BUENO ...!


NO IMPORTA LO QUE BUSCO...


NO TENGO MANERA DE SALVAR AL MUNDO DE ESTE HOMBRE.


ÉL ES UN DEMONIO ...



12




DEMONIO...?


COOOF
...
COF
COF

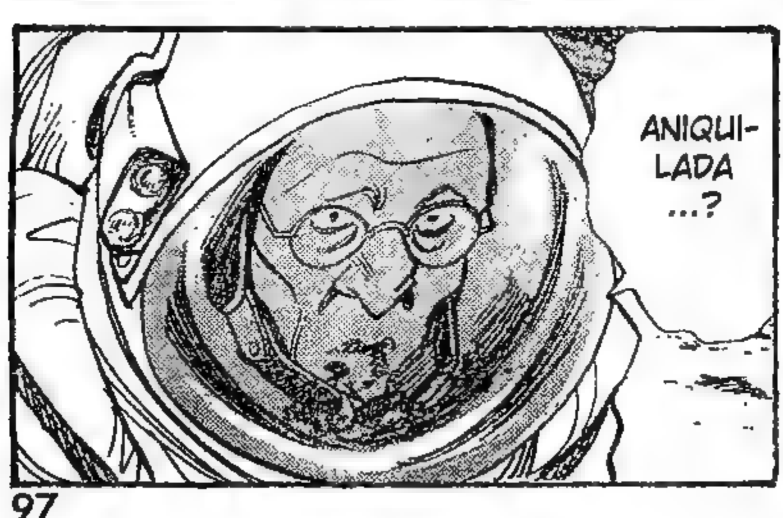

COOFF
COOFF


AH
AH
AH
SI... LO HAGO, QUÉ VA A SUCEDER... ?

13


EH?
SI DIGO QUE QUIERO VOLVER A REHACERLO TODO, QUÉ PASARÁ ?


AH,
LA TIERRA SERA ANIQUILADA.


ANIQUILADA ...?


LA VERDAD ES QUE NO HAY TIERRAS DE RECAMBIO DISPONIBLES.
ASÍ QUE ESE SERÁ EL FIN DE LA TIERRA.
PERO ESTÁ BIEN.
SÓLO PARA TI, VOY A TENER ALGO BUENO VA A PASAR SÓLO POR UN MOMENTO.
NO TENDRÁS UNA VIDA HORRIBLE,
SERÁS EL QUE QUERÍAS SER.
EL QUE YO...
HE QUERIDO SER...?


QUERÍA MANTENER EL DESTINO DEL MUNDO EN ESTAS MANOS.


JUGUÉ CON LOS DESTINOS DE MUCHAS PERSONAS.
ME COSTÓ MUCHAS VIDAS.


ESO ES LO QUE YO QUERÍA!


SOY LO PEOR! MI VIDA ES UNA MIERDA!
ES TODO POR TU CULPA!


ASÍ QUE SI PIDO UN DESEO AHORA, EL MUNDO VA A TERMINAR?!
BUENO, ESO ES EXACTAMENTE LO QUE QUIERO!




ASEGÚRATE DE PONER FIN AL MALDITO MUNDO!
YA VEO ...!
ESTO ES TODO!
16


ES EXTRAÑO, NO, KI-YOSHI?

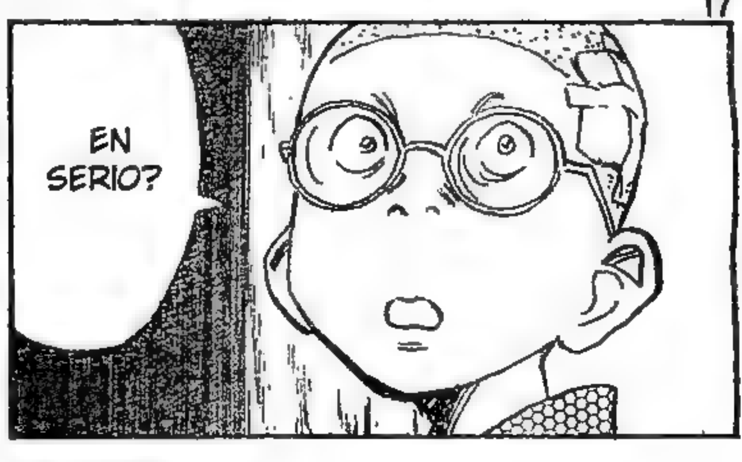

ESTE MUNDO ESTÁ REALMENTE LLENO DE MISTERIOS.


ASÍ QUE TIENES QUE ESTUDIAR DURO.

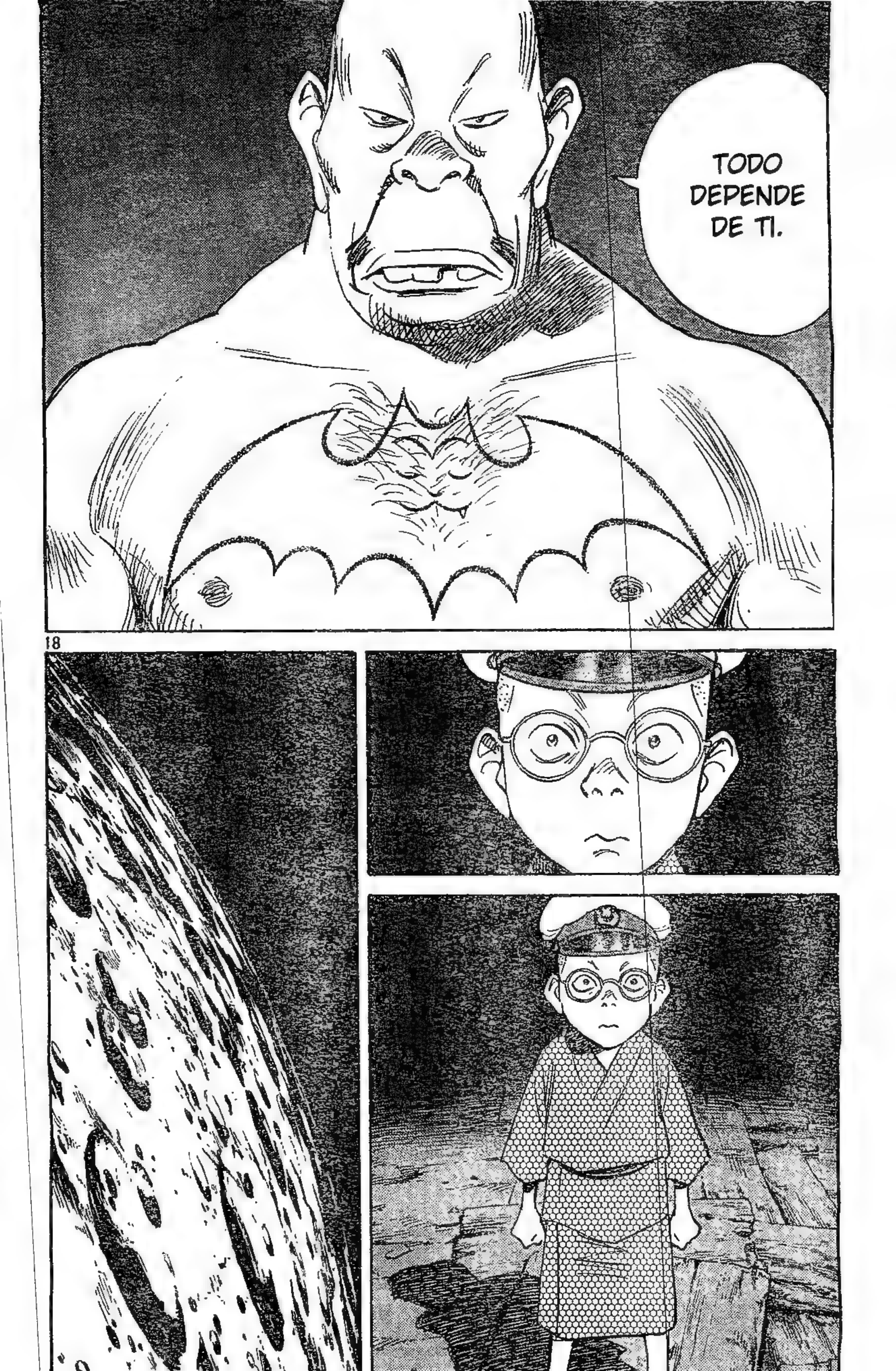

SÍ.


TRABAJAR MUY, MUY DURO, ESTUDIAR E IR A LA UNIVER-SIDAD.

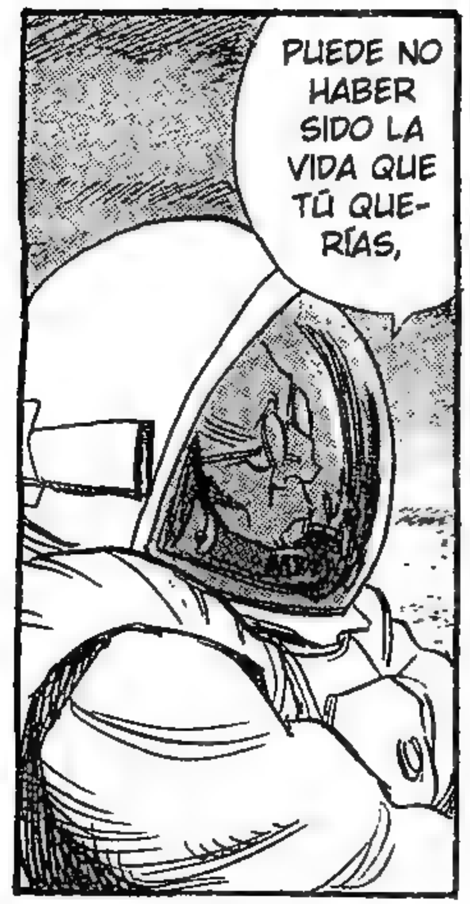

ENTONCES, TAL VEZ INCLUSO PUEDAS IR A LA LUNA.

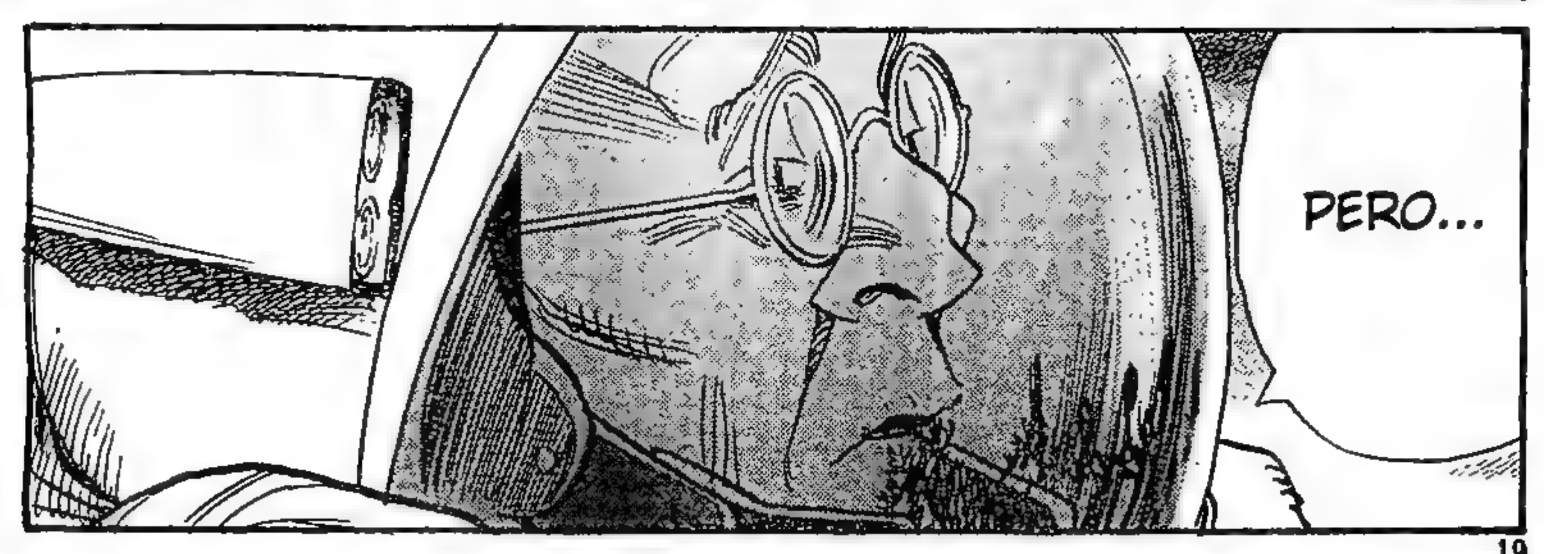

EN SERIO?


SÍ, EN SERIO.


TODO
DEPENDE
DE TI.
18


PAPÁ, YO... LLEGUÉ A LA LUNA.


PUEDE NO HABER SIDO LA VIDA QUE TÚ QUERÍAS,

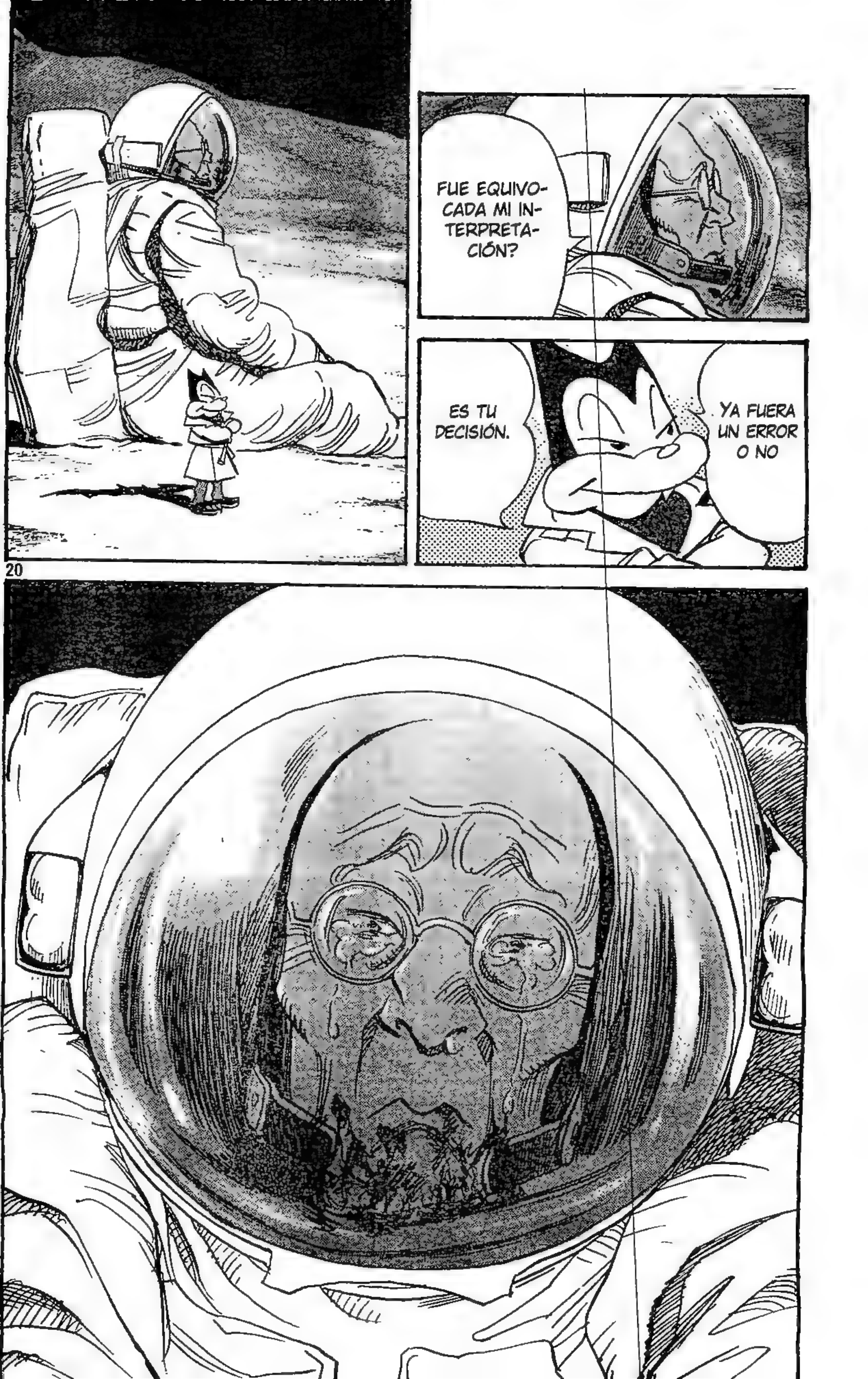

PERO...

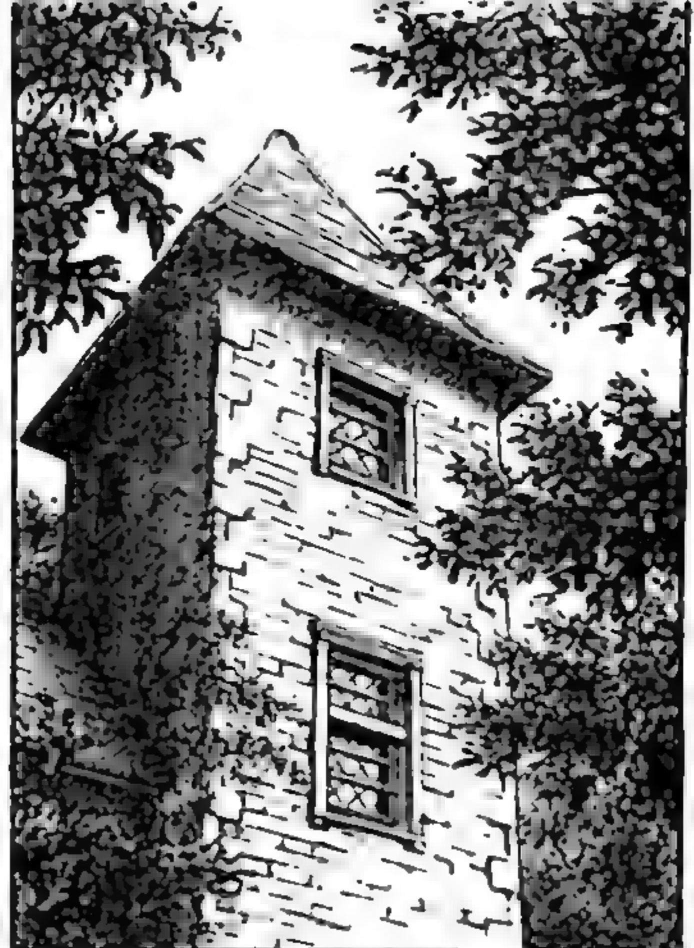
19




RESPÓNDEME UNA COSA.
POR QUÉ MANIPULASTE MI VIDA DE ESA MANERA?


YO NO MANIPULÉ NADA.
TÚ ELIGISTE COMO INTERPRETARLA.

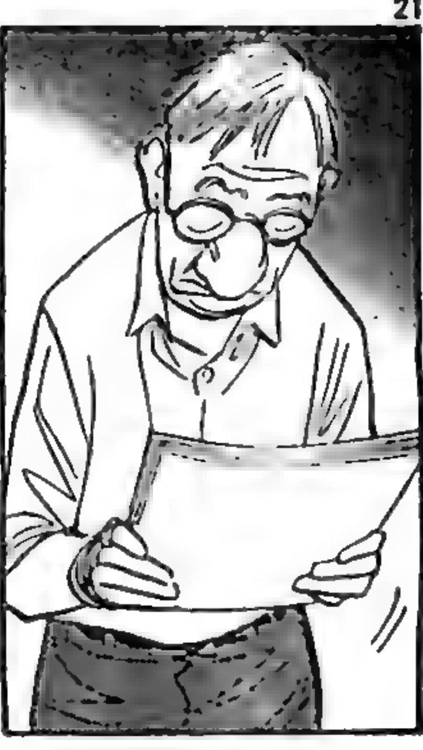

FUE EQUIVOCADA MI INTERPRETACIÓN?
YA FUERA UN ERROR O NO
ES TU DECISIÓN.
20




HEY, CÓMO TE VA? YA TERMINASTE ?




SÍ ...
EL MANUSCRITO ESTÁ EN ESA MESA.






QUÉ OPINAS?


TRABAJÉ MUY DURO PARA ASEGURARME DE QUE NO ERA EL CAPÍTULO FINAL.
NO... NO ES UN FINAL.


ES UN BUEN FINAL.


DE ALGUNA MANERA , ME LAS ARREGLÉ PARA TENER UNA GRAN IDEA QUE PERMITIERA SALIR DE TODO ESTO.


PERO AL FINAL, SALIÓ DE ÉL MISMO ...

YA VEO ... SI ESTE HOMBRE HUBIERA PEDIDO UN DESEO, EL MUNDO HABRÍA TERMINADO.
Y HUBIERA SIDO EL ÚLTIMO CAPÍTULO DE BILLY BAT.

22


PERO...


......


NO...
KEVIN, HICISTE QUE SE DIERA CUENTA.

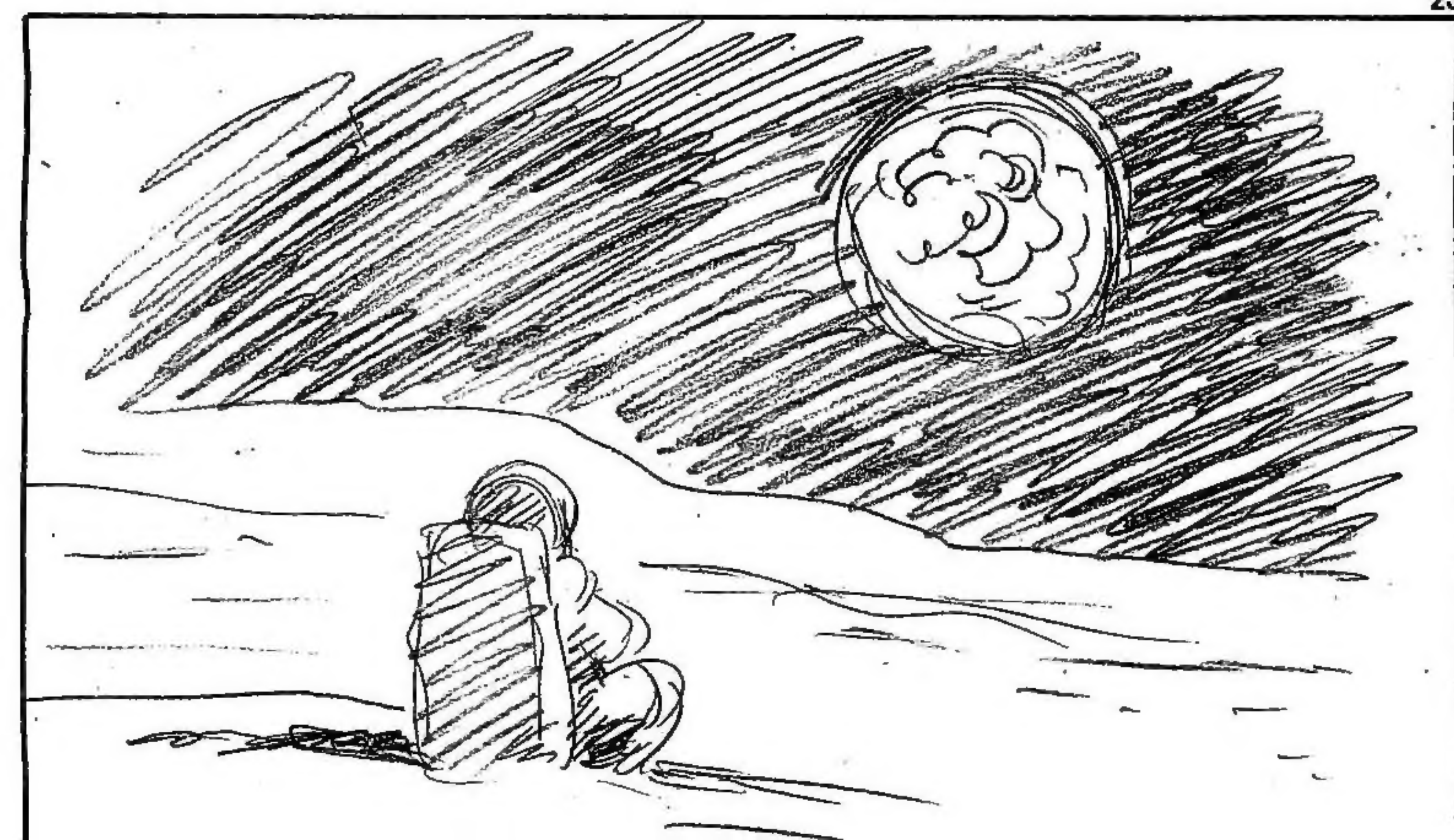

QUÉ TAL
ALGO COMO
ESTO PARA
EL FINAL
...?




EL
HOMBRE
QUEDÓ
SOLO EN
LA LUNA


MIRANDO A
LA TIERRA
AZUL DESDE
LA LUNA Y
DICIENDO
ESTO...






NO PEDIRÉ UN DESEO NUNCA MÁS ...
PERO YO QUERÍA A PAPÁ PARA VER ESTO...
PARA VER LO HERMOSA QUE ES LA TIERRA DE LA LUNA...
『BILLY BAT』第117話／おわり
連載再開は5月!! 怒濤の超展開!!!

BILLY BAT ⑭

ビリーバット

アートディレクター __ 海野一雄
タイトルロゴ&カバーデザイン __ 黒木香 + ベイブリッジ・スタジオ
カバーイラスト __ 浦沢直樹
連載担当 __ 常盤陽
単行本編集 __ 長崎尚志、常盤陽

「ビリーバット」第14巻は、モーニングの'14年2・3合併号から11号に掲載された作品を収録したものです。
編集部では、この作品に対するみなさまのご意見・ご感想をお待ちしております。
また、今後「モーニングKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部にお知らせください。
※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、
ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了承のうえ、お送りください。
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21 講談社 モーニング編集部 KC「ビリーバット」係

※この作品はフィクションです。実在の人物、団体等とは一切関係ありません。

モーニングKC-2326

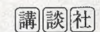
BILLY BAT 14 (ビリー バット)

2014年4月23日 第1刷発行 (定価はカバーに表示してあります。)

著者　浦沢直樹 (うらさわなおき)（スタジオ・ナッツ）　長崎尚志 (ながさきたかし) ストーリー共同制作

発行者　清水保雅
発行所　株式会社 講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話 編集部 東京(03)3945-9155
販売部 東京(03)5395-3608
業務部 東京(03)5395-3603

印刷所　凸版印刷株式会社
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社



N.D.C.726　201p　19cm　Printed in Japan　ISBN978-4-06-388326-8